

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

Основаны барономъ **В. Р. Розеномъ.**

ТОМЪ ВОСЕМНАДЦАТЫЙ.
1907 — 1908.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ЧЕТЫРЕХЪ ТАБЛИЦЪ И ОДНОГО ПОРТРЕТА).



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1908.

МАТЕРІАЛЫ ИЗЪ АРАБСКИХЪ ИСТОЧНИКОВЪ
для
КУЛЬТУРНОЙ ИСТОРИИ САСАНИДСКОЙ ПЕРСИИ.

ПРИМѢТЫ И ПОВѢРЬЯ.

باب العرافة و الزجر و الفراسة
على مذهب الفرس

I.

Т Е К С Т Ъ.

Арабскій текстъ, съ котораго мы начинаемъ нашу работу, издается по одной рукописи Лейденской Библіотеки¹⁾. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, о чемъ подробно говорится въ слѣдующемъ далѣе изслѣдованіи, текстъ этой рукописи совпадаетъ съ текстомъ издаваемаго Броккельманомъ сочиненія Иби-Кутейбы 'У'юн-ал-ахбәръ. Въ значительнѣйшей части его намъ пришлось однако ограничиться лейденскою рукописью, вводя временами коньектуры и отказываясь въ нѣкоторыхъ мѣстахъ отъ безспорнаго перевода. Заключительная глава, псевдэпиграфическій трактатъ Иппократа, издана нами по свѣркѣ съ содержащей этотъ трактатъ берлинской рукописью²⁾ и индійскимъ его изданіемъ³⁾. Лейденская рукопись датирована

1) *Catalogus codicum orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno Batavae auctoribus P. de Jong et M. J. de Goeje*, III, 1865, 167—168. Проф. de Goeje, выпускающій второе изданіе этого каталога, сообщилъ въ письмѣ къ бар. В. Р. Розену, что и ему этотъ трактатъ извѣстенъ лишь въ лейденской рукописи.

2) *Ahlwardt, Verzeichniss der arabischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin*, IV, 1892, 555, № 5371.

3) *A catalogue of the Bibliotheca Orientalis Sprengeriana*, Giessen, 1857, 104, № 1884.

757 г. Хиджры (1356 г. по Р. Х.); берлинская рукопись, «физиономическій» трактатъ Мухаммеда-ибн-Абū-Галиба ад-Димашкї, помѣчена 930 г. Хиджры (1524 г. по Р. Х.); индійское изданіе — новое, слабженное арабскими и персидскими глоссами. При изданіи мы отмѣчаемъ берлинскую рукопись буквой А, индійское изданіе буквой В.

Съ внѣшней стороны рукопись ясна и не возбуждаетъ большихъ затрудненій; въ нѣкоторыхъ, немногихъ случаяхъ пришлось проставлять отсутствующія діакритическія точки, прибавлять пропущенныя буквы, дѣлать вставки. Съ внутренней стороны текстъ представляетъ нѣкоторыя трудности¹⁾, которыя увеличиваются тѣмъ, что мы лишены критерія для провѣрки. Какъ ни малъ однородный текстъ у Ибн-Кутейбы, опъ все же значительно помогаетъ намъ въ пониманіи параллельныхъ мѣстъ, равно какъ и тексты А и В. Однако подобнаго рода памятники легко подвергаются измѣненіямъ и поэтому тексты иногда различаются.

При изданіи я въ большинствѣ случаевъ не указывалъ отсутствія въ рукописи діакритическихъ точки или точекъ при одной буквѣ, особенно когда слово при отсутствіи ихъ не имѣло смысла, а также отсутствія *meshdida*, равно какъ и *hamзы* послѣ долгихъ гласныхъ. Прочія поправки отмѣчены въ своемъ мѣстѣ, а сдѣланныя мною вставки въ текстъ помѣщены въ прямыя скобки. Главы или отдѣльныя части трактата, отмѣченныя у меня чертою надъ строкой, написаны въ рукописи красными чернилами. Изъ особенностей рукописи укажу на систематическое проставленіе *dammy*, въ большинствѣ случаевъ тамъ, гдѣ ея совершенно не требуется (напр. *الشُّطْرَجِ، الضُّحِكِ، الهُنْدِ* и др.)²⁾.

Считаю долгомъ выразить мою признательность управленіямъ Лейденской Академической и Берлинской Королевской Библіотекъ, любезно выславшимъ въ Петербургъ черезъ посредство Императорской Академіи Наукъ, первое — рукопись издаваемого мною текста (не ограничивая срокомъ), второе — рукопись А и индійское изданіе В (послѣднее изъ бібліотеки восточныхъ книгъ Шпрегера).

1) R. Foerster, *Scriptores physiognomici graeci et latini*, vol. I, Lipsiae, 1893 (*Bibliotheca scriptorum graecorum et romanorum Teubneriana*), LXXXI, пишетъ по поводу находящейся въ той же рукописи физиономики Полемона: «*Scriptura quidem clara, textus vero ipse valde corruptus atque e parte mancus est*». Ср. тамъ же замѣчанія Hoffmann'a, 95.

2) По пагинаціи рукописи нашъ текстъ начинается на стр. 496, потому что первая страница не пагинирована. Листъ 69 въ пагинаціи рукописи пропущенъ вовсе, такъ что съ л. 70 пагинація рукописи сходится съ пагинаціей Hoffmann'a и моею и въ рукописи оказывается 76 листовъ (вопреки Hoffmann'у, 294). Относительно чтенія даты ср. сомнѣніи Foerster'a, LXXXI, п. 1; въ текстѣ (294) принята однако цифра Лейденскаго каталога.

Въ 1875 г. бар. В. Р. Розенъ, въ бытность свою въ Лейденѣ, списалъ текстъ этого трактата. По этому списку, любезно мнѣ предоставленному, я могъ ознакомиться съ содержаніемъ текста до получения рукописи, чѣмъ значительно облегчилось ея списыванье. Ему же обязанъ я рядомъ цѣнныхъ замѣчаній при обработкѣ и текста, и перевода.

506

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

باب العرَافة والزجر والفراسة على مذهب الفرس قال ابو عثمان عمرو بن¹ بحر الجاحظ اعلم أن القضايا على الأمور الغائبة كثيرة الظنون فيها اختلافاً والحقيقة منها قليلة بسيرة والإصابة فيها غير مضمونة ولكل أمة من الأمم ولكل جيل من الأجيال² رأى نذهب اليه ومذهب قد توهموه في أنفسهم وعولوا عليه وأكثر ذلك ظنون وأوهام⁵ و حسابان قريباً وقع في النادر والفاقد أمر موافق³ في فنونهم المستشعرة والتخيل⁴ أن ذلك كائن في كل أوان وحدث في كل زمان ومن⁵ مثله يجب⁶ الحذار ومن وقوعه يلزم الفرار فيوعزه الأول الى الثاني وبأثره الغابر عن الماضي وربما صدقت المخيلة والفراسة في شيء ثم اختلفت من مثله في أشياء وربما تطيرت النفس من شيء ولها¹⁰ الخير لو علمت فيه والسعادة بتلقيه وللأمم والأجيال تصاريف في التخيل || والفراسة^{51a} والاستشعار والظيرة والزجر والعرافة فأكثر الناس استشعاراً [العرب] ولهم تخيلات فاسدة وظنون غير صادقة وقد ذكروا ذلك في أشعارهم وزجرهم وأمثالهم [و] من زعمهم أن الجن والغيلان تتصور لهم وأن الجن تخبرهم بما يكون في أشعار يروونها⁷ ويسمعونها ويفهمونها عنهم فيعملون بذلك فيصح لهم في الزجر وصياح الطير وملاقة الوحش و¹⁵ السانح والبارح والمجاهب والتالي ولفاء الحية والأفعوان والدود والحشرات⁸ وصياح الغراب وهدير الحمام وعزيف الجان وصوت الحصى وخير المياه وطهوم السيول والنظر الى السحاب والغيوم والهداية بالنجوم ومعرفة الأنواء والأمطار والرعد والبرق وما أشبه ذلك مما ليس لغيرهم من الأمم وللهند ما ليس لغيرهم من الوهم والتوهم والظن

1 Рус. عمر ابن.

2 Рус. الجيل.

3 Рус. امرًا موافقًا.

4 Рус. التخيل.

5 Рус. ان.

6 Рус. يجب.

7 Рус. يرونها.

8 Рус. الحسرة.

والتخيّل والحُدس والتركيبن و الترجمة والتنجيم والطبّ والفراسة والجفر¹ و هو معرفة
 أيام السنة وهبوب الرياح و طلوع المنازل للقمر و غروبها وعليها يعولون في حكمهم
 516 ويقولون || جفر الرياح وجفر الأمطار وجفر الأنواء والجفر كتاب لهم يجمع أحكام السنة ثمّ
 يقسمونها² أربعاً على فصول السنة ومنازل القمر فكلّ سبع منازل لرابع من أربع السنة
 يسمونه جفرّ ويقضون منه على الأمطار والرياح والأسفار³ والحرب وما أشبه ذلك⁵
 ومنهم تعلّمت الأكلسة والفرس سائر العلوم و عنهم أخذوا وبهم يقتدون لا سيّما في
 الطبّ والتنجيم والحساب والوهم والعرافة والزجر والفراسة ومنازل القمر وما أشبه
 ذلك فأمّا الروم فإنّهم أخذوا عن اليونانيين⁴ جميع الأشياء و لهم الصنائع الدقيقة
 الجليلة والحكم والطبّ والفلسفة وإقامة الأدلّة والبراهين وعلم النقش والهندسة وعلم
 الهيئة في الأفلاك و النجوم و لهم العزائم والرقى والسحر والتوهم و التخيّل و ما أشبه¹⁰
 ذلك فأمّا الفرس فإنّهم أخذوا عن الهند جميع الأشياء و لهم الفراسة والسياسة
 والطيرة والاستشعار و سوء الظنّ والوهم والهمة والقضايا والأحكام والأمثال و تدير
 52a النفس و إصلاح كلّ فاسد و حفر الأبّار || والأنهار والقنى و العيون و سوق الأنهار
 وعقد الجسور والقناطر ومساقط الأحجار والمياه و نصب الأشجار و أصناف الأشياء
 واختلافها ممّا يصلح للملوك و أصحاب الدول و ما يجرى مجراهم وكانت الهند تحمل¹⁵
 اليهم أصناف الأشياء واختلافها و كان كسرى قباد و سابور وكسرى أنوشروان وبهرام
 جور وشاهان شاه ملك الملوك⁵ يجتلبون⁶ من الهند سائر الأصناف و يجرون الأرزاق
 الوافية ويفوضون النعم الدثرة الى علماء الهند وحكّمائهم فيفقدونهم⁷ في كلّ سنة
 بالنوبة خلق كثير من صنوف الحكماء والعلماء والحساب والمنجّمين والمعرّبين والمؤهّبين
 والمترجمين⁸ وأصحاب القضايا والأحكام والعرافة والفراسة فيفوضون اليهم ويعرفونهم بها²⁰
 يكون في تلك السنة من الحوادث وما يجرى عليهم من القضايا ويحكمون بما يجرى
 في كلّ يوم وكلّ شهر وكلّ حول ويزعمون أن معرفة ذلك من الكواكب السبعة
 والبروج الاثنى عشر من طلوع الطالع وأقول الأقل ومن شرفها⁹ وهبوطها وكانوا

1 Рук. скорѣе الجفر.

6 Рук. لجتلبون.

2 Рук. يقسموها.

7 Рук. فيفقدونهم.

3 Рук. الاسعار.

8 Рук. المرجميين.

4 Рук. اليونانيون.

9 Рук. скорѣе شوفها.

5 Пропускъ, не обозначенный въ рукописи.

يقولون || لهم جميع ما يجرى في الأرض من حركة وسكون واختلاف وانفاق واجتماع⁵²⁶ وافتراق إنما هو بحركات الفلك وباختلاف النجوم وانفاقها وطلوع السعد وهبوط التمس و أن الله تعالى قد جعل لعباده الذين في الأرض علامات تظهر في كرور السنين والأعوام والشهور والأبام من النجوم السائرة والأفلاك الدائرة وأن جميع ما في الأرض من نام⁵ وجماد ونبات وحيوان فهو¹ بتأثير من الأبراج العاليات والنجوم الزاهرات وأن⁵ الحوادث تحدث من اجتماعها وافتراقها واختلافها وانفاقها وكل ما يحدث من القضايا والعلامات والحوادث المختلفة فإن له حكماً سابقاً من تأثير علوي وقضاء سبوي وكانوا يقضون على جميع ما يرون ويسمعون ويزجرون ويتفرون في سائر الأشياء والأصناف والحوادث من سمع كلام او صوت طير او سقوط حجر او هيف شجر واستقبال¹⁰ حيوان ويقضون على علامات الأعضاء من الأنس والدواب ومعرفة اختلاج ما في الجسد من عرق || او غيره والنظر في الأكتاف والقضاء بضرب الفص والكعب وخط^{53a} الخطوة في الأرض وحساب الهمسيرج وهى القرعة والغال والمساهمة ثم النظر في الطب وجس العروق والمعاينة لمباهم والقضايا بالتميز بين الأشياء والاستدلال بما قد كان او سيكون وما أشبه ذلك وكان جميع من يحكم بأمر او يقضى بقضاء أنه¹⁵ قد كان او سيكون يكتب خطه به ويرفعه الى الملك فاذا نظر الملك فيه أودعه خزانه سره² وقد قيل أن كسرى قباد لم يكن يعبا بما يرفع اليه من³ ذلك ولا ينظر فيه ويعتقده كفراً او حقاً وكان⁴ المنجمون قد نظروا في أيام الأسبوع وحكموا عليها وقدروها للملك وقالوا لكل يوم طالع يتولاه وحكم يقتضيه ذلك الطالع فكان من تقدبرهم أن جعلوا المحفل الأعظم والمجلس الأكبر وولاية⁵ العجل الكبير للرجل الشريف يوم السبت ثم يجلس للقضاء وينصف المظلوم ويبحث في الكتب يوم الأحد ويتصد وينظر²⁰ في أمر الصيد وموضعه يوم الاثنين وبضرب بالصوالجة || ويلعب بالخيول والصرع^{53b} ويضع⁶ النيران في بيت النار يوم الثلاثاء ويحاسب على الورد والنفقة وعلى عده المائلة وأبواب المستعلمات وانفاق العمارات وسائر ما ينبغى الفحص عنه و يومه العيون والجواسيس الى العدو وينظر في أمر الطرز و صدر الورق والعين والبيع

1 ۛۛ. وهو.

2 ۛۛ. سره.

3 ۛۛ. في.

4 ۛۛ. كانوا.

5 ۛۛ. ولاة.

6 ۛۛ. يوضع.

والشرى ويُسْر¹ ما ينبغي إسراره يوم الأربعاء² وينظر في أمر العظماء والأشراى وأهل البيوتات وتأسيس المدن والحصون والقلاع والبيوت يوم الخميس ويتفرغ ليوم زينته وغسله وطيبه وأكله وشربه ولباس حليته وحلية نسائه ويأمر بإحضار القينة والعزف وآلة النصف وأصحاب الملاهى ويأمر بغرس الأشجار ونصبها وإحضار الفواكه وما ينبغي من آلة الملاهى يوم الجمعة وكان يسي يوم الزينة وكانوا قد قسموا الزمان⁵ على ذلك فكان الملك لا يألوا أن يأتي كل يوم من أيام الأسبوع إلا ما قدر له ثم كانوا ينظرون في أمور الناس وما يجرى في أحوال الأيام || وكانوا يتكروهن أشياء^{5a} يخبرونهم بها أصحاب الفراسة والزرع وأصحاب العرافة مثل التطير³ بصياح غراب أو صياح ديك أو صياح كلب أو حار أو بغل وما أشبه ذلك فكان قوم يكرهون صياح الديك وبقاءه ويقولون رقاء⁴ الديك مكروه للقاء الأكبر والملوك والأشراى ويقولون¹⁰ هرب الخطافى مفترق بين الجيران والرفقاء وأنه يدل على الوحدة والغربة والفرقة وكان منهم من يقول أن هذه الحوادث تدل على أسباب فمن كرهها كره ذلك السبب قالوا من كره سهيل الحيل والبغال والمهبر لا ينجح في حاجته ومن كره صوت الخنافس كان عقيماً شره النفس ومن كره شخبخ البغال ابتلى بغربة وكان بزناً في منطقته ومن كره زفير النار لم ينل من ربع الأرض كسباً و من كره نباح الكلاب لم يزل مغترباً¹⁵ ولم تنزل الشدائد له باعثة و من كره نهيق الحمام كان كارهاً للشرار مواداً للأخبار وقد يبتلى ببلاء و من كره صياح الثعالب كان خيراً بخلص الناس من المكاره و من كره^{54b} صوت العساعس كان قليل الصديق ردى العقل وقالوا || من أحب أصوات الغنم والإبل والبهائم كان نافعاً⁵ غليظاً باغض الناس ومن أحب أصوات المغنين وأصحاب الملاهى كان مصراً على الملاهى والمآثم يبغض الناس ومن أحب صغير الحيات لم يزل هارباً متوارباً ومن أحب حسيس النمل لم [يزل] أسيراً في أيدي العدى ومن أحب نقيق الضفادع لم يزل في أجله فسحة⁶ وكانوا يتطيرون بأشياء⁶ ويحققونها فيقولون من تطير بهيف الهواء⁷ لم يزل متهوماً بزور يكذب به عليه وكان جميع ما يتطيرون

1 Рук. ايسر.

2 Рук. يوم الثلاثاء والاربعاء.

3 Рук. الطير.

4 Рук. مرقا.

5 Рук. فحا.

6 Рук. فسحة.

7 Рук. الهوى.

به و يتفرسون به او يزجرون او يتقألون به يتحقق ذلك من السنة في وقتين أحدهما مهرماه والآخر آذرمهه وكانت أول الطيرة تكون من الصبيان والغال من العامة وكان العامة اذا لغيت¹ بشيء وأكثر الأراجيف فيه او جرى ذلك على ألسنتها تحققت² الأمر فيه او فزعوا منه وتطبروا به وكانوا بتطبرون بالأزرق العين ولا سيما اذا كان كوسجاً³ او منتس الوجه او كان في وجهه خيلان كثيرة⁴ وكانوا يتكلمون على الخيلان أين كانت من الجسد فإن كانت⁵ في الوجه كان لها || حكم وإن كان الحال واحداً⁶ كان له^{55a} حكم وإن كان له اثنان كان لهما حكم آخر وإن كان شامة او خال كبير او خيلان كثيرة في موضع كان لها حكم وكان لهم في القتال علامات من مهبّ الرياح الأربع واذا هبّ الريح من المشرق كانت الغلبة لصاحب المشرق وإن كانت من الغرب كانت الغلبة لصاحب الغرب ومن الجنوب لصاحب الجنوب ومن الشمال كانت كذلك وهذا شيء أخذوه عن الهند وحكمائهم و سنذكره في بابيه إن شاء الله تعالى وكان لهم أشياء وأسباب يتقألون بها في أول السنة اذا كثر استعمال الناس لها وللهمج بذكرها فكانت السنة التي⁷ يعنون فيها باتخاذ قسى ونشاب تكون سنة صيد وقنص وظفر بالوحش واقتدار على العدو والسنة التي يعنون فيها باتخاذ الجلاحق وهى قسى¹⁵ البندق سنة حصار وتحصن⁸ والسنة التي يعنون فيها بالصوالمجة سنة تنازع وتخاصم وتشاجر والسنة التي يعنون فيها باتخاذ مقاليع وحجارة سنة كثيرة⁹ الغنم والبقرة والمواشى والسنة التي يعنون فيها [باتخاذ] كره سنة || خصب وأمن والسنة التي تكثر^{55b} فيها العبادات وتعب فيها بيوت العبادة وبيوت النيران سنة ابتلاء واجتماع وتواصل والسنة التي يكثر فيها الصراخ والصباح والضجيج وصباح الصبيان يقولون هذه سنة زلازل وكانت تستشعر الناس فيها الاختفاء والهرب وتكون سنة موتان¹⁰ والسنة التي²⁰ فيها على الأرض ظهراً لبطن¹² سنة يقتل فيها كثير من الحماريين والسنة التي يكثرون فيها الصفق بالأيدى سنة يكثر فيها الويل والعيول والنجيحة وكان لهم علامات من

1 Рук. الغيت.

2 Рук. تحقيق.

3 Рук. كوشج.

4 Рук. كثير.

5 Рук. كان.

6 Рук. واحد.

7 Рук. الذى.

8 Рук. تحص.

9 Рук. كثير.

10 Рук. موتاً.

11 Пропускъ, не обозначенный въ рукописи.

12 Рук. ظهر البطن.

الوحش يزجرونها ويتفرسون بها قالوا¹ اذا عوت ذئب الجبال وجاوبتها الكلاب
 من القرى تقام الأمر في الحرب وتسافكت الدماء واذا عوت الكلاب من القرى
 و جاوبتها ذئب الجبال كان وباءً و موتان² و جوارف³ واذا أكثر³ السباع
 البغيات⁴ والهرب والصياع دلّت بذلك على إتيان العدو واذا فعلت مثل ذلك
 الكلاب وجاوبتها كلاب أخر دلّت على الهرب واذا فعلت مثل ذلك كلاب ولم⁵
 تجاوبها كلاب أخر دلّت بذلك على هرب أهل المدينة || وتواربهم واذا أكثر
 الثعالب الصياع أكثر السحرة الفساد واذا صاحت الثعالب صياحاً شبيهاً بعبوي
 الكلاب أصاب الناس من السباع الضارية عظيم⁵ الضرر واذا صاحت صياحاً كأنه
 صياع بنات آوى كثرت المناجاة على العظماء والأشراف واذا⁶ صرخ دبك في دار قبل
 وقت صراخ الديوك كان ذلك محاولة لرفع بليّة قد شارفت بتلك الدار واذا صرخت⁰¹
 دجاجة في دار كصراخ⁷ الديوك كان ذلك منها تحذيراً لمن فيها من أفة أشرفوا عليها
 واذا أكثر الديك النزوان على وسادة ربّ الدار وعلى متّكته نال الشرف العظيم و
 نباهة⁸ و رياسة واذا أكثر الدجاجة النزوان على متّكته نال خولاً⁹ و منقصة واذا
 أذرق دبك¹⁰ على فراشه نال مالاً رابحاً¹¹ طيباً و خيراً كثيراً¹² فإن ذرقت دجاجة على
 فراشه دلّت بذلك على موتان كائن واذا¹³ أكثر الضفادع النقيق دلّت بذلك¹⁵
 على أنّ الموت قد نزل بالبلدة التي هي فيها فإن نقت و [قد نزل] بالناس ذلك
 دلّت على أنّ الموت قد انكشف عن تلك البلدة وإن¹⁴ أنّ دبك في دار فشا ||
 فيها مرض الرجال وإن أنت دجاجة فشا فيهم مرض النساء واذا صرخت الديوك
 صراخاً كالبيكاه فشا الموت في النساء واذا صرخت الدجاجة مثل صراخ الديوك فشا
 الموت في الرجال واذا نغق الغراب الأسود فجابوته دجاجة دلّ ذلك على خراب²⁰
 سيّمر واذا قوّقت دجاجة و جاوبها غراب دلّ ذلك على عمران سيّخر واذا¹⁵ نقلت

1 Cp. 'Ujûn-al-aḥbâr, ed. Brockelmann, II, 187, IV—188, 2.

2 Puk. موتان.

3 Puk. كثرت.

4 Puk. المعصاب.

5 Puk. كظم.

6 Cp. 'Ujûn-al-aḥbâr, II, 188, 2—8.

7 Puk. لصراخ.

8 Puk. ايناه.

9 Puk. خجول.

10 Puk. ديكاً.

11 Puk. ربحاً.

12 Puk. خبير كثير.

13 Cp. 'Ujûn-al-aḥbâr, II, 189, 19—187, 1.

14 Cp. 'Ujûn-al-aḥbâr, II, 187, 1—6.

15 Cp. 'Ujûn-al-aḥbâr, II, 189, 11—14.

الجرذون الى مناع ربّ البيت بَرًّا او شعيرًا¹ رزق الزيادة في ماله و ولده وإن
 قرضت ثيابه دَلَّتْ بِذَلِكَ عَلَى أَنَّهُ يَنْقُصُ مِنْ مَالِهِ وَوَلَدِهِ وَيَنْبَغِي قَطْعَ ذَلِكَ الْقَرْضِ
 وَإِصْلَاحَهُ فَإِنَّ فِيهِ مَدْفَعًا² لِمَا يَشْفُقُ مِنْ تِلْكَ الْبَلِيَّةِ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى عَلَامَاتٌ فِي
 النَّبْرَانِ إِذَا شَبَّتْ نَارٌ مِنْ كَانُونٍ عَلَى يَمِينٍ مِنْهُ هُوَ جَالِسٌ دَلَّتْ عَلَى هَيْبِ رِيَاحِ
 5 وَرَهْجٍ وَإِنْ كَانَتْ عَلَى يَسَارٍ مِنْهُ هُوَ جَالِسٌ دَلَّتْ عَلَى مَطَرٍ وَتَلْجٍ هُوَ وَاقِعٌ قَرِيبٌ وَإِنْ
 دَارَتْ النَّارُ حَوْلَ الْكَانُونِ دَلَّتْ عَلَى صَخْبٍ يَكُونُ فِي الْمَوْضِعِ وَتَنَازَعٍ وَإِنْ هِيَ دَارَتْ
 حَوْلَ مَنْ هُوَ جَالِسٌ أَوْ أَمَامَهُ دَلَّتْ عَلَى فَرْجٍ يَكُونُ وَسُرُورٍ بِحَدِيثٍ || وَأَكْلٌ وَشَرْبٌ^{57a}
 وَعَرَسٌ وَإِنْ دَارَتْ النَّارُ أَمَامَ الْكَانُونِ دَلَّتْ عَلَى شَخْصٍ صَاحِبِ الدَّارِ مِنْ رَحْلِهِ
 وَإِنْ دَارَتْ خَلْفَ الْكَانُونِ دَلَّتْ عَلَى مَرَضٍ يَصِيبُ أَهْلَ تِلْكَ الدَّارِ وَإِنْ³ شَبَّتْ
 10 النَّارُ شَبُوبًا يَشْبَهُ الضَّمَكُ دَلَّتْ عَلَى فَرْحٍ وَحِزْنٍ وَأَمَّا⁴ النَّارُ الَّتِي تَشْتَعِلُ فِي أَسْفَلِ
 الْقَدْرِ فَإِنَّهَا تَدَلُّ عَلَى أَمْطَارٍ كَثِيرَةٍ وَإِذَا رَأَيْتَ فِتِيلَةَ السَّرَاجِ أَوْ الشَّمْعَةَ تَتَجَبَّبُ وَيَعْلُو
 بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ دَلَّ ذَلِكَ عَلَى الْمَطَرِ وَإِذَا رَأَيْتَ السَّرَاجِ أَوْ الشَّمْعَةَ أَوْ النَّارَ⁵
 نَلْتَهَبُ فِي الْكَانُونِ تَرْمِي شَرًّا كَثِيرًا⁶ دَلَّ ذَلِكَ عَلَى الْمَطَرِ الْكَثِيرِ فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ
 أَوْ بِقَرْبِهِ وَقَالُوا أَيْضًا إِذَا جَاوَبَ الْقَبْجُ الْوَحْشَى الْقَبْجَ الْأَهْلَى فَإِنَّ أَهْلَ تِلْكَ الْبَلَدَةِ
 15 يَظْفَرُونَ بَعْدَ وَهْمٍ وَإِذَا⁷ غَطَّ الرَّجُلُ الدَّنِيَّ⁸ نَالَهُ سَبِيٌّ وَذَلَّةٌ وَمَنْ نَفَعَ فِي نَوْمِهِ أَفْسَدَ
 مَالَهُ وَمَنْ ضَرَبَ بَأْسَاتَانَهُ فِي نَوْمِهِ كَانَ ذَلِكَ دَلِيلًا⁹ مِنْهُ بِالنَّمِيَةِ وَيَنْبَغِي أَنْ يَضْرِبَ
 عَلَى فِيهِ بِخَفِّ مَخْرَقٍ وَإِذَا أَكْثَرَ الرَّجُلُ الْعَظِيمُ الشَّرِيفُ مَسْحَ¹⁰ جَسَدِهِ بِيَدَيْهِ مِنْ غَيْرِ
 أَنْ يَكُونَ بِهِ حَكَكٌ وَبَثْيَابِهِ قَمَلٌ أَوْ بَرَاغِيثٌ عَظُمَتْ مَعْرَتُهُ وَإِذَا فَعَلَ ذَلِكَ الرَّجُلُ الدَّنِيَّ¹¹
 عَظُمَتْ مَنَفَعَتُهُ وَمَنْ سَالَ رِيْقَهُ فِي نَوْمِهِ || اِبْتَلَى بِغَرَبَةٍ وَإِذَا¹² فَشَا الْمَوْتُ فِي الْبَقْرِ^{57b}
 20 وَقَعَ الْمَوْتَانِ فِي الْبَشَرِ وَإِذَا فَشَا الْمَوْتُ فِي الْخَنَازِيرِ عَتَّ النَّاسُ الْعَافِيَةَ وَالسَّلَامَةَ
 وَإِذَا فَشَا الْمَوْتُ فِي السِّبَاعِ وَالْوَحْشِ أَصَابَ النَّاسَ لَزِيَةٌ وَشِدَّةٌ وَإِذَا فَشَا الْمَوْتُ فِي
 الْجُرَذِ أَصَابَ النَّاسَ رَخَصٌ وَخَصْبٌ وَقَالُوا أَيْضًا مِنْ اسْتِهَانِ بِالْفَحْشَاءِ وَأَهْبَ أَنْ يَزِيْعَ

1 شعير. Рук.

2 مدفع. Рук.

3 Ср. Ujûn-al-aḥbâr, II, 189, 14-15.

4 Ср. Ujûn-al-aḥbâr, II, 189, 15-16.

5 نار. Рук.

6 شرر كثير. Рук.

7 Ср. Ujûn-al-aḥbâr, II, 189, 7-8.

8 الكنى. Рук.

9 دليل. Рук.

10 منسح. Рук.

11 الكنى. Рук.

12 Ср. Ujûn-al-aḥbâr, II, 189, 17-18.

ذلك كان غيباً عمياً ومن صرم العاقل وصادق الأحق كان غيباً جاهلاً [وقالوا] لن يصب
 الشيء آفة بعد أن يجتهد في إصلاحه إلا من قبل المقادير وقالوا على الانسان أن
 يجذر ويجتهد وليس عليه دفع القدر و قالوا من حفظ لسانه وفرجه وقى نفسه من
 آفات القدر وقالوا إن الصغير اذا ام يجلك الكبير كان اليه التلف سريعاً والكبير
 متى لم يرحم الصغير ابتلى بالقسوة والنبوة والشكاة وقالوا ايضاً خير الصبيان من كان ⁵
 على شمية الصبيان و خير الكهول من كان على شيمة الكهول و هم أيمن على من
 تلقوه واستقبلوه وقالوا ¹ إنه ليكره استقبال المخلوق ² من الأئس والدواب والسباع
^{58a} والطير ساعة يوضع ما لم يكن في كنهه و حينه || ويتخون في استقباله تسافك الرماء
 و مهما كان منه ناقصاً في الخلق ³ كان أهون لبلبته لأنه إنما يرى شيئاً ناقصاً قد صار
 آفته على نفسه و من ⁴ سقطت قدّامه حية من حجر أصابه مضرة و اذا ألقيت حية ¹⁰
 ميتة في دار قد ربت فيها أصاب ربّ الدار آفة في ماله قالوا و اذا تحوّلت الطير
 و السباع الجبليّة عن مواضعها دلّت بذلك على أنّ الشتاء يشتمد ويتعاقم وأنّ ⁶
 الموت من المريض الشبيه من الصحيح قريب و ينبغي تباعده علامات في الجواهر قالوا
 ينبغي أن تُكثّر ⁸ النظر في الدرهم الصافي الصوت و تستقص معرفته مخافة أن يكون
 من صفر وأن تعرف حال الدينار الشديد الصفرة لعله أن يكون موهّأ او مبهرجاً ¹⁵
 وتنظر ⁹ الزبرجد الشديد الخضرة لعله أن يكون زجاجاً وكذلك الياقوت الشديد
 الحمرة لعله أن يكون بلّوراً مصبوغاً ¹⁰ وكذلك تغيّر حال الرجال والنساء والفراسة
 فيهم فتعرف حال ¹¹ من كان منطبقاً لسناً لعله كثير الكلام قليل النفع جاهل بالصنائع
 والأمور وكذلك حال من كان سكيناً لعله أن يكون خبيث || النفس بعيد الغور شديد ^{58b}
 الحيلة وكذلك المرأة الحصرة الشريفة الحياء لعلها تكون عاهرة فاسقة وكذلك المرأة ²⁰
 المتقسّفة الظهورة للصلاح والعبادة والديانة لعلها أن تكون هائلة وكذلك الرجل
 الناسك المتعبّد لعله صاحب حيلة والتفرّس في هذه الأشياء نافع و من كان به حاذقاً

1 Cp. 'Ujûn-al-aḥbâr, II, | 188,12-13.

7 Рук. الجوهر.

2 Рук. المخلوف.

8 Рук. يُكثّر.

3 Рук. الخلف.

9 Рук. تنضّر.

4 Cp. 'Ujûn-al-aḥbâr, II, | 187,8-9.

10 Рук. بلّوفاً مصبوغاً.

5 Cp. 'Ujûn-al-aḥbâr, II, | 189,10-11.

11 Cp. 'Ujûn-al-aḥbâr, II, | 188,10-12.

6 Cp. 'Ujûn-al-aḥbâr, II, | 188,9-10.

لم يتمّ عليه حيلة ولا تمويه فيجب أن تعرف ذلك إن شاء الله تعالى قالوا وينبغي للرجل المتحرّز الحامز أن يحرز رحله ويحفظ نفسه وأسراره ولا يأنس بمن يكثر غشيان رحله ولا يخرج بسرّه الى من يفحص عن أسراره ويتدبّر أمره ولا يثق بمن يحرض على الأمانة فإنّ ذلك دليل على الخيانة والبحث عن الأسرار طلب¹ للعثار والثقة بكلّ أحد عجز و بوار قالوا اذا نفس فرس او برزون ذنبه دلّ على سفر صاحبه واذا نفسه 5 فيما ظهر من ذنبه دلّ على سفر بعيد وإن كان فيما بطن من الذنب دلّ على طول الإقامة والثبات وإن كان النفس حول ذنبه دلّ على بدئه² و رجعه بسرعة || وإن^{59a} كان عن بيئته دلّ على نقصان يكون في دوابّه وإن كان عن يساره دلّ على زيادة تكون في دوابّ صاحبه و قالوا اذا³ كان في الهوآء جنة⁴ و ظلمة من غير علّة ولا غيم يخاف⁵ على الناس الوباء والمرض واذا رأيت في آفاق السماء في ليلة مصحية كاختلاف النيران غشى البلاد التي ربي⁶ ذلك فيها عدوّ وإن ربي⁶ ذلك و كان العدو على البلاد انكشف عنها واذا⁷ سمع لسقف البيت صرير شخص من فيه عنه واذا كثرت الديوك الصياح كان ذلك منها إنذاراً وتحذيراً وإخباراً بغلبة أولياء الله أعداءه واذا⁸ صفق الديك بجناحيه و لم يصح⁹ دلّ ذلك على أن الخير محتبس عن صاحبه قالوا واذا استوى نبت الشعير الذي يزرع في أول السنة دلّ على خصب 15 تلك السنة فإن حسن سفل ذلك¹⁰ الشعير دلّ على خصب آخر السنة وإن حسن نبت وسطه دلّ على خصب وسط السنة واذا لم ينبت إلا رأس الشعير شملت الناس الشدائد في تلك السنة واذا اختلف نباته اختلفت أحوال تلك السنة ويستدلّ ممّا استقبل منه¹¹ || ربّ البيت على حاله فيما كان منه على بيئته دلّ على حال زوجته^{59b} 20 وما كان منه على يساره دلّ على حال ولده وما كان من ورآئه دلّ على حال خدامه واذا حسن نبت حوالبه كان خيراً من أن يحسن نبت وسطه وأعلاه لأنّ نبت حوالبه يدلّ على اندفاع البليّة عنه واذا حسن نبت الشعير وأضرّ به جردان يخاف على دار

1 رُك. و طلبًا.

2 رُك. نداء.

3 رُك. Ujûn-al-ahbâr, II, 1AV, 9-12.

4 رُك. الهوى حبه.

5 رُك. مخاف.

6 رُك. رأى.

7 رُك. Ujûn-al-ahbâr, II, 1AV, 17.

8 رُك. Ujûn-al-ahbâr, II, 1AV, 14-15.

9 رُك. يصيح.

10 رُك. ذلك.

11 رُك. منها.

صاحبه من السرقة وإن أضرّ به طير يخاف عليه بآفة في خضرائه¹ وإن أضرّ به شيء كلكه يخاف عليه كلّ البلاء وإن أضرّ شيء ببعضه تخوّى عليه ببعض البلاء فإن تفرّق نبتة كان مذموماً وإن اجتمع كان مباركاً جيّداً من كلام جوبر الهندي في الفراسة وعلامات في الرجال والنساء وما أشبه ذلك قال جوبر الهندي في كتاب عمله للأكرسة وأنفذه اليهم من بلد الهند فكان محتفظاً في خزانتهم يعملون بما فيه ويقندون⁵ به في أفعالهم وأحوال مملكتهم وصفات رياستهم وكان يقنّدي به الخاصّ والعالم قال 60a ينبغى للأعب بالشطرنج أن يكون جيّد || الفكر حسن التقدير صحيح الرؤية سريع الحساب عن صحّة روية جاد لعبه بها ومن طال فكره فيها لم يكن فارغاً لغيرها ولا فيه موضع لسواها وقال أيضاً إذا رأيت الرجل ذاهل العقل غائص الفكر من غير علّة فاعلم أنّه جيّد للعب بالشطرنج وإذا رأيته بحرك يده ويقبضها فاعلم أنّه جيّد الضرب¹⁰ بالسيف وإذا رأيته يقلب يده اليمنى واليسرى² ويطيّل فركهما فاعلم أنّه جيّد الرمي بالنشاب وإذا رأيته يتزاور ويميل بمكبيه فاعلم أنّه جيّد الطعن بالرمح وإذا رأيت الإنسان يدير يباض عينه من غير علّة ويرفعها حتّى يغيب السواد فاعلم أنّه جيّد الرمي بالسهم وإذا فعل ذلك فاصطككت أسنانه وسمع له نصريف وصوت فإنّه جبان هلع وإذا رأيت يديه ترتعس وبدنه يضطرب فاعلم أنّه شجاع جيّد الرمي إلّا إن¹⁵ يكون به صلف أو جنون أو علّة قال وينبغي أن تتوسّم الطلاقة في الرجل فاذا رأيت صنّاع اليد خفيف الحركة قوى اليد فاعلم أنّه شجاع وإذا رأيت الإنسان مدوّراً || 60b الأعضاء فاعلم أنّه شجاع جيّد الرمي جيّد الطعن بالرمح فاذا رأيت الإنسان طيباشاً سريع الكلام صيّق مخارج الحروف عسر التمتمة وعتة اللسان فاعلم أنّه لا يصلح لرمي ولا طعن وكذلك إن كان به رعشة وارتعاد وكذلك إن كان بحرك برأسه تحريكاً شديداً وإن ضعفت يد الإنسان أو شلت لم يتخّن للعدو ولا للحركة وإذا رأيته بهيمك³ إذا حدّث وينتصب لهيمك⁴ كأنّه يريد جوابك فاعلم أنّه بصير بالمسئلة والجواب وإذا رأيت الإنسان يستعبد حديثك فاعلم أنّه يطلب الرليل وهو بصير بغوامض الأجوبة وإذا رأيت الإنسان إذا حدّثك كأنّه يخاصمك فاعلم أنّه بعيد الغور شديد الرؤية⁵

1 رук. خضرائه.

4 رук. لهيمك.

2 رук. اليسار.

5 رук. الروجه.

3 رук. يهيمك.

طويل الأسف و ربما كان [ذلك] حقًا و جنونًا و اذا رأيت الإنسان فيه لطف و تنصت¹ فاعلم أنه يطلب الجواب بالأدلة و اذا رأيت الإنسان معترفًا بالجهل فإنه اعترافه به جيد له و اذا رأيت متفخمًا يدعى أكثر مما يحسن فاعلم أنه متعسف جاهل و من إجابة المخاطبة معرفة المخاطب وقتها فإن² || من [معرفة] وقتها إصابة الوقت لها و اذا 61a رأيت المتكلم مقتصدًا³ في منطق فاعلم أنه قد ألقى المصيب له في قوله عن التعسف 5 بخاطبه و يتميز⁴ بين صنوف ما ينطق به * في حسن دعيه⁵ قال و اذا رأيت مقتصدًا³ أيضًا في قوله فاعلم أنه قد ترك السرف في إعلان الفطنة و إسراره⁶ و تحفظه و اجتنابه اللجاجة و الغلظ و التعطف و التسرع و أنه لم يتكلم إلا بعد رؤية و فكر ناقب 10 و قرحة جيدة صادقة و اذا رأيت يتكلم و يستشهد بكلامه و ربما حلف عليه فقد خلط الحق بالباطل و ادعى بالشهادة على الغائب و قد تكلم على ما وافق ظنه و تخيله و من تجويد الكلام أن يحقق نطقه و يحترز⁷ من الأمر الضار فيه و من الكذب و أن يأتي بالجمع و صواب المثل و يتمثل بالمرضى المقبول و يقس الأمثال بالأمثال و الأشباه بالأشباه * و افتتاح كلامه من كنهه و وقته و صدقه على الصحة⁸ قال و من إجابة تبليغ الرسالة || أن يقتضوا 61b 15 على مثل ما وصفت لك من حال المخاطبة إنما هي بمنزلة تبليغ الرسالة غير أنه ينبغي لمبلغ الرسالة الحفظ لما استودع منها و إن ندخله محتاج⁸ إليها في حال المخاطبة قال و اذا رأيت الرجل من عاداته كثرة التمثل و الاحتمال في المعيشة فاعلم أن ذلك [ليس] من عادة من كانت سجيته الخير و التواضع و التوسع و من اعتاد الذل و الإعطياء ليس من⁹ عاداته المنع و الرد و الاحتجاب بالعلل و من كان من هديه¹⁰ السباحة و السخاء و ما أشبه ذلك¹¹ فصل في التفريغ في النطق و الصمت و الصوت و الكلام و ما أشبه ذلك 20 قال و قد كانت الأكلسة تفريغ في الرجل المهذار الكثير الكلام ليكون¹² ساقطًا

1 Рук. و تنصتًا.

2 Рук. فان || فان.

3 Рук. مقتصد.

4 Рук. تمييز.

5 Текст фразы от * представлять затруднен.

6 Рук. أسراره.

7 Рук. لخر.

8 Рук. скорѣе.

9 Рук. من ليس.

10 Рук. هدده.

11 Пропускъ, не обозначенный въ рукописи.

12 Рук. لا يكون; такъ же и дальше. (Исправка внесена на поляхъ рукописи синимъ карандашемъ рукой евронеица).

مهيناً و في الكثير الملق ليكون محتالاً و في اللين الصوت الخافض النطق الحلو
 اللسان ليكون محتناً¹ و في الطويل الصمت القليل النطق ليكون ماكرًا² او يكون
 عائبًا³ و في السريع الكلام ليكون حرجًا و في التمام والأبشع والأعسر الصوت
 62a ليكون لججًا او ناقصًا و كانوا يقولون العى حرج⁴ || في الجنان و لجاجه⁵ في اللسان و
 5 نص في البيان و قالوا كل كثير الكلام مهذار ضعيف الجنان وقالوا من كثر كلامه
 قلت أفعاله وقالوا احذر كل من زاد قوله على فعله واحذر الملق و لا تركز الى قوله
 و لا تثق به فمن زاد في قوله نقص في فعله ومن طال صمته و قل كلامه كان نظره
 اعتباراً و صمته افتكاراً وهذه الخصال من خلال العلماء والحكماء و اذا كان بضد ذلك كان
 صمته عيباً و فكره سهواً و اعتباره غفلة و هذه الخلال من خلال التوكى و الجهال وقال بعض
 الحكماء كل شيء عُرِف⁶ له معنى و فيه فائدة الا فكر الرعناء و العاقل اذا تفكر اعتبر¹⁰
 و اختبر و الجاهل اذا تفكر تبدل و تحير و العرب تقول فلان هدار و كلامه هدر و هذر⁷
 اذا لم يكن فيه فائدة و اذا ذموا رجلاً قالوا كلامه زائد على أفعاله و أفعاله دون
 كلامه و أنشد فيه

اذا نصتوا للقول قالوا فأحسنا * ولكن حسن القول خالفه الفعل

و ذموا لنا الدنيا وهم يرضعونها * أفأويق حتى ما يدر لها نعل⁸ ||¹⁵

62b باب من الفراسة في علامات بدن الإنسان و رأسه و شعره و ما أشبه ذلك قال
 ابو عثمان الجاحظ اعلم أن الأشياء المدركة التي تقع تحت الحواس لا تدرك
 إلا بحاسة من الحواس الخمس أما نظراً او سماعاً او شمّاً او ذوقاً او لمساً
 و الأشياء في إدراكها على ضربين ضروري و استدلالى فالاستدلالى ما احتاج الى
 إقامة دليل و برهان و استشهاد و إيضاح ليقوم ويثبت في العقل فيصير كالمعابن²⁰
 بالحس و هذا يكون في الأشياء العقلية و أما الضروري فهو ما يقع تحت
 الحواس الخمسة فما ذكرناه آنفاً فمنه ما يشترك فيه الخاص و العام و العاقل و الجاهل

1 روك. محمناً.

2 روك. مكرًا.

3 روك. عيبًا.

4 روك. جرح.

5 روك. الحما الجاحه.

6 روك. اعرف.

7 روك. هذرًا و هذرا.

8 روك. يدرى لها فعل || يرضعونها.
 Cp. لسان العرب، XII، 193 ||
 XIII، 88.

ولا يحتاج الى إفاضة دليل عليه ومنه ما يظهر لبعض الناس ويخفى عن بعض فيحتاج فيه الى العلماء وأصحاب التجربة والقياس فمن ذلك أن يكون الإنسان جيد الحس والغفنة سريع الذكاء طویل التجربة كثير الدراية فيرى علامة في الإنسان او مزاجاً غالباً¹ || عليه او حركة فيه ويسمع منه كلاماً او يرى منه فعلاً فيدركه بوجوب جوهره^{63a} فيه لا يظن بها كثير من العوام وهذا لا يدرك إلا بقوى النفس او بطول التجربة فمن ذلك إن ترى إنساناً سريع الحركة سريع الحفظ فاذا كان كذلك فاحكم عليه بالنسيان والضياغ لما يحفظ والبطئ الحركة أذكر للأشياء² وأقل نسياناً ولذلك قيل اذا غلب السوداء على مزاج الإنسان غاص فكره و جاد قياسه و دام حفظه و بقى عليه وهذا لتقل الحركة وثباتها لأنها اذا ثبتت حفظت أجزآه³ بعضها على بعض فلذلك صاحب السوداء بطئ النبض ضامر العروق قليل الحركة وانتفع بالحركة وقوى بها مزاجه واذا رأيت عروق الإنسان تضرب ضرباناً شديداً و رأيت وجهه أحمر و شعره قائم فإن ذلك يدل على الجراة والحركة و صاحب هذا الحال سريع الأمراض سريع النقل⁴ لا يثبت على حال ولا عهد ولا عقد والغالب عليه الكذب والمخرقة والزور ويكون كثير الجعاع وربما كان فاسقاً [و] اذا اختلج مع ذلك رأسه دل على مرض او سفر وإن قام شعر الرأس قياماً مستويًا دل على فساد وإن اختلج الجانب الأيمن واستوى^{63b} الشعر دل على خير كثير⁵ والرطوبة مع الحرارة وكثرة الدم دليل على الاختلاج قال واذا كان في الوجه الحدّ و نصف الرأس والعنق دل على الفالج والقوة ويكون صاحبه قليل الزهن أعمى القلب مع خبث و شره في النفس وحسد في الكبد وعمّ في الصدر و داء في الأعضاء و حقد في الحشا قال واذا رأيت عروق الإنسان تضرب ضرباناً سريعاً و ليس في وجهه حرة و رأيت الصفار بعلوه مع جفان شفتيه فالغالب عليه المرّة الصفراء وهذا يكون سريع الحركة قليل الحفظ قليل الذكر سريع النسيان و الغالب عليه الحدة والشرّ ويكون جباناً رعديداً هلعاً ويكون شديد التحرز فإن رأيت مع ذلك اختلاج جانب رأسه الأيمن فاحكم عليه أنه جبان طائر الفواد واذا كان في وجه الإنسان شامة او نقط كثيرة او على عينيه و خده حرة تشبه اللطجة او الشامة و نحو ذلك فينبغي أن تحذره وتخافه واذا كان مقدم الرأس منحسراً من الشعر فإن صاحبه ||

1 روك. غالب.

2 روك. الاشياء.

3 روك. اجزآء.

4 روك. الثقل.

5 روك. خبيراً كثيراً.

64a خَيْرَ الطَّبَعِ كَرِيمِ النَّفْسِ وَإِذَا كَانَ أَعْمٌ¹ كَانَ صَاحِبُهُ مَذْمُومًا ثَقِيلًا² بَلِيدَ الْفِطْنَةِ قَلِيلَ
الْتِجَابَةِ وَالْعَرَبِ نَكَرَهُ الْغَمُّ وَتَمَدَّحَ الْإِنْحِسَارَ وَالنِّزْوَعَ وَيَقُولُونَ أَنَّهُ مِنْ صِفَةِ الْكِرَامِ
وَالشَّجَاعَانِ قَالَ الشَّاعِرُ

فَلَا تَمَكِّي إِنْ فَرَّقَ الدَّهْرَ بَيْنَنَا * أَعْمٌ³ الْقَفَا وَالْوَجْهَ لَيْسَ بِأَنْزِعًا⁴

وَإِذَا كَانَ الْغَمُّ فِي الْقَفَا وَالْوَجْهَ كَانَ أَقْبَحَ وَأَفْظَعَ⁵ قَالَ وَإِذَا رَأَيْتَ عُرُوقَ الْوَجْهِ تَضْرِبُ⁵
وَتَحْرَكُ تَحْرِيكًا شَدِيدًا * وَمَتَى تَرَكْتَ عَلَى وَجْهِهِ رَأَيْتَهَا تَضْرِبُ⁶ دَلَّ ذَلِكَ عَلَى الشَّرِّ
الشَّدِيدِ وَإِذَا كَانَتِ الْعُرُوقُ فِي الْوَجْهِ بَادِيَةً مَعَ حَرَّةٍ دَلَّتْ عَلَى شَرِّ النَّفْسِ وَقَوْلُهَا قَالَ
وَإِنْ كَانَ ذَلِكَ مَعَ صَغَارِ دَلَّ عَلَى ضَعْفِ النَّفْسِ وَبَرْدِ الْمَزَاجِ وَبَرْدِ الْحَسِّ وَقَلَّةِ التَّبْيِيزِ
وَرَبِّهَا كَانَ شَدِيدًا وَالْأَذْنَ لَا تَحْرَكُ إِذَا رَأَيْتَ الْإِنْسَانَ يَحْرِكُهَا مَتَى شَاءَ فَإِنَّهُ شَرٌّ
كَلْبِي النَّفْسِ وَفِيهِ سَبْعَةٌ مَعَ ضَعْفٍ وَجِبْنٍ يَعْثُرِيهِ وَيَكُونُ شَرًّا رَدَّتْ النَّفْسُ قَالَ بَعْضُ¹⁰
أَصْحَابِ الْفِرَاسَةِ إِذَا رَأَيْتَ الْإِنْسَانَ يَحْرِكُ أُذُنَهُ مَتَى شَاءَ فَاحْكُمْ عَلَيْهِ أَنَّ فِيهِ
64b خَلْقًا مِنْ || أَخْلَاقِ الْكِلَابِ مَعَ جِبْنٍ شَدِيدٍ وَضَعْفِ نَفْسٍ قَالَ وَإِذَا رَأَيْتَ الشَّعْرَ
نَابِتًا فِي الْأُذُنِ فَاحْكُمْ عَلَيْهِ بِطُولِ الْعُمُرِ وَإِذَا رَأَيْتَ الْأُذُنَ صَغِيرَةً صَبَّحَاءَ دَلَّتْ عَلَى
طَبِيبَةِ النَّفْسِ وَالْحَلْقِ وَخَفَّةِ الرُّوحِ وَإِذَا كَانَتْ كَبِيرَةً⁷ دَلَّ عَلَى الْحَبْثِ وَرَبِّهَا كَانَ فَاسِقًا
أَوْ سَارِقًا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ قَالَ وَإِذَا كَانَتِ عُرُوقُ الْإِنْسَانِ سَاكِنَةً وَأَجْفَانُهُ مَنَسْدَلَةً¹⁵
مُسْتَرْخِيَةً فَالْغَالِبُ عَلَيْهِ الرُّطُوبَةُ فَهُوَ بَلِيدٌ⁸ قَلِيلَ الْفِطْنَةِ كَثِيرَ الشَّهْوَةِ وَالنِّسْيَانِ قَالَ
وَإِنْ كَانَ كَذَلِكَ وَفِي عَيْنِهِ ظَفْرَةٌ أَوْ فَصٌّ دَلَّ ذَلِكَ عَلَى الْبَلْهِ مَعَ شَرِّهِ النَّفْسِ وَدَنَاءَةِ
الْهَمَّةِ وَشَدَّةِ الْبُخْلِ وَإِذَا رَأَيْتَ مَعَ ذَلِكَ خَدَّهَ الْيَمِينِ وَعَيْنَهُ وَشَفْتَهُ تَخْتَلِجُ فَإِنَّهُ بَدَلٌ
عَلَى خَيْرٍ وَإِنْ كَانَتِ الْبِسَارُ دَلَّتْ عَلَى شَرِّ بَصِيْبِهِ وَيَنْبَغِي أَنْ يَحْذَرُ مِنْهُ وَقَالَ
أَصْحَابُ الْإِخْتِلَاجِ وَالْوَهْمُ يَقُولُونَ إِذَا اخْتَلَجَتِ الرَّقْبَةُ دَلَّتْ عَلَى جُهدٍ وَشَدَّةٍ تَصِيبُ²⁰
صَاحِبِهَا وَقَالَ أَصْحَابُ الْفِرَاسَةِ إِذَا طَالَتِ الرَّقْبَةُ وَدَقَّتْ كَانَ صَاحِبُهَا بَلِيدًا⁸ قَلِيلَ الذِّكْرِ
65a وَالْفِطْنَةُ فَإِنْ كَانَ فِيهَا عِجْزَةٌ أَوْ تَعْوِجٌ دَلَّتْ عَلَى عَمَاءِ الْقَلْبِ || وَالْبِلَادَةُ وَالْغَفْلَةُ قَالَ
وَإِذَا اخْتَلَجَ الْكُفْتُفُ دَلَّ عَلَى سُلْطَانٍ وَجَاهٍ وَمَنْزِلَةٍ عَظِيمَةٍ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ قَالَ وَإِذَا كَانَ

1 Рук. غم.

2 Рук. تتكمل.

3 Рук. اعمر.

4 Ср. لسان العرب, X, ۲۳۰.

5 Рук. اقطع.

6 Текст фразы от * представляет затруднения.

7 Рук. كان عكسًا.

8 Рук. بلیل.

بين الأكتافى شامة او خال دلّ على النبذ او على الرياسة والمنزلة العظيمة وكذلك
 اذا كانت تحت الأبط دلّت على الشرف و الكرم و اذا كان في الشامة شعر دلّت
 على قوّة النفس و حدّتها و على الجرأة و السلطنة و شجاعة النفس و اذا اختلجت الشامة
 الّتى بين الأكتافى دلّت على أمر عظيم ينال صاحبها و رفعة عظيمة و ربّما دلّت على
 سلطان عظيم قال و اذا اختلج الكنف اليمين دلّ على شيء يقع في يده و خير بناله
 و اذا كانت اليسار دلّ على خسارة تصببه فإن كان في اليسار خال او شامة
 دلّت على خير وكذلك في اليمين أيضًا ندلّ على خير و اذا اختلج الذراع اليمين دلّ
 على خير كثير و ربّما دلّ على شجاعة و قوّة فإن كان فيه¹ خال او شامة دلّ ذلك على
 قوّة النفس و علوّه و خير ينال صاحبه و إن كان في الشمال فبضدّ ذلك و اذا اختلج
 10 البطن دلّ على فرح صاحبها و كثرة سرور فإن كان عليها خيلان او شامة دلّت ||
 على خير قال و إن كانت أنثى دلّت على كثرة الولد و تكون² مُذكرًا قال و إن^{65b}
 كانت العروق يابسة فالغالب على صاحبها البرد و اليبس و الباردة و النسيان و إن
 كان عليه خال او شامة كان أوكد و اذا كان في شعر الرأس دارت دلّت على غمّ
 صاحبها و كثرة نعبه و اشتغال سرّه و ربّما دلّت على بلادة الخاطر و قال أصحاب الفراسة
 15 أنّ الذكر في الشبوح أكثر و الحفظ في الشباب أسرع و قال آخرون أنّ شرح الشباب
 و سرعة حركته تمنع³ من ثبات حفظه و لا تمنع من سرعته لأنّ السريع الحركة لا يثبت
 معه شيء و هو مع الشبوح أثبت لأجل ذلك نرى الشبوح على حال واحد و على رأى
 واحد لأنّ تجربة الشبوح أقوى من تجربة الغلام و إسرار الغلام أقوى من [إسرار]
 الشبوح فعلى قدر قواه إسراره الى الأشياء بقوّة الحركة قال و اذا قويت الحركة رقت الدم
 20 لأنّ من شأن الحركة رقة الدم و تليطه و اذا لطف تفرّق و تنشقّه الحرارة الغريزيّة قال
 و الشبوح فيه برودة و رطوبة و إبطاء بحفظ عليه أشياء⁴ كثيرة || فحفظه ضعيف و ذكره قوى^{66a}
 و كلّما أراد إسرار الحركة لم ينطبع فيها شيء و يغلب على صاحبها البخار و الالتهاب
 حتّى يودّيه الى الطيش و الحقّة باب العلامات في الإنسان من الشامات و الخيلان
 قال اعلم أنّ العلامات الّتى في الطبائع لا تخفى و إن حرص الإنسان في كتمانها
 25 و إخفائها لأنّ الطبيعة تنذر بها فيها و تظهر فلا بدّ أن يظوره الله تعالى في فعله و حركته

1 Рук. فيها.

3 Рук. :جمع. такъ же п дальше.

2 Рук. يكون.

4 Рук. اسباب.

وإشارته فقد نطق القرآن بذلك فأوضح وبيّن عبارة للنبيّ صلى الله عليه وسلّم فقال تعالى¹ وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِمَاتِهِمْ وَلَنَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ فجعل القول علامة وجعل السببا علامة قال الشاعر

ومهما يكن عند أمرء من خليفة * وإن خالها نخفى على الناس تعلم

فعلامة الإنسان تدلّ على ما [في] طباعه من خير وشرّ وخبث وأمانة ووفاء ونحو ذلك⁵ قال وبذلك استدلل أصحاب الفراسة على ما في طباع الإنسان وعلى علامات جسمه⁶⁶⁶ وسائر || بدنه قالوا اذا عظم الرأس دلّ على وفور الدماغ وكثرة المتخّ فيه والرطوبة وعلى عقل صاحبه واذا صغر الرأس دلّ على المحقّ والخفّة والعرب تسمّى الصغير الرأس الصعل وهو عندهم مذموم وصاحبه غير نجيب جبان بخيل شبيه رأس النعام لأنّ النعام صعل الرأس وهو سريع الإفعال شديد المخافة قال الشاعر¹⁰

صعل يعود بنى العُشَيْرَة بيضه * كالعبد ذى الفرو² الطويل الأصلم³

قال اذا كان في الرأس دوارتان⁴ وكان فيهما خال او شامة كان صاحبه تعبًا مغمومًا واذا كان الرأس قليل الشعر دلّ على التعب أيضًا والهمّ واشتغال البال وإن كانت الشامة بين عينيه من فوق جبينه الأيمن يكون زانبا فاسقا ويكون قليل المعيشة ردى التدبير لنفسه وإن كان فوق جبينه الأيسر يكون تعبًا وينال شيئًا من الرياسة على تعب¹⁵ وشدة وصعوبة قال واذا كانت الشامة فوق الجفن الأيمن يكون صاحبها أستاذًا⁵ حاذقًا^{67a} فى كلّ عمله واذا كانت فى الأيسر || يكون تقياً صالحاً عابداً واذا كانت فى أصل الأذن⁶ يكون سيئ الحلق يتنافر أهل بيته وإن كانت شامة سوداء يكون صالحاً وينال رياسة وتدلّ على الشجاعة وإن كانت من اليسار يكون فى حزن طول حياته واذا كانت فى أصل أنفه من جانب عينه يكون له أعداء كثيرة وإن كانت فى شمال جبينه وما²⁰ يلى كتفه يكون رجلاً مظلوماً وينال رياسة وإن كانت ما بين عينيه يكون وقوراً

1 Коранъ, 47,32.

4 دوارتين.

2 الغرق.

5 استنأذ.

3 Стихъ изъ Му'аллаки 'Антары, см.

6 الان.

Arnold, Septem Moallakat, 103

и Ahlwardt, Six ancient arabic poets, 24 (ср. p. 23).

مهيئاً محبوباً ويكون عالماً صالحاً وإن كانت الشامة فوق رأس الكتف اليميني او
 الشمال فإنه يكون طويل العمر و يرث أهل بيته كلهم فإن كانت على رأس كتفه
 او مرجع كتفه اليسار تكون حياته بضياع و تعب وإن كانت على اليمين ينال
 مرتبة سيئة وإن كانت على جانب أنفه الأيمن يكون تقياً صالحاً وإن كانت على
 الجانب الأيسر يكون نعباً شقيماً وإن كانت فوق خده الأيمن يكون صانعاً متعوباً ولا
 ينال خيراً¹ إلا بالتعب الكثير وإن كانت على طرف الأذن اليميني² يكون حزيباً
 متعوباً ذليلاً || وإن كان على اليسرى³ من فوق او أسفل دل ذلك على خير كثير⁶⁷⁶
 و سرور تام وإن كانت على طرف الشفة العليا من الشمال دل على محبة النساء
 وعشقهن فإن كانت على فرطوسه فإنه لا يعمش له ولد و يكون طويل العمر وان كانت
 تحت الفرطوس فإنه ممن تتم عليه الحبل و يكون الناس بمحبونه ويميلون اليه وإن
 كانت على الحلق شامة او خال دلّت على خير كثير و فرح نفس و حسن خلق وإن كانت
 على قصة الحلق تدلّ على سفر و غربة وإن كانت على جنب عنقه الأيمن كان أقوى
 لها في علامة السفر والغربة وإن كانت على رقبته من الشمال الى مرجع الكتف
 يكون غنياً نعباً صاحب مواش⁴ وإبل و حرث و زرع واذا كانت على مرجع الكتف
 الأيمن دلّت على حياة طويلة و عمر طيب وإن كانت على اليسار يدلّ على أنه يكون
 صاحب مواش⁴ و زرع و ثنابة و رفة وإن كانت قريبة من المرفق اليميني و كان
 معها آثار فيأتها تدلّ على حزن و همّ من قبل الوالدين وإن كانت على كتفه ||
 الأيمن و الأيسر دلّت على جلاله عظيمة و رفة من القرابة والأجلاء وإن كانت^{68a}
 الشامة والخيلائن على صدره من فوق الثديين جميعاً مثل الزفت يكون رئيس بيت⁵
 ومقدماً فيهم وإن كانت الشامة او الخيلائن او الآثار على بطن الإنسان فإنه ينال
 خيراً كثيراً و يسلم من شرّ إن شاء الله تعالى قال فإن كانت الشامة على فم المعدة
 من الجانب اليسار فإنه يدلّ على حقد و يبلغ أمراً عظيماً⁶ وإن كانت الشامة على
 القلب و كانت شديدة السواد يكون صاحبها زانياً رديباً سريع الحركة خفيف الطائر
 شديد الحقد والنهم وإن كانت على البطن يكون زانياً خبيث النفس بعيد الغور

1 Рук. خير.

2 Рук. اليمين.

3 Рук. اليسار.

4 Рук. مواشى.

5 Рук. بيتاً.

6 Рук. امر عظيم.

شديد الحيلة وإن كانت على السرة¹ يكون زائبا محبوبا وينال رياسة وسلطانا² وإن كانت على بطنه موضع الزنار من بين يديه يكون ضعيف القلب ضعيف الحال ردي الحياة ويكون زائبا فإن كانت من اليسار يكون جبانا خائفا ويكون تقيا وإن كانت شامة³ او علامة سوداء تحت آباطه فإنه يكون صاحب خيرا و جلاله و رياسة ويسود في قومه وإن كانت الشامة او الخيلان على ظهر الإنسان فإنه يكون لوطيا⁴ و يكون⁵ حسن الخلق طيب النفس وإن كانت على صلبه من الجانب الأيمن فإنه يقع في أفواه الأعداء وإن كانت علامة سوداء فوق متنه فإنه يكون مصابا بعقله وإن كانت شامة في وسط صلبه من اليمين ينال سلطانا و جلاله وإن كانت من اليسار فإنه يصيبه هوان و شدة وإن كانت على ظهره من الجانب الأيسر فإنه يعسر أمره و يحتاج الى الناس وإن كانت الشامة على إحدى ألبته ندد على موت بعض أهله ويرثهم⁶ وإن كانت امرأة يموت من بعز عليها وإن كان له علامة سوداء او خال أسود على فخذه مقابل الخنز⁷ كان موسرا وينال جلاله و سلطانا⁸ و خيرا و رفعة وإن كانت على اليمين يصلح أن يكون ملكا مطاعا او سلطانا مقتدرا و قال إن كانت الشامة على اليمين او نكتة سوداء في حق فخذه اليمين يكون مخراقا⁹ بحب المدح⁴ و الثناء^{69a} و الحرق⁵ و الحرق و يكون محمقا ارعن⁶ وإن كان على الركبة اليمنى⁷ و قريبة الى¹⁵ أسفل ندد على عيب يكون فيه وإن كانت على إبطه يكون شجاعا جريا في القتال وإن كانت على حق فخذه الأيسر يكون فيلسوفا حكيما وإن كانت على ركبته اليسرى ينال مرتبة عظيمة و غناء و مالا وإن كانت على ركبته جيعا يكون رئيس قومه و سيد أهله و صاحب يسار و غناء وإن كانت على ساقه ندد على سفر و شقاء و دوران و تعب وإن كانت على عقبه يكون رئيس أهله و غيرهم و رئيس كل صنعة و كل شيء يدخل²⁰ فيه و حاذقا بكل ما يعمله وإن كانت نكتة سوداء على قدميه ندد على تعب كثير و تعذر في الأمور و قلة فطنة و دراية و عى قلب و إن كانت في يديه يكون متغربا و إن كانت على كفه الشمال يكون عبقيا صالحا مستورا و إن كانت في أسفل رجله

1 Рук. الصرة.

2 Рук. سلطان.

3 Рук. الخنزدين.

4 Рук. المدح.

5 Рук. الخراق.

6 Рук. ارعنا. Текст этой фразы представляет затруднения.

7 Рук. اليمين.

علامة سوداء يكون منقلب الرأي فإن كانت لامرأة كانت تمشى بالنميمة او فاسدة
 علامات النساء من كانت من النساء في ثديها مثل أزرار القميص شامة سوداء او
 حرآء فإنها تكون تقبر زوجها الأول والثاني وتقبر بعض أولادها و من كانت || لها 696
 علامة سوداء او مثل زر القميص الصغير او مثل العدسة على أشعار عينيها فإنها
 تكون تنفر من الأزواج و تبغضهم و تكون غليظة القلب جافية¹ الطبع قال و من كانت
 5 على صدرها او على وركها علامة سوداء فإنها تكون خيرة النفس تحب الخير والزيادة
 لكل أحد صالحة دينية و من كانت لها علامة سوداء او شامة او نكتة او خال أسود
 او أحر على طرف أنفها من النساء او الرجال فإنه يكون غنياً خيراً صالحاً يحب
 الخيرات والمنافع كلها والله أعلم باب معرفة الاختلاج و ضربان العروق قالوا من اختالج
 10 يافوخه او حجمة رأسه فإنه يدل على مرض او سفر و قال قوم من الحكماء يدل على علو
 همة و ينال منزلة عظيمة و من اقشعر جلد رأسه او قام شعر رأسه فإن ذلك يدل على
 فساد و قال قوم يدل [على] ضعف القلب و رقة الطبع و الجن و الفزع و من اختالج جانب
 رأسه الأيمن دل على خير يكون قريباً فإن كان الجانب الأيسر دل على فساد و من
 ضربت عروق رأسه او أصداعه || دل على مرض حادث من دم و حرارة و دل على 70
 15 خوفه و فزعه و ضعف قلبه و اذا اختلجت الجبهة او ضربت فيها عروق كثيرة دل ذلك
 على حزن و غم او على رمد يحدث من دم و من اختالج ناحية وجهه اليمنى² دل على خير
 وإن كانت اليسرى³ دل على شر و اذا اختالج وسط الوجه دل على حزن و غم فإن اختالج
 جفن العين دل على خير و من كانت عروق وجهه و آجفانه تتحرك و تضرب من غير
 اختلاج و غير علة فإنه شربير الطبع تمام هتاز عياب مغتاب للناس و من اختالج طرف
 20 أنفه دل على فساد فإن تحركت عروق الشفتين⁴ و الأنف من غير اختلاج و كان
 ضربانها شديداً او ظهر معها حرة دل على آفات رديئة تحدث بالوجه و العين وإن
 كانت بلا حرة خيف على صاحبها من اللوثة و انقلاب الوجه و كذلك إن تحرك الفك أيضاً
 و من اختلجت أذنه اليمنى⁵ دل على خير و صلاح وإن كانت اليسرى⁶ دل على
 على غم و فساد فإن تحركت عروقها من غير اختلاج دل على آفة او عرض يحدث

1 روك. جافه.

2 روك. اليميني.

3 روك. كان الايسر.

4 روك. الشفتين.

5 روك. اليميني.

6 روك. اليسار.

706 في صماغ الأذن وأجرام¹ تظهر في الرأس || فإن اختلجت الرقبة دلت على تعب
 وجه وإن ضربت عروقها دلت على الدم الثابت او على أمر حادث وإن اختلجت
 الأكتاف دلت على سلطان وعز فإن ارتعدت من غير اختلاج دلت على فزع حادث او
 مرض بارد وإن اختلج وسط اللحية وارتعدت الذقن دل على خير فإن تحركت هناك
 عروق من غير اختلاج دل على دم ينزل من الرأس وإن اختلج ما تحت اللحية من⁵
 الحنك اليمين دل على خير وإن كان من اليسار دل على شر² وكان مكروهاً
 فإن تحركت فيه عروق من غير اختلاج دل على خلط بلغم ينزل من الرأس الى
 اللحية والى القكين وإخراج الدم له جيد³ أما حجامه واما فصاداً⁴ واذا اختلجت
 الأعضاء دلت على الفزع والوهل والغسل فإن تحركت فيها عروق من غير اختلاج او⁵
 في الذراعين دلت على دم جرى⁶ في العروق واذا اختلج الذراع اليمين دل على¹⁰
 خير وإن كان اليسار دل على شر وخسارة واذا اختلج البطن دل على فزع كثير
 71a فإن دام بها ذلك وكان لها كالعادة فاحبها شبق هائج يحب الجماع والباه وإن كانت
 امرأة فهي تحب الغلبة والمتعة وتكون ولوذاً مذكراً وكذلك اختلاج السرة أقوى
 دلالة في النساء من دلالة الرجال في حب الباه والمتعة واختلاج الألبتين والنخدين
 يدل⁶ على فزع واختلاج الساقين يدل⁷ على تعب القلب والغم ومن اختلجت قدماه او¹⁵
 كعباه فهو متعب القلب ومكدود النفس والله أعلم باب معرفة أوهام الهند وزجرهم
 و فراستهم وعراقتهم اعلم أن للهند كتاب الأوهام في خزائن ملوكهم يرجعون فيه الى
 أصول ومذاهب قديمة وأكثر ما فيه ظن وتخييل وعارض داخل على نفوسهم لأن الدليل
 ما يثبت على أكثر ما قالوه ولهم أيضاً كتاب الجفر يقضون فيه على ما يكون في السنة
 من الأمور المحادثة ويستدلون على معرفة ذلك بمنازل القمر كل ليلة و هي ثمان²⁰
 وعشرون⁸ منزلة الى أن يعود كالعرجون القديم⁹ فكلما زاد او نقص وارتفع وهبط
 716 حكموا عليه حكماً بمخالفة الأول ولهم حكم¹⁰ على الرياح الأربع من هبوب || الشمال
 والجنوب والصبا والدبور و على الغيوم في اختلاي ألوانها ويستعرفون من ذلك

1 اخراج.

2 و ان.

3 جييداً.

4 فصاد.

5 Пропускъ, не обозначенный въ рукописи.

6 عرى.

7 يدلان.

8 عشريين.

9 Ср. Коранъ, 36,39.

10 حكمًا.

علامات الجذب والحصب والغلاء والرخص و الأمن و الخوف و اختلاف الدول وإقامة
 الغتن و لهم زجر يخالفون فيه زجر العرب و ذلك أَنَّ العربي إذا زجر فسمع هدير
 الحمامة أو صوت طير أو مفاجأة حيوان أو سانح أو بارح أو هفيف شجر أو هبوب
 ريح أو ما أشبه ذلك قضى عليه و لم يفترق فيه إلى دليل ثانٍ¹ من معرفة طالع أو
 5 غارب أو أقل أو كون القمر في منزلة سعد أو مقابلة سعد أو نحس أو مقارنة أو تربع
 أو تنليث و لم يعرَّج على شيء من ذلك والهند يزجرون ويتغالبون ويستدلون بالدلائل
 الأرضية و يجعلونها مقرونة بالدلائل العلوية و ينظرون القمر في أي برج هو و أي منزلة
 و ما هو الغارب و الطالع و أين النحس والسعد وكيف المقاربة و المقارنة والمفارقة والرجوع
 و ما أشبه ذلك و لا يقضون بدليل واحد و لهم أحوال كثيرة يتعرفون منها الكائنات
 10 و لهم الخمسة والعشرون الحال يسمونها أحوال النجوم و هي مذكورة في كتب النجوم
 وجعلها قوم خمسة عشر و هي مثل الاجتماع والافتراق و طرح الشعاع و نظر الكوكب^{2a}
 إلى الكوكب و بعده و قربه و مهبطه و بغضه و رجوعه و ما أشبه ذلك و لهم دلائل أرضية
 جعلوا لها جدولاً و هي خمسة و عشرون حالة فإذا وقع واحد منها نظروا أين القمر
 و في أي برج هو و أي منزلة و حكموا بسعده أو نحسه و خبره و شره مثل صباح الغراب
 15 و نهيق الحمار و عوى الكلب فإن صاح الغراب و القمر في موضع جيد حكموا بما يروونه
 من السعد وإن عوى الكلب و القمر في موضع رديّ قضوا بما يروونه من النحس و من
 أراد هذه الأحوال طلبها من الجدول و قد ذكرناها طرُقاً بغير قصبة عليها و هي صباح
 الغراب و نهيق الحمار و عوى الكلب و صرير السقف و سقوط الطير و زفير النار و شخيج
 البغل و صهيل الفرس و صباح الديك و صوت الطير و هفيف الشجر و هبوب الريح و صوت
 20 الغار و صباح الهرّ و قرض النار الثوب * إخراج الثوب نظائر الشرّ² و خود الصباح و
 وقوع الدسم على الثوب و دخول الحيوان الدار و لقاء الضرس³ و صرير السرير و ما أشبه
 ذلك من الأحوال || وقد جعلوها كالعلامة والدلالة و منازل القمر ثمانية و عشرون منزلة⁷²⁶
 منها أربعة بابسة نحسة مشومة لا يكاد يتجنب⁴ فيها عمل و هي الدبران والغفر و قلب
 العقرب و سعد الذابح و أربعة سعد و هي رطبة يستدلّ بها على الحصب و هي الثريا
 25 والزبرة و الجبهة و بطن الحوت و للعرب علامات يستدلّون بها على معرفة الأمطار

1 Рук. ثانی.

3 ?

2 Глосса; текстъ попорченъ.

4 Рук. نحس.

و النوء¹ ولا يحكمون بها على خير ولا على شرّ و من أراد معرفة ذلك استدّل عنه في كتب الأنواء² والمنازل وكتب الزجر والفراسة والنضابا والأحكام والأدلة كثيرة والقضايا مختلفة و الله اعلم بالصواب باب³ من الاستدلال بالفراسة والعلامة والنكته والبشرة وغير ذلك ممّا جمع من كلام إبقراط الحكيم و ترجمه حنين بن إسحق قال اعلم أنّ الله تعالى جعل على كل جارية من جوارح الحيوان و الإنسان علامة ثمّ جعل على تلك⁵ العلامة و تلك الجارية سترًا من الصّحة والسلامة فلا تزال تلك العلامة مخفية تحت الستر المسبول مصونة || بثوب العافية المسدول فإذا ظهرت علامة من بعض تلك^{73a} العلامات استدّل بها على حدث آفة و ظهور عاهة او موت عاجل او حدث نازل قال و كان إبقراط يستى تلك العلامات أسرار الطبيعة وإته أمر بها أن تجعل في قبره معه فكتبت في لوح و جعلت معه قال فلما أحبّ قبصر معاينة قبر إبقراط أنه لينظر اليه¹⁰ فإذا هو قد دثر فأمر بتجديده فلما حفر وجد فيه درج عاج فيه الصحيفة وفيها هذه العلامات فأمر الملك بتجديدها و ترجمتها و نقلها فنقلت و ترجمت فأول ذلك قال إبقراط إذا كان في وجه المريض ورم لا يجد له مسًا³ و كانت يده اليسرى موضوعة على صدره غالبًا⁴ فاعلم أنه يموت الى ثلاثة و عشرين يومًا و لا سيما إن كان في أول مرضه يعبث بمخبريه قال و إذا كان في ركبتي المريض جميعهما⁵ أورام شديدة غليظة¹⁵ فاعلم أنه يموت الى ثمانية أيام و لا سيما إن كان في بدو مرضه يعرق عرقًا كثيرًا⁶ قال و إذا كان في العرق⁷ الذي في الرقبة يوولد النوم⁸ بثرة صغيرة و عليها كهيئة الغبرة || فاعلم أنّ ذلك المريض يموت الى خمسين يومًا من بدو مرضه و علامة ذلك أنه يعطش^{73b} في أول مرضه عطشًا شديدًا قال و إذا كان على اللسان بثرة كالفيرة و هي شبه ذبابة الكلب او شبه حبة الخروع فاعلم أنّ صاحبها يموت من يومه و آية ذلك أنه يشتهي²⁰ في أول مرضه الأشياء الحارة الطبع قال و إذا كانت على الأصابع بثرة صغيرة سوداء

1 Рук. النور.

2 Отсюда до строки 7 включительно см. Foerster, o. c. 294.

3 Ср. Bollettino italiano degli studi orientali, Nuova Serie, Num. 7, 133—134.

4 Рук. و كان عابثًا, А و غالبًا, В лишь موضوعة على صدره.

5 جميعها.

6 عرق كثير.

7 Рук. العروق, А и В العرق.

8 Рук. الذي يوولد الدم, الذي الذي في الرقبة يوولد النوم المراد بهذا (съ поясненіемъ) النوم و العرق شريان السبات و тождо-ваніемъ названія сонной артерій).

شبه الكرستة¹ و أوجعت فاعلم أنّ صاحبها يموت ليومين من مرضه و آية ذلك أنّه يكون في بدو مرضه ثقيل البدن و إذا كانت على إبهام اليد اليسرى أو إبهام الرجل اليسرى بثرة صغيرة جاسية شبه الغولة كمدة اللون لا توجع فاعلم أنّ المريض يموت لسنة أيام من أول مرضه و آية ذلك أنّه يختلف في بدو مرضه اختلافاً شديداً و إذا كانت في الأصبع الوسطى من الرجل اليمنى بثرة لونها لون حلي الصاعقة² فاعلم أنّ صاحبها يموت لاني [عشر] يوماً من مرضه و آية ذلك أنّه يشتهي في بدو مرضه الأشياء الحريفة شهوة شديدة قال و إذا كانت أطافير الأصابع كمدة اللون || و في الجبهة بثرة^{74a} دمية³ فاعلم أنّ صاحبها يموت لأربع أيام من بدو مرضه و آية ذلك أنّه يكون كثير العطش في أول مرضه كثير التناوب قال و إذا كان في إبهام الرجلين حكة شديدة و كان لون الرقبة كمداً جداً فاعلم أنّ صاحب ذلك يموت في اليوم الخامس من مرضه و آية ذلك أنّه يبول في أول مرضه بولاً شديداً كثيراً متغيراً⁴ قال و إذا كان على جفن المريض ثلاث بثرات إحداهن سوداء و الأخرى كمدة و الأخرى الى الشقرة فاعلم أنّ صاحب ذلك يموت الى سبعة عشر يوماً من أول مرضه و آية ذلك أنّه يمزق بزاقاً كثيراً شديداً في أول مرضه قال و إذا كان على إحدى جفون⁵ المريض بثرة كالجوزة لبنة كمدة اللون فاعلم أنّه يموت الى يومين و آية ذلك أنّه يكون في أول مرضه بنام يوماً ثقيلاً قال و إذا سال من منخرى المريض دم يضرب الى الشقرة و ظهر بيده اليمنى بثرة بيضاء لا توجع فاعلم أنّه يموت الى يومين⁶ أو ثلاثة من بدو مرضه و آية ذلك أنّه لا يشتهي الطعام البتة قال و إذا ظهر في النخذ الأيسر من المريض || حرة⁷ شديدة لا توجع طولها ثلاث أصابع فاعلم أنّه يموت الى خمسة عشر يوماً من بدو^{74b} مرضه و آية ذلك أنّه بحتك في بدو مرضه حكة شديدة و يشتهي أكل البقول قال و إذا كان خلف أذن المريض اليسرى بثرة سوداء فاعلم أنّ صاحبها يموت الى أربع

1 Рук. الكرستة, А и В, и въ В поясняется الصغيرة.

2 А لونها تكون جلا الصاعقة و هو لونها كحلي الصاعقة (?), В, Lونها كحلي الصاعقة (Lونها كحلي الصاعقة) съ поясненіями для послѣднихъ двухъ словъ — персидскимъ زرگرہای و арабскимъ لونها كالذهب أراد بها الحرة الوبائية.

3 Рук. دمیه, В دمویه съ поясненіемъ الحجر اللون.

4 Рук. بول شديد كثير متغير.

5 Рук. جفن.

6 Рук. يومان.

7 Рук. حرة, А и В, جسر.

و عشرين يوماً من بدو مرضه بها و آية ذلك أنه يشنق في بدو مرضه الى الماء البارد شوقاً شديداً قال واذا كانت خلف الأذن اليسرى بثرة جاسية شبه الحمصة¹ فاعلم أنّ صاحبها يموت الى عشرين يوماً من أول مرضه في تلك الساعة التي ظهرت فيها تلك البثرة و آية ذلك أنه يبول في أول مرضه بولاً كثيراً قال واذا كانت خلف الأذن اليمنى بثرة حرآء شبيهة² حرق النار و هي في عظم الباقلاء³ فاعلم أنه يموت⁵ لستة أيام من مرضه و آية ذلك أنه يتقبأ في بدو مرضه قبأ كثيراً قال و قد يعرض لبعض الناس وجع في الحشفة فاذا عرض ذلك لأحد ثم ظهرت في المرفق بثرة كدمة اللون فإنه يموت في اليوم الخامس من مرضه و آية ذلك أن يكون في بدو مرضه يشتهي^{75a} || شرب الشراب كثيراً قال واذا ظهر تحت الإبط الأيسر بثرة عظيمة في عظم السفرجلة كدمة اللون فاعلم أنّ صاحبها يموت الى خمسة عشر يوماً من مرضه¹⁰ و آية ذلك أنه يعرض له في بدو مرضه نوم ثقيل قال واذا كانت على الكعب بثرة كدمة كبيرة فاعلم أنّ المريض يموت لثمانية و عشرين يوماً من أول مرضه و آية ذلك أنه يشنق في بدو مرضه الى برد الهواء او الى الأطعمة الباردة شوقاً شديداً قال واذا كان على الصدغ الأيسر بثرة تميل الى الشقرة فاعلم أنّ صاحبها يموت الى أربع أيام من بدو مرضه و آية ذلك أنه يحك عينه حكّة شديدة لا يشفى من¹⁵ حكها قال واذا كان في وسط الرأس ورم مثل الجوزة أسود لا يرتفع فاعلم أنّ صاحبه يموت الى أربعين يوماً من بدو مرضه و آية ذلك أنه يعرض له في بدو مرضه تشاؤب كثير قال واذا كان في الصدر ورم أسود فاعلم أنّ صاحبه يموت الى ثلاثة أشهر من بدو مرضه و آية ذلك أنه يشتهي في بدو مرضه الى البطيخ و عسر البول و ربّما أصاب⁴ المريض^{75b} || فالج قال واذا أصاب المريض الفالج و برئ و انكس في مرضه فإنه يموت²⁰ لتمام سبعة أيام من بدو انتكاسه و ربّما ظهرت علامة او بثرة او حرة او شيء⁵ يدل على ذلك و آية ذلك أنه يستنق في نكسته فاذا استفاق فإنه يموت قال و وجدت هذه العلامات من كلام إبقراط فألحقها بهذه الفصول قال إبقراط علامة اللون الردي سبعة حرة اللون و صفرتة و زرقته و سواده و كدرته و كودته و غيرته قال الحمرة تدل

1 Рук. الحمصة. А и В الخصايه.

4 Рук. صاب.

2 Рук. شبيهه.

5 Рук. شجياً.

3 Рук. الباقلاه.

على غلبة الدم و رَّبِّهَا قَتَلَتْ وَ رَّبِّهَا كَانَتْ سَالِمَةً تَدَلُّ عَلَى مَرَضٍ سَرِيعٍ قَالَ وَ
الصَّفْرَةَ تَدَلُّ عَلَى خُلْطٍ شَدِيدٍ وَعَلَى مَرَضٍ طَوِيلٍ وَ بَزُولٍ وَ الزَّرْقَةَ عَلَامَةً رَدِيَّةً تَدَلُّ عَلَى
المَوْتِ السَّرِيعِ قَالَ وَالسَّوَادَ بَدَلٌ عَلَى عَلَامَاتٍ رَدِيَّةٍ وَ تَزُولُ فَإِنْ ظَهَرَ مَعَهَا بَشْرٌ دَلَّ
عَلَى المَوْتِ قَالَ وَالكِدْرَةَ إِنْ كَانَ مَعَهَا خُضْرَةٌ دَلَّتْ عَلَى مَرَضٍ بَزُولٍ وَإِنْ كَانَتْ
5 بِخَلَايَ ذَلِكَ دَلَّتْ عَلَى مَرَضٍ طَوِيلٍ وَ بَزُولٍ قَالَ وَ كَمُودَةَ اللُّونِ بَدَلٌ عَلَى نَقْضٍ¹
وَ بَزُولٍ سَرِيعًا فَإِنْ ظَهَرَ مَعَهَا بَشْرٌ دَلَّتْ || عَلَى عَلَامَاتٍ رَدِيَّةٍ وَ مَوْتٍ² لَا سَمِيًّا إِنْ ظَهَرَ^{76a}
مَعَهَا بَشْرَةٌ أَوْ وَرَمٌ أَوْ انْتِفَاعٌ أَوْ نَاطِئٌ أَوْ حَكَّةٌ وَ مَا أَشْبَهَ ذَلِكَ فَاعْرِفْ ذَلِكَ وَ قَسْ
عَلَيْهِ تَرشِدَ إِنْ شَاءَ اللهُ تَعَالَى وَ اللهُ أَعْلَمُ وَ حَسْبُنَا اللهُ وَ نِعْمَ الوَكِيلُ وَ المَحمَدُ اللهُ رَبُّ
العَالَمِينَ وَ صَلَّى اللهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَ صَحْبِهِ الأَكْرَمِينَ وَ سَلَّمَ وَ افقُ³ الفَرَاغِ مِنْ
10 نَسْخِهِ بِدِمَشْقِ المَحْرُوسَةِ هَاهَا اللهُ تَعَالَى يَوْمَ الأَثْنَيْنِ نَامِنَ شَهْرِ رَمَضَانَ المَعْظَمِ سَنَةِ
سَبْعَةٍ وَ خَمْسِينَ وَ سَبْعِمِائَةٍ وَ المَحمَدُ اللهُ وَحْدَهُ نَسْخَهُ العَبْدُ الفَقِيرُ إِلَى اللهُ تَعَالَى عَبْدُ
اللهِ بْنِ سَلِيمَانَ بْنِ الرِّبْعَانِيِّ المَوْصِلِيِّ عَفَا اللهُ عَنْهُ

1 نقضًا. Рук.

2 Пропускъ, не обозначенный въ рукописи.

3 Отсюда и до конца см. Foerste , о. с. LXXX—LXXXI и 294.

II.

ПЕРЕВОДЪ.

506 Во имя Бога Всемилостиваго, Всемилосерднаго!

Глава о познаваніи будущаго, о гаданіи и о физиономикѣ¹⁾ по взглядамъ Персовъ.

Говорить Абū-‘Усмāнъ ‘Амръ-ибн-Бахръ ал-Джāхизъ.

Знай, что сужденія относительно скрытыхъ (отъ насъ) обстоятельствъ изобилуютъ различными предположеніями, и истины въ нихъ мало, недостаточно, и вѣрность ихъ не надежна. У каждаго народа и у каждаго племени (существуютъ) соображенія, которыми они руководятся, и мнѣнія, которыя они составляютъ и на которыхъ основываются. Большая часть всего этого (лишь) предположенія, домыслы и догадки; иногда же, въ рѣдкомъ и одиночномъ (случаѣ), совпадаетъ дѣйствительность съ суевѣріемъ, и (тогда является) воображеніе, что это бываетъ всегда и случается во всякое время, и что подобнаго нужно остерегаться и избѣгать. И передаетъ одинъ другому, и современникъ рассказываетъ со словъ предка. И иногда гаданіе и физиономическое наблюденіе сбываются относительно чего-нибудь, а по отношенію къ другимъ однороднымъ предметамъ не оправдываются; иногда же люди считаютъ что-либо дурнымъ знакомъ, а для нихъ благо въ знаніи его и счастье во встрѣчѣ съ нимъ.

У народовъ и племенъ (существуютъ) всякаго рода предвидѣнья, 51a физиономическія наблюденія, предчувствія, новѣрія, гаданія и способы познаванія будущаго. Больше всѣхъ занимаютъ предчувствіями Арабы; у нихъ плохія предвидѣнья и неправильныя предположенія. Они сообщили объ этомъ въ ихъ поэзіи, гаданіи и поговоркахъ. И они утверждаютъ, будто «джинны» и «гүли» предстаютъ передъ ними, и будто «джинны» сообщаютъ имъ о событіяхъ въ стихахъ, рассказываемыхъ, слушаемыхъ и понимаемыхъ ими. И постушаютъ они сообразно этому. И (все это) осуществляется у нихъ въ гаданіи по движенію птицъ, въ крикѣ птицъ, во встрѣчѣ съ хищнымъ звѣремъ, во (встрѣчныхъ) справа и слѣва, впереди и сзади, во

1) Названія различныхъ видовъ магіи (напр. عرافة, زجر, فراسة, и др.) въ большомъ числѣ встрѣчаются въ настоящемъ трактатѣ. Точно разграничить значенія этихъ названій намъ въ настоящее время не представляется возможнымъ. Нѣкоторые позднѣйшіе авторы даютъ опредѣленія (напр. Хаджжі-Халифа, изд. Flügel's, I, 34—35, IV, 194, 281, 346 и др.), но установить точное различіе по большей части не удастся. Поэтому, при переводѣ, мы въ большинствѣ случаевъ ограничиваемся передачей этихъ названій синонимами, какъ впрочемъ вѣроятно понималъ ихъ и самъ авторъ трактата.

встрѣчѣ со змѣей, ехидной, червемъ, разными мелкими наскѣкомыи, въ крикѣ вороновъ, воркованіи голубей, свистѣ «джинновъ», шумѣ камней, журчаніи водъ, разлитіи потоковъ, разсматриваніи тучъ и облаковъ, руководительствѣ звѣздами, познаніи созвѣздій, дождей, грома, молніи и тому подобномъ, не имѣющемся у другихъ народовъ.

У Индійцевъ — неимѣющіеся у другихъ домыслы, соображенія, предположенія, предвидѣнья, заключенія, утвержденія, толкованія, астрологія, медицина, фізіономика и «джафръ» т. е. познаніе дней года, дуновенія вѣтровъ, восхожденія и нисхожденія лунныхъ стоянокъ, на которомъ они основываются въ своихъ заключеніяхъ. И говорятъ они — «джафръ» вѣтровъ, 516 «джафръ» дождей, «джафръ» созвѣздій. «Джафръ» (также называется одна) ихъ книга, заключающая опредѣленія (относительно) года. Они дѣлятъ его на четверти, согласно частямъ его и луннымъ стоянкамъ, и каждыя семь стоянокъ, (приходящіяся) на одну четверть года, называютъ «джафръ» и изъ него выводятъ рѣшенія относительно дождей, вѣтровъ, путешествій, войны и тому подобнаго. Отъ нихъ научились Хосрой и Персы (всѣмъ) прочимъ наукамъ, отъ нихъ взяли ихъ, имъ подражали, специально (же) въ медицинѣ, астрологіи, математикѣ, (всякаго рода) домыслахъ, познваніи будущаго, гаданіи, фізіономикѣ, стоянкахъ луны и тому подобномъ.

Что касается до Византійцевъ, то они все взяли отъ Грековъ. У нихъ прекрасныя, тонкія издѣлія, мудрость, медицина, философія, приведеніе доказательствъ и аргументовъ, умѣнье рисовать и строить, наука о видѣ небесъ и звѣздъ; у нихъ же заговоры, заклинанія, колдовство, предчувствіе, предвидѣнье и тому подобное.

Что касается Персовъ, то они взяли все отъ Индійцевъ. У нихъ — фізіономика, политика, повѣрія, предчувствія, знаніе дурныхъ признаковъ, домыслы, мѣтнія, сужденія, соображенія, аргументы, воспитаніе духа, исправленіе всего худого, рытье колодезевъ, каналовъ, водопроводовъ, ис- 52a точниковъ, проведеніе каналовъ, наведеніе плотинъ и мостовъ, (огражденіе) отъ паденія камней и водъ, посадка деревьевъ, разнаго рода вещи, полезныя для царей и государственныхъ людей и тому подобное. Индійцы доставили имъ разнаго рода вещи. Кисрā Кубадъ, Шалпуръ, Кисрā Анушпирванъ, Бахрамъ Джуръ и Шахъаншахъ, царь царей. . . . добыли изъ Индіи разнаго рода предметы, роздали обширныя средства и оказали обильныя милости индійскимъ ученымъ и мудрецамъ. И приходило ежегодно, по очереди, большое количество разнаго рода мудрецовъ, ученыхъ, математиковъ, астрологовъ, заговаривателей, заклинателей, переводчиковъ, (лицъ), дающихъ рѣшенія и приговоры (относительно разнаго рода вопросовъ), познающихъ будущее, фізіономистовъ. Они предсказывали имъ и сообщали о томъ, что

случится въ этомъ году и что постигнетъ ихъ. И сообщали они о томъ, что случится въ каждый день, каждый мѣсяць, весь годъ. Они утверждали, что знаніе этого (происходитъ) отъ семи планетъ и двѣнадцати знаковъ зодіака, отъ восхода восходящей (звѣзды) и захода нисходящей, высоты 526 ея и низкаго положенія. Они говорили имъ: все происходящее на землѣ — движеніе и покой, противоположеніе и соединеніе, совпаденіе и раздѣленіе (находятся въ зависимости) только отъ движеній на небѣ, противоположенія и соединенія звѣздъ, восхожденія счастливой и нисхожденія несчастной; Всевышній Богъ содѣлалъ для земныхъ рабовъ его знаменія, проявляющіяся при смѣнѣ годовъ [въ текстѣ два слова, означающія одно и то же понятіе — годъ], мѣсяцевъ и дней въ движеніи звѣздъ и вращенія небесъ; все земное, — растущее и засохшее, растеніе и животное, — (паходится) подъ вліяніемъ высоко стоящихъ знаковъ зодіака и блестящихъ звѣздъ; событія происходятъ вслѣдствіе совпаденія и раздѣленія, противоположенія и соединенія ихъ, и всѣ разнаго рода явленія, знаменія и событія опредѣлены раньше высшимъ вліяніемъ и небеснымъ рѣшеніемъ. И рѣшали они согласно со всѣмъ тѣмъ, что видѣли и слышали, гадали и разбирали въ разнаго рода вещахъ, обстоятельствахъ и событіяхъ, въ слушаніи рѣчи, или крикѣ птицъ, или паденіи камней, или шумѣ деревьевъ, и встрѣчѣ съ животными. И выводили они рѣшенія по признакамъ членовъ 53а людей и животныхъ, по изученію содраганія артерій или чего-нибудь другого въ тѣлѣ, разсматривая лопатки, судя по удару суставовъ и сочлененій, слѣду шага на землѣ, счету «х-с-м-и-р-джъ», — т. е. по жребію, волхвованію и гаданію, затѣмъ по руководству медициной, оцупыванью артерій, разсматриванію водъ ихъ (?), рѣшеніемъ при помощи классификаціи вещей, приведенію въ видѣ доказательства прошлаго или будущаго и тому подобному. Всѣ обсуждавшіе дѣло или устанавливавшіе рѣшеніе, касалось ли это прошлаго или будущаго, записывали его и преподносили царю. Царь же, посмотрѣвъ его, отдавалъ въ свою тайную сокровищницу. И говорятъ, что Кисра Кубадъ не обращалъ вниманія на то, что преподносили ему, не смотрѣлъ въ него и считалъ невѣрїемъ и глупостью.

Астрологи разсматривали дни недѣли, высказывали относительно нихъ сужденія и распредѣляли ихъ царю. Они говорили: каждый день управляется (особой) восходящей (звѣздой) и эта восходящая (звѣзда) рѣшаетъ судьбу его. (Результатомъ) ихъ распредѣленія было то, что (цари) дѣлали большое собраніе и важное засѣданіе, и поручали отвѣтственное дѣло знатному чело- 53б вѣку — въ Субботу; затѣмъ, (что) они садились для судебного разбирательства, оказывали справедливость обиженному и справлялись съ (законодательными) книгами — въ Воскресенье; охотились и разсматривали все,

касающееся охоты и мѣста ея, — въ Понедѣльникъ; играли въ «поло» [букв. били въ «саулджаны» ¹⁾], занимались скачками и борьбой, клали въ храмы 536 огни — во Вторникъ; сводили счета въ приходѣ и расходѣ, въ числѣ воиновъ, въ разнаго рода службахъ, въ расходованіи предметовъ, получаемыхъ отъ обработки, и прочаго, подлежащаго разслѣдованію, отправляли къ врагу шпионовъ и лазутчиковъ, наблюдали за вышиваніемъ, выпускали серебряную и золотую монету, покупали и продавали, устраивали тайныя дѣла — въ Среду; разсматривали дѣла вельможъ, сановниковъ и «ахл-ал-буѳотатъ» [семь главнѣйшихъ родовъ персидской аристократіи] и дѣла о закладкѣ городовъ, крѣпостей, замковъ и домовъ — въ Четвергъ; освобождались (отъ дѣлъ) для украшенія, омовенія, умащенія ароматами, ѣды, питья, одѣванія убранства ими и женами ихъ, приказывали приводить пѣвицу и (приносить) музыкальный инструментъ и предметы, (необходимые) для веселаго препровожденія времени, и (приводить) людей, (имѣющихъ цѣлью) развлекать (царя), и приказывали сажать и водружать деревья, и представлять плоды и (другіе), необходимые для развлеченія предметы — въ Пятницу. Этотъ день былъ названъ «днемъ украшенія». И они раздѣляли время согласно этому. И царь наблюдалъ, чтобы каждый день недѣли проходилъ согласно (вышеприведенному) распределенію.

Затѣмъ они [т. е. цари] разсматривали дѣла людей и обстоятельства времени. И не одобряли они того, о чемъ сообщали имъ (съ неодобреніемъ) ^{54a} знатоки фizioноміки, гаданія и познаванія будущаго, напр. счятали дурнымъ знакомъ крикъ ворона, или пѣтуха, или собаки, осла, мула и тому подобное. Нѣкоторые считали неблагопріятнымъ возгласъ и крикъ пѣтуха, и говорили, что крикъ пѣтуха неблагопріятенъ при встрѣчѣ со знатными людьми, царями и сановниками. И говорили они (еще): вой хищника разлучаетъ близкихъ и друзей, и указываетъ на одиночество, отдаленность, отчужденность. И нѣкоторые изъ нихъ говорили, что эти вещи указываютъ на извѣстную причинную связь съ послѣдующимъ, и тотъ, кто не любитъ ихъ, не любитъ (собственно) эту причинную связь.

Они говорили: Кто не любитъ голоса лошадей, муловъ и ословъ, не достигаетъ желаемаго.

Кто не любитъ шума жуковъ, бываетъ безплоднымъ, алчнымъ въ душѣ.

Кто не любитъ храпа муловъ, постигается удаленіемъ съ родины, плохъ въ рѣчи своей.

1) Молотки для игры въ поло.

Кто не любить треска огня, не получаетъ дохода съ земельного участка.

Кто не любить лая собаки, все время будетъ на чужбинѣ, будутъ притѣснять его несчастья.

Кто не любить рева осла, не расположенъ къ злымъ, любитъ хорошихъ, (но) страдаетъ отъ несчастья.

Кто не любитъ крика лисицъ, бываетъ хорошимъ (человѣкомъ), освобождаящимъ людей отъ неприятностей.

Кто не любитъ голоса ежей, не имѣетъ близкаго друга, (человѣкъ) дурной.

546 Они говорили: Кто любитъ голоса овецъ, верблюдовъ и прочаго скота, тотъ гордый, злой, ненавидящій людей (человѣкъ).

Кто любитъ голоса пѣвцовъ и музыкантовъ, упорно предается развлеченіямъ и прегрѣшеніямъ, ненавидитъ людей.

Кто любитъ свистъ змѣй, постоянно убѣгаетъ, скрывается.

Кто любитъ шорохъ муравьевъ, постоянно бываетъ плѣнникомъ въ рукахъ враговъ.

Кто любитъ кваканье лягушекъ, всегда бываетъ въ жизни безсильнымъ.

И выводили они дурныя предназнаменованія изъ (разнаго рода) вещей и считали это истиной.

Говорили они: кто выводитъ дурное предназнаменованіе изъ шума въ воздухѣ, постоянно ложно обвиняется въ обманѣ.

И все то, что считали дурнымъ знакомъ, что выводили по фізіономикѣ, или по движенію птицъ, или что считали хорошимъ знакомъ, исполнялось въ два времени года—въ Михрмѣхъ и Адармѣхъ.

И первое дурное предназнаменованіе произошло отъ дѣтей и глушцовъ изъ простаго народа; когда народъ болтаетъ вздоръ относительно чего-нибудь и распространяется объ этомъ много пустыхъ слуховъ, или это служитъ предметомъ постояннаго разговора, то онъ убѣждается въ дѣйствительности этого, или (же) боится его и считаетъ дурнымъ знакомъ.

55а Они выводили дурное предназнаменованіе изъ голубоглазаго (человѣка), а особенно, когда бывалъ онъ съ рѣдкой бородой («кўсаджъ»), или угревать, или когда на лицѣ его (было) много родимыхъ пятенъ. И они высказывали сужденія относительно родимыхъ пятенъ (смотря по тому), гдѣ на тѣлѣ они были. Если были они на лицѣ, относительно нихъ высказывалось (опредѣленное) сужденіе; и если было одно родимое пятно, то относительно него было одно сужденіе; а если два, то относительно нихъ было другое сужденіе; и если было родимое пятно или большая веснушка или много ихъ

въ (какомъ-нибудь) мѣстѣ, то (опять таки) было относительно этого (особое) сужденіе.

И относительно сраженія (руководились они) указаніями дуновенія четырехъ вѣтровъ: когда вѣтеръ дулъ съ востока, побѣда принадлежала восточному царю, если съ запада, то побѣда принадлежала владыкѣ запада, съ юга — владыкѣ юга, съ сѣвера — подобно этому (вышеприведенному повѣрью). Это взяли они изъ Индіи и отъ индійскихъ мудрецовъ, о чемъ упомянемъ въ своемъ мѣстѣ, если пожелаетъ Всевышній Богъ.

У нихъ были предметы и вещи, по которымъ они выводили хорошія предзнаменованія въ началѣ года, (въ томъ случаѣ), когда люди много занимались ими и охотно упоминали ихъ.

Годъ, въ (началѣ) котораго они занимались выдѣлкой луковъ и стрѣлъ, бывалъ годомъ охоты, добычи, одолѣнія хищныхъ звѣрей и побѣды надъ врагомъ.

Годъ, въ (началѣ) котораго они занимались выдѣлкой «джулѣхикъ» т. е. самострѣловъ, бывалъ годомъ осады и возведенія укрѣпленій.

Годъ, въ (началѣ) котораго они занимались выдѣлкой «саулджановъ», бывалъ годомъ спора, раздора и препирательства.

Годъ, въ (началѣ) котораго они занимались выдѣлкой пращей и (метательныхъ) камней, бывалъ годомъ, обильнымъ мелкимъ и крупнымъ рогаатымъ скотомъ и (другими) животными.

Годъ, въ (началѣ) котораго выдѣлывали они шары, бывалъ годомъ 556 урожая и спокойствія.

Годъ, въ (началѣ) котораго обнаруживалось много благочестія и строились святилища и храмы огня, бывалъ годомъ дружбы, согласія и любви.

Годъ, въ (началѣ) котораго было много вопля, крика, стenanія (вообще) и возгласовъ дѣтей, назывался ими годомъ землетрясеній. Люди предвидѣли, что во время него будутъ укрываться и убѣгать, и будетъ онъ годомъ падежа скота.

Годъ, въ (началѣ) котораго кувыркомъ, бывалъ годомъ, въ который гибло много воиновъ.

Годъ, въ (началѣ) котораго было много рукобитія (?), бывалъ годомъ, обильнымъ горемъ, плачемъ, несчастьемъ.

У нихъ были признаки по хищнымъ звѣрямъ, по движеніямъ и внѣшности которыхъ они гадали.

Они говорили: когда воютъ волки съ горъ, и отвѣчаютъ имъ собаки изъ деревень, будутъ тяжелая война и пролитіе крови.

Когда воютъ деревенскія собаки, и отвѣчаютъ имъ волки съ горъ, будутъ чума, и падежъ скота, и моровая язва.

Когда хищные звѣри особенно часто появляются, бѣгаютъ и кричать, это указываетъ на приходъ врага.

Когда дѣлаютъ подобное этому собаки, и отвѣчаютъ имъ другія собаки, это указываетъ на бѣгство.

56a Когда дѣлаютъ подобное этому собаки и не отвѣчаютъ имъ другія собаки, это указываетъ на бѣгство населенія города и на то, что ему (продетя) прятаться.

Когда много кричатъ лисицы, колдуны увеличиваютъ свои разрушительные замыслы.

Когда лисицы кричатъ крикомъ, похожимъ на вой собаки, постигнетъ людей сильный вредъ отъ хищныхъ звѣрей.

Когда кричатъ онѣ, какъ шакалы, будетъ много совѣщаній у вельможъ и савонниковъ.

Когда кричатъ въ домѣ пѣтухъ до времени пѣтушинаго крика, бываетъ это изъ желанія устранить бѣду, надвигающуюся на этотъ домъ.

Когда кричатъ въ домѣ курица, какъ пѣтухъ, она предостерегаетъ живущихъ въ немъ отъ приближающагося несчастья.

Когда много прыгаетъ пѣтухъ на подушкѣ и ложѣ хозяина дома, онъ [т. е. хозяинъ] получаетъ большую славу, извѣстность и главенство.

Когда много прыгаетъ на подушкѣ курица, постигнетъ его невзвѣстность и уменьшеніе (достатка).

Когда пѣтухъ запачкаетъ коверъ его, получаетъ онъ хорошее, выгодное имущество и много добра.

Если запачкаетъ коверъ его курица, это указываетъ на грядущій падежъ скота.

Когда много квакаютъ лягушки, это служитъ указаніемъ на то, что смерть спустилась въ ту мѣстность, въ которой онѣ находятся.

Если же онѣ квакаютъ, а у людей смертность, это указываетъ, что смерть отдалилась отъ этой мѣстности.

56b Если клохчетъ [букв. стонетъ] пѣтухъ въ домѣ, будетъ боленъ въ немъ кто-либо изъ мужчинъ.

Если клохчетъ курица, будетъ боленъ кто-либо изъ женщинъ.

Когда пѣтухи кричатъ, какъ плачутъ, распространяется смерть среди женщинъ.

Когда курица кричитъ, какъ пѣтухи, распространяется смерть среди мужчинъ.

Когда каркает черный воронъ и отвѣчаетъ ему курица, это указываетъ на разрушеніе и на (позднѣйшее) возстановленіе (разрушеннаго).

Когда кудахчетъ курица и воронъ отвѣчаетъ ей, это указываетъ на обработку (чего-либо) и на (позднѣйшее) разрушеніе (этого).

Когда крысы переносятъ въ имущество хозяина дома пшеницу или ямень, то будетъ прибыль въ имуществѣ его самого и его дѣтей.

Если онѣ грызутъ одежды его, это указываетъ на убыль имущества его самого и дѣтей его, такъ что слѣдуетъ положить этому предѣлъ и исправить. Въ этомъ (заключается) устраненіе того, чего онъ опасается отъ этого несчастья, съ позволенія Всевышняго Бога.

Признаки въ огняхъ.

Когда съ трескомъ пылаетъ огонь очага направо отъ сидящаго, это указываетъ на дуновеніе вѣтровъ и пыль.

Если (это бываетъ) налѣво отъ сидящаго, это указываетъ на дождь и снѣгъ, которые скоро выпадутъ.

Если огонь кружится кругомъ очага, это указываетъ на смуту и споръ въ (этомъ) мѣстѣ.

Если онъ кружится кругомъ сидящаго или передъ нимъ, это указываетъ на грядущую побѣду и приближающееся веселье, на ѣду, питье, свадьбу. 57a

Если кружится огонь передъ очагомъ, это указываетъ на отдаленіе хозяина дома отъ достоянія его.

Если кружится онъ за очагомъ, это указываетъ на болѣзнь, которая постигнетъ обитателей этого дома.

Если огонь пылаетъ, издавая звукъ, похожій на смѣхъ, это указываетъ на радость и горе.

Что касается до воспламеняющагося подъ самымъ котломъ огня, то это указываетъ на большіе дожди.

Когда ты видишь, что фитиль свѣтильника или свѣчи пускаетъ пузыри и скручивается, это указываетъ на дождь.

Когда ты видишь, что свѣтильникъ, или свѣча, или огонь, горящій въ очагѣ, бросаютъ много искръ, это указываетъ на большой дождь въ этомъ мѣстѣ или вблизи него.

Они говорили также: когда дикій фазанъ отвѣчаетъ домашнему, населеніе этой мѣстности побѣдитъ враговъ.

Когда храпять простой человекъ, постигаютъ его плѣненіе и униженіе.

Кто дуетъ во снѣ, уничтожаетъ свое имущество.

Когда кто-нибудь стучитъ зубами во снѣ, это бываетъ указаніемъ на сплетню, и слѣдуетъ ему ударить себя по рту дырявымъ башмакомъ.

Когда важный, знатный человекъ много чешетъ тѣло свое руками безъ того, чтобы у него была чесотка или въ одеждѣ (имѣлись бы) вши или блохи, великъ грѣхъ его.

Когда дѣлаетъ это простой человекъ, онъ получаетъ выгоду.

576 Испускающій во снѣ слюни постигается отчужденностью.

Когда распространяется смерть среди крупнаго рогатаго скота, бываетъ эпидемія и среди людей.

Когда распространяется смертность среди свиней, всѣ люди будутъ въ безопасности и здоровыя.

Когда распространяется смертность среди хищныхъ и дикихъ звѣрей, постигнуть людей бѣдствие и напасть.

Когда распространяется смертность среди крысъ, будутъ у людей дешевизна и урожай.

Говорили они также: кто считаетъ ничтожнымъ безнравственное дѣяніе и желаетъ извѣстности его, — безумецъ, слѣпецъ.

Кто порываетъ сношенія съ умнымъ и дружить съ глупымъ, — безумецъ, глупецъ.

Они говорили (еще): послѣ того какъ приложено стараніе къ исправленію, постигаетъ гибель только (тогда), когда она предопредѣлена. Они говорили о человекѣ: онъ опасается, старается и не можетъ измѣнить судьбу.

Они говорили (еще): кто сдержанъ въ рѣчи и въ проявленіи страсти [буквально вульгарнѣе] оберегаетъ себя отъ несчастій судьбы.

И говорили они (еще): когда малый не уважаетъ большого, онъ быстро гибнетъ, когда же большой не имѣетъ милости къ малому, его постигаютъ жестокое отношеніе, презрѣніе и болѣзнь.

Говорили они также: лучшее дитя то, которое (поступаетъ) согласно съ характеромъ дѣтей, и лучший мужъ тотъ, который (поступаетъ) согласно съ характеромъ мужей, и они самые счастливые для встрѣчающихся съ ними.

Говорили они: неблагопріятна встрѣча съ человекѣмъ, домашнимъ или хищнымъ звѣремъ и птицей въ часъ рожденія, когда они еще не обра-
58a зовались и не сформировались окончательно; при встрѣчѣ съ ними надо опасаться пролитія крови; все же несовершенное въ своемъ созданіи облегчаетъ несчастье, потому что оно и разсматривается какъ нѣчто несовершенное, изъянъ котораго обрѣтается на него самого.

Тотъ, передъ кѣмъ упадетъ съ камня змѣя, будетъ постигнуть неприятностью.

Когда доставятъ въ домъ мертвую змѣю, вскормленную въ немъ, постигнетъ хозяина дома гибель имущества.

Говорили они: когда горныя птицы и хищные звѣри снимаются со своихъ мѣстъ, то это указываетъ на то, что зима будетъ тяжела и суровая.

Смерть больного, похожаго на здороваго, близка, и слѣдуетъ избѣгать его.

Признаки въ камняхъ.

Говорили они: слѣдуетъ внимательно смотрѣть на дирхемъ съ чистымъ звукомъ и тщательно изучать его, изъ опасенія, чтобы онъ не оказался изъ желтой мѣди. И (слѣдуетъ) тебѣ разслѣдовать очень желтый динаръ, можетъ быть онъ поддѣльный или не полноцѣнный. И (слѣдуетъ) смотрѣть на очень зеленый хризолитъ, можетъ быть онъ изъ стекла, равно какъ и на очень красный яхонтъ, можетъ быть онъ окрашенный хрусталь.

Такъ же (слѣдуетъ тебѣ разсматривать) измѣненіе мужчинъ и женщинъ и физиономику ихъ. (Слѣдуетъ) тебѣ разгадывать краснорѣчиваго, — можетъ быть онъ многословенъ, малополезенъ, глупъ въ работахъ и дѣлахъ; также молчаливаго, — можетъ быть онъ дурной (человѣкъ), за- 586 вистливый, хитрый; также скромную, очень стыдливую женщину, — можетъ быть она развратна, порочна; также женщину воздержную, показывающую добродѣтель, благочестіе и праведность, — можетъ быть она строятъ козни; также человѣка богомольнаго, благочестиваго, — можетъ быть онъ хитрецъ. Разгадыванье въ этихъ вещахъ полезно. Кто свѣдущъ въ этомъ, не поддается хитрости и обману. слѣдуетъ тебѣ знать это, если пожелаетъ Всевышній Богъ.

Они говорили: слѣдуетъ осторожному, благоразумному человѣку сохранять свое достояніе и беречь себя и тайны свои, не дружить съ (человѣкомъ), много занимающимся его достаткомъ, и не выдавать тайны разспрашивающему о нихъ и старающемуся понять дѣла его, и не довѣрять жаждущему довѣрія, такъ какъ это указываетъ на вѣроломство; развѣдыванье тайнъ (есть) желаніе повредить, довѣріе же ко всякому — слабость и разрушеніе.

Говорили они: когда всклокоченъ хвостъ породистой или простой лошади, это указываетъ на путешествіе ея владѣльца; когда всклокоченъ онъ въ наружную сторону, это указываетъ на длинное путешествіе; если же во внутреннюю, — то на продолжительную остановку и пребываніе; если всклокочены волосы кругомъ хвоста, это указываетъ на отъѣздъ его и поспѣшное возвращеніе; если справа, — то на ущербъ въ верховыхъ живот- 59а ныхъ его; и если слѣва, — то на увеличеніе въ верховыхъ животныхъ владѣльца ея.

Говорили они: Когда въ воздухѣ тьма и мракъ безъ причины и безъ тучъ, слѣдуетъ опасаться людямъ эпидеміи и болѣзни.

Когда на горизонтѣ темной ночью ты видишь свѣтъ, въ родѣ мерцанія огней, то на ту мѣстность, гдѣ видно это, нападетъ врагъ.

Если же видятъ это, когда врагъ находится въ мѣстности, то онъ уйдетъ отсюда.

Когда слышенъ трескъ въ крышѣ дома, живущій въ немъ уйдетъ изъ него.

Когда много кричатъ пѣтухи, это предостереженіе, предупрежденіе и сообщеніе относительно побѣды праведниковъ надъ грѣшниками.

Когда пѣтухъ хлопаетъ крыльями и не кричитъ, это значить, что счастье далеко отъ его хозяина.

Говорили они: когда растеть ровно ячмень, посаженный въ началѣ года, это указываетъ на урожай этого года.

Если хорошо (растутъ) нижнія части (колосевъ) этого ячменя, это указываетъ на урожай конца года.

Если хорошо растеть середина его, это указываетъ на урожай середины года.

Когда растеть лишь верхушка ячменнаго (колоса), въ этомъ году постигнуть людей несчастья.

Когда измѣнивъ ростъ его, измѣнчивы обстоятельства этого года.

596 Хозяинъ дома выводилъ указанія относительно самого себя изъ того, что росло прямо противъ него.

То, что было справа, указывало на положеніе жены его.

То, что слѣва, указывало на положеніе дѣтей его.

То, что сзади, указывало на положеніе слугъ его.

Когда (былъ) хорошъ ростъ (ячменя) по краямъ, то это (считалось) лучше, чѣмъ хорошій ростъ середины его [текстъ еще прибавляетъ—«и верха его» или «и до конца его»?], потому что ростъ расположеннаго по краямъ указывалъ на устраниеніе несчастья.

Когда, при хорошемъ ростѣ ячменя, портили его крысы, нужно было опасаться кражи въ домѣ хозяина; и если портили его птицы, нужно было опасаться гибели цвѣта его [букв. зелени].

Если что-нибудь губило его всего, нужно было опасаться полнаго несчастья; если же что-нибудь губило часть его, нужно было опасаться частичнаго несчастья.

Если ростъ его былъ не ровень, то это порицалось, а если опъ былъ одинаковъ, то это благословлялось, восхвалялось.

Изъ словъ Дж-у-б-р'а Индійца относительно фizioномки и (разнаго рода) признаковъ въ мужчинахъ и женщинахъ и т. п.

Говорить Дж-у-б-ръ Индіецъ въ книгѣ, написанной имъ для Хосроевъ и посланной имъ изъ Индіи. Она хранилась въ ихъ сокровищницахъ, они поступали согласно съ нею, сообразовывались съ нею въ поступкахъ своихъ, въ государственныхъ дѣлахъ и въ разныхъ распоряженіяхъ, и съ нею сообразовывались и знатные, и простые.

Онъ говоритъ: слѣдуетъ играющему въ шахматы быть вдумчивымъ, боа толковымъ, сообразительнымъ, расчетливымъ. Вслѣдствіе вѣрнаго разсмотрѣнія онъ хорошо играетъ въ нихъ, и тотъ, кто долго думаетъ во время игры, не бываетъ занятъ ничѣмъ другимъ, а только ею.

Говоритъ онъ также: когда ты видишь человѣка забывчиваго, задумчиваго безъ причины, знай, что онъ хорошій игрокъ въ шахматы.

Когда ты видишь, что онъ движетъ рукой и сжимаетъ ее, знай, что онъ хорошо ударяетъ мечомъ.

Когда ты видишь, что онъ вертитъ правой и лѣвой руками и долго третъ ихъ, знай, что онъ хорошій стрѣлокъ (персидскими) стрѣлами.

Когда ты видишь, что онъ склоняетъ голову къ плечамъ, знай, что онъ хорошо поражаетъ копьемъ.

Когда ты видишь, что человѣкъ вращаетъ безъ причины глазнымъ бѣлкомъ и поднимаетъ его, такъ что скрывается зрачекъ, знай, что онъ хорошій стрѣлокъ (арабскими) стрѣлами.

Когда онъ дѣлаетъ это, а зубы его стучать, слышны хрипъ и скрежетъ, то онъ боязливый, трусъ.

Когда руки его дрожатъ и тѣло трясется, знай, что онъ храбрый, хорошій стрѣлокъ, но что у него хвастовство, сумасшествіе или болѣзнь.

Говоритъ онъ: слѣдуетъ изслѣдовать веселость человѣка, и когда ты видишь, что онъ ловокъ, подвиженъ, силенъ, то знай, что онъ (и) отваженъ.

Когда ты видишь человѣка съ закругленными членами (?), знай, что боа онъ отваженъ, хорошо стрѣляетъ, хорошо поражаетъ копьемъ.

Когда ты видишь человѣка разсѣяннаго, быстраго въ рѣчи, произносящаго отрывисто, заикающагося, косноязычнаго, знай, что онъ не пригоденъ для стрѣльбы и для пораженія (копьемъ); равно какъ, если у него судороги и подергиванье, а также если онъ сильно трясетъ головой; и если слаба рука человѣка или перестала дѣйствовать, не годится онъ для бѣга и движенія.

Когда ты видишь человѣка, горячо рассказывающаго и при этомъ, какъ бы вызывая на отвѣтъ, вскакивающаго къ твоимъ услугамъ, знай, что онъ опытенъ въ вопросахъ и отвѣтахъ.

Когда ты видишь человѣка, переспрашивающаго твой рассказъ, знай, что онъ желаетъ точнаго указанія и опытенъ въ тайпахъ отвѣтовъ.

Когда ты видишь человѣка, который, когда рассказываетъ тебѣ, какъ бы спорить съ тобою, знай, что онъ ловокъ, уменъ, золь, иногда-же это бываетъ отъ глупости и неразумія.

Когда ты видишь человѣка любезнаго и внимательнаго, знай, что онъ желаетъ отвѣта съ доводами.

Когда ты видишь человѣка, сознающагося въ невѣжествѣ, то это сознание хорошо для него.

Когда ты видишь кичливаго, изъясляющаго претензію на большее, чѣмъ онъ умѣетъ, знай, что онъ неразуменъ, невѣжественъ.

Къ условіямъ правильности бесѣды принадлежатъ пониманіе вступ-
61a пающимъ въ бесѣду своевременности ея, такъ какъ отъ пониманія этого зависитъ правильный выборъ времени.

Когда ты видишь бесѣдующаго уравновѣшеннымъ въ рѣчи, знай, что онъ избавилъ отвѣчающаго ему отъ обиды въ отвѣтѣ и несправедливаго отношенія для того, чтобы не было препятствій (третьему), разбирающему лицу, раскусить его съ собесѣдникомъ и различить разнаго рода приемы его въ рѣчи. . . .¹⁾

Говоритъ онъ: когда ты видишь его также уравновѣшеннымъ въ словахъ, знай, что онъ оставилъ лишнее въ обнаруженіи мысли и въ скриваніи ея, въ осторожности и избѣганіи настойчивости, въ суровости, благосклонности, несправедливости, поспѣшности, и что онъ бесѣдуетъ, размысливъ, хорошо обдумавъ, съ искренними, хорошими порывами.

Когда ты видишь, что (человѣкъ) говоритъ и проситъ засвидѣтельствовать рѣчь его, а иногда приводитъ клятвы, то уже смѣшалъ онъ истину съ ложью, потребовалъ свидѣтельство относительно неизвѣстнаго, и говоритъ сообразно (лишь) со своими мыслями и воображеніемъ.

Къ хорошимъ качествамъ рѣчи (принадлежать): признать истиной ея произнесеніе, остерегаться вреднаго въ ней и лжи, приводить доказательства и вѣрный примѣръ, выставлять одобряемое и принимаемое, сравнивать подходящія и сходныя вещи, начинать ее по существу, во время, правдиво²⁾.

616 Говоритъ онъ: къ хорошимъ качествамъ доставленія письма (принадлежать) тѣ же приемы, которые я описалъ тебѣ относительно разговора, такъ какъ онъ собственно замѣняетъ письмо, только слѣдуетъ доставляю-

1) Слова *في حسن دعيه* остаются намъ не ясными.

2) Заключение фразы мы переводимъ условно, такъ какъ въ текстѣ недостаетъ глагола.

щему письмо беречь порученное ему, хотя бы и старался при разговорѣ войти въ довѣріе пужающійся въ немъ [т. е. письмѣ].

Говоритъ онъ: когда ты видишь человѣка много интригующаго и обманывающаго въ жизни, знай, что это не можетъ быть привычкой человѣка съ характеромъ хорошимъ, смиреннымъ, уступчивымъ.

Кто привыкъ къ смиренію и покорности, не въ обычаѣ у того запрещеніе, отказъ, прикрытіе предложениями.

Въ чьемъ нравѣ—щедрость, великодушіе и т. п. . . .

Отдѣлъ о разгадываньи по произнесенію (словъ), молчалию, голосу, рѣчи и т. п.

Говоритъ онъ: Хосрой разгадывали въ пустомелѣ, многорѣчивомъ — низкаго, презрѣннаго (человѣка); въ много лстящемъ — коварнаго; въ мягко говорящемъ, тихо излагающемъ, сладкорѣчивомъ — дурного; въ долго молчащемъ, мало говорящемъ, — хитреца или порочнаго; въ быстро говорящемъ, — сердитаго; въ запкѣ, грубо и плохо говорящемъ, — упрямаго или несовершеннаго.

Они говорили: неспособность выражать свои мысли — неясность въ 62а повитіяхъ, бормотанье въ языкѣ, изьянъ въ изложеніи.

Они говорили: всякій многорѣчивый — малопонятливый пустомеля.

Они говорили: кто много говорить — мало дѣлаетъ.

Они говорили: остерегайся всякаго, кто говорить больше, чѣмъ дѣлаетъ, и остерегайся лстяща, не основывайся на словахъ его и не вѣрь ему.

Кто много говорить, не хорошъ въ дѣлѣ своемъ.

Кто много молчить и мало говорить, взоръ того думаетъ и молчаніе размышляетъ.

Эти качества свойственны учёнымъ и мудрецамъ.

Если же человѣкъ не бываетъ ни тѣмъ, ни другимъ, то молчаніе является неспособностью къ изложенію, размышленію — нерадѣніемъ, соображенію — беспечностью. Это свойства глупцовъ и невѣждъ.

Говорятъ мудрецы: для каждой вещи извѣстны смыслъ и польза, кромѣ размышленія безумцевъ: мудрый, размышляя, принимаетъ въ соображеніе и испытываетъ; невѣжда, размышляя, растеривается и смущается. Арабы говорятъ: такой-то — пустомеля и рѣчь его вздоръ и вранье, если пѣтъ отъ нея пользы. И когда порицаютъ человѣка говорятъ: онъ говорить больше, чѣмъ дѣлаетъ и дѣлаетъ меньше, чѣмъ говорить. И сказано: «Когда умолкаютъ, чтобы слушать рѣчь, они говорятъ, и хорошо говорятъ; но (часто) за хорошимъ словомъ слѣдуетъ противорѣчащее дѣяніе.

Они порицають земную жизнь, а сами сосутъ ее, (поглощая) безъ остатка [букв. пока не потечеть наростъ на вымени]».

626 Глава о физиономикѣ: (гаданію) по знакамъ тѣла человѣка, головы, волосъ и т. п.

Говорить Абӯ 'Усмāяъ ал-Джāхизъ: Знай, что вещи, познаваемыя чувствами, познаются однимъ изъ пяти чувствъ, именно: зрѣніемъ, слухомъ, обоняніемъ, вкусомъ, осязаніемъ. И вещи, познаваемыя ими, двухъ видовъ: несомнѣнныя и доказываемыя. Доказываемый видъ тотъ, который нуждается въ приведеніи доказательства, свидѣтельства, указанія и разъясненія, чтобы упрочиться и утвердиться въ умѣ и стать какъ бы воспріятымъ чувствами; это случается съ отвлеченными вещами. Несомнѣнный же видъ воспріимается пятью чувствами, о которыхъ мы только что упомянули. (Итакъ), въ этихъ (вещахъ во-первыхъ отмѣчаются) тѣ, относительно которыхъ (всѣ) согласны,—знатные и простые, умные и глупые—и относительно которыхъ не нужно приведенія доказательства, и (во-вторыхъ) тѣ, которыя ясны для однихъ и сокрыты отъ другихъ, и нуждаются въ (разборѣ) учеными, людьми опыта и сужденія. Для этого-же человѣкъ (долженъ) быть хорошо воспріимаящимъ чувствами и мыслями, проницательнымъ, опытнымъ, много-знающимъ; чтобы онъ, увидѣвъ (отличительный) знакъ человѣка, особен-
63а ность сего темперамента или его движеніе, и услышавъ рѣчь его или увидѣвъ поступки, позналъ бы главную составную часть его, о которой и не думаетъ масса людей. Это познаетъ лишь человѣкъ съ сильной душой или долгимъ опытомъ.

Изъ этого (приведемъ слѣдующіе примѣры): Если ты видишь человѣка, быстрога въ движеніяхъ, быстро запоминающаго, то знай, что онъ забывчивъ, и пропадаетъ (изъ его ума) то, что онъ запоминаетъ.

А медленный въ движеніи всего лучше запоминаетъ вещи и наименѣе забывчивъ.

Поэтому (же) говорятъ: Когда въ темпераментѣ человѣка побѣждаетъ черная желчь, — глубока мысль его, хорошо у него сужденіе, продолжительна и устойчива (?) память, а это отъ тяжести и постоянства движеній, которыя, когда тверды, сохраняютъ (равновѣсіе) частей тѣла. Поэтому обладающій черной желчью (въ темпераментѣ) имѣетъ медленное біеніе пульса, имѣетъ тонкія вены, мало подвиженъ, и темпераментъ сего имѣетъ пользу въ движеніи и силенъ въ немъ.

Когда ты видишь, что вены человѣка сильно бьются, лицо красно, волосы стоятъ, то это указываетъ на смѣлость и подвижность, и человѣкъ въ такомъ положеніи скоро подвергается болѣзнямъ, перемѣчивъ, не

твердъ въ жизни, въ общаніи, въ обязательствѣ, преобладаютъ въ немъ ложь, обманъ, неправда; много онъ совокупляется, иногда (же и) развратень.

Когда при этомъ дрожить голова его, это указываетъ на болѣзнь или путешествіе.

Если стоять прямо волосы на головѣ его, указываетъ это на разореніе.

Если дрожить правая сторона и волосы стоятъ, это указываетъ на большое благо.

Влажность съ жаромъ и полнокровіемъ указываютъ на (появленіе) судорогъ.

Говорить онъ: И когда бываетъ въ лицѣ, щекѣ, половинѣ головы и шеѣ (судорога), это указываетъ на параличъ и апоплексію, и обладающій этимъ не бываетъ здравомыслящимъ, а ослѣпленъ въ сердцѣ, со злобой и алчностью въ душѣ, съ завистью въ печени, съ печалью въ груди, съ болѣзнью въ членахъ, со злобой во внутренностяхъ.

Говорить онъ: когда ты видишь, что вены человѣка быстро бьются, нѣтъ въ лицѣ его красноты, и видишь, что у него преобладаютъ желтизна и сухость губъ, то господствуетъ у него желтая желчь, онъ быстро движется, мало помнитъ, мало вспоминаетъ, быстро забываетъ, преобладаютъ у него горячность и зло, онъ — трусъ трепещущій, отчаявающійся, сильно остерегающійся. И если ты видишь при этомъ дрожь правой стороны его головы, то знай, что онъ отчаянный трусъ.

Когда на лицѣ человѣка родимое пятно, или много пятенъ, или на глазахъ и щекѣ его краснота, похожая на (получаемую отъ) пощечины или на родимое пятно, и тому подобное, слѣдуетъ остерегаться и опасаться его.

Когда передняя часть головы обнажена отъ волосъ, то этотъ чловѣкъ съ хорошей природой, благороденъ душой, а когда закрыта, то чловѣкъ (этотъ) недостойный, тяжелый, глупый, неблагородный.

Арабы порицаютъ длинныя волосы и хвалятъ недостатокъ волосъ и отсутствіе ихъ на вискахъ, и говорятъ, что это свойство благородныхъ и отважныхъ. Сказалъ поэтъ: «Если раздѣлитъ насъ судьба, не выходи ты замужъ за человѣка, съ волосами на затылкѣ и лицѣ, не лишеннаго волосъ на вискахъ». И когда волосы на затылкѣ и лицѣ, то это еще болѣе безобразно и отталкиваетъ.

Говорить онъ: когда ты видишь, что вены лица бьются и сильно движутся¹⁾, это указываетъ на большое зло.

1) Истинная фраза текста «и когда онъ остаются на лицѣ (и) ты видишь ихъ бьющими» не вполне мнѣ понятна въ данномъ мѣстѣ.

Когда вены обозначаются на лицѣ краснотой, это указываетъ на дурную душу и силу ея.

Говорить онъ: если же это бываетъ при желтомъ цвѣтѣ (лица), то указываетъ это на ничтожество души, холодъ темперамента, холодъ ощущенія, малую способность различать (вещи). Иногда же (этотъ человекъ) бываетъ сильнымъ.

Ухо не движется. Когда же ты видишь человека, двигающаго ухомъ по желанію, знай, что онъ алченъ, съ собачьей душой, въ немъ качество дикаго звѣря (соединяется) съ ничтожностью, онъ трусъ, алченъ, низокъ.

Говорятъ нѣкоторые спеціалисты въ физиономикѣ: когда ты видишь, 646 что человекъ движетъ ушами, когда желаетъ, знай, что у него собачья натура съ большой трусостью и низостью души.

Говорить онъ: когда ты видишь, что волосы растутъ въ ухѣ, знай, что (человекъ этотъ) долго проживетъ.

Когда ты видишь маленькое, крошечное ухо, это указываетъ на хорошее качество души и натуры, любезность.

Когда бываетъ оно большимъ, это указываетъ на низость (натуры), и иногда бываетъ (этотъ человекъ) порочнымъ или вороватымъ и т. п.

Говорить онъ: когда вены человека спокойны и вѣки опущены, склонены, преобладаетъ въ немъ влажность, онъ глупый, мало думающій, изобилующій страстями и забывчивостью.

Говорить онъ: и если такъ, а въ глазу его ячмень или бѣльмо, то это указываетъ на глупость съ алчностью души, низостью помысла, сильной скупостью.

Когда ты видишь при этомъ, что правые щека, глазъ и (правая сторона) губы трясутся, это указываетъ на благо; если же лѣвые, то это указываетъ на зло, которое постигнетъ, и слѣдуетъ опасаться его.

Говорятъ спеціалисты въ (изученіи) судорогъ и (тому подобныхъ) знаніяхъ: когда дрожитъ шея, это указываетъ на бѣдствіе и горе, которыя постигнутъ человека.

Говорятъ спеціалисты въ физиономикѣ: когда длинна и узка шея, человекъ глупъ, мало вспоминаетъ и думаетъ.

Если она слаба или крива, то это указываетъ на заблужденіе сердца, 65a глупость, небрежность.

Говорить онъ: когда трясется плечо, то это указываетъ на власть, санъ, высокой постъ и т. п.

Говорить онъ: и когда между плечами родинка или веснушка, то это указываетъ на превосходство или на начальствованіе и высокое мѣсто.

И также когда бываютъ (онѣ) подъ мышкой, то это указываетъ на славу и достоинство.

Когда въ родинкѣ волосы, это указываетъ на силу души, крѣпость ея, на смѣлость, превосходство, отвагу.

Когда дрожить находящееся между плечами родимое пятно, то это указываетъ на великое дѣло, которое получить человѣкъ, и большое повышеніе, а иногда указываетъ на большую власть.

Говорить онъ: когда дрожить правое плечо, это указываетъ на то, что что-бниудь попадетъ человѣку въ руки и па благо, которое онъ получить.

А когда (дрожить) лѣвое (плечо), то это указываетъ на потерю, которая достигнетъ его.

Если будетъ на лѣвомъ (плечѣ) веснушка или родинка, это указываетъ на благо, равно какъ и на правомъ также указываетъ на благо.

Когда дрожить правый локоть, то это указываетъ на большое благо, иногда же указываетъ на отвагу и силу.

Если будетъ на немъ веснушка или родинка, то это указываетъ на силу души, высоту помысла, благо, которое получить человѣкъ.

Если же будетъ на лѣвомъ, то это указываетъ на обратное.

Когда дрожить животъ, это указываетъ на радость и большое веселіе человѣка; и если на немъ [т. е. животѣ] будутъ веснушки или родинка, то это указываетъ на благо.

656

Говорить онъ: и если это женщина, то это указываетъ на обиліе потомства, и притомъ мужского.

Говорить онъ: если вены сухи, то преобладаютъ въ человѣкѣ холодность, сухость, глупость, забывчивость, и если у него веснушка или родинка, то это еще больше подтверждается.

Когда волосы головы закручиваются, указываетъ это на горе человѣка, большую усталость, тайную озабоченность, а иногда указываетъ и на глупость.

Говорятъ фязіономисты: воспоминанія всего больше у стариковъ, память всего быстрѣе у юношей.

И говорятъ другіе: юность въ полномъ расцвѣтѣ и быстрота движенія мѣшаютъ твердости памяти и не мѣшаютъ быстротѣ ея, потому что у быстрога въ движеніи нѣтъ твердости, а у стариковъ она тверже. Поэтому ты видишь, что старикъ держится одного мнѣнія и убѣжденія, потому что опытъ старика сильнѣе опыта молодого, а быстрота молодого сильнѣе быстроты старика и подобно съ силами его проявляется быстрота его въ усиленіяхъ къ движенію.

Говорить онъ: когда сильно движеніе, дѣлается разжиженіе крови, потому что отъ движенія (получается) разжиженіе крови и слабость ея, а при слабости ея разливается она и высушиваетъ ее природный жаръ.

Говорить онъ: въ старикѣ холодъ, влажность, медлительность; ему 66а надо много воспринимать, а память его слаба, (хотя) воспоминаніе сильно, и всякій разъ, когда хочетъ онъ ускорить движеніе, оно совсѣмъ не удается ему, и овладѣвають имъ газы и воспаленіе, и приводятъ его къ легкомыслию и безразсудству.

Глава о знакахъ въ человѣкѣ—о родинкахъ и веснушкахъ.

Говорить онъ: знай, что не стираются знаки въ природѣ человѣка, и если человѣкъ старается скрыть и спрятать ихъ, природа проявляется и обнаруживается. И неизбѣжно обнаруживаетъ природу человѣка Всевышній Богъ въ дѣяніи, движеніи и жестахъ его. И Коранъ уже разъяснилъ это, и изложилъ, и указалъ объясненіе для пророка (да благословить его Богъ и да спасетъ!). И сказалъ Всевышній: «Если бы мы желали, мы указали бы ихъ тебѣ; ты узнаешь ихъ по знаку ихъ, ты узнаешь ихъ по тону ихъ рѣчи» [Коранъ, 47,32]. И сдѣлалъ онъ слово признакомъ, и сдѣлалъ онъ знакъ (тоже) признакомъ. Сказалъ поэтъ: «Все, что имѣется въ природѣ человѣка, хотя бы онъ считалъ это скрытымъ отъ людей, (все) узнается». Признакъ человѣка указываетъ на хорошее, дурное, низкое, честное, вѣрное и т. п. въ природѣ его.

Говорить онъ: это приводятъ фizioномисты какъ доказательство, 66б сравнивая природу человѣка и признаки всего тѣла его.

Говорятъ они: когда велика голова, это указываетъ на обиліе головного мозга и костяного мозга, на влажность, на умъ человѣка. И когда мала голова, указываетъ это на глупость, легкомысліе. Арабы называютъ (человѣка) съ маленькой головой «са'ль»; онъ у нихъ порицается, обладающій ею не родовитъ, трусливъ, скупъ, похожъ головой на страуса, такъ какъ страусъ малоголовъ, быстро убѣгаетъ, очень трусливъ. Сказалъ поэтъ: «Малоголовый (страусъ постоянно) возвращается въ Зу-л-'Ушайру, къ своимъ яйцамъ, видимо похожъ на носящаго длинную шубу, корноухаго раба».

Говорить онъ: Когда на головѣ два пучка волосъ и въ нихъ веснушка или родинка, человѣкъ будетъ утомленъ, опечаленъ.

Когда на головѣ мало волосъ, это также указываетъ на усталость, озабоченность, взволнованность.

Если будетъ родинка между глазами, падъ правой частью лба, то человѣкъ этотъ—предлюбодѣй, развратникъ, не долго живущій, съ дурными правилами.

Если будетъ она надъ лѣвой стороной лба, то человекъ утомится и достигнетъ власти съ усталостью, затрудненіемъ, тяготой.

Говорить онъ: когда родинка надъ правымъ вѣкомъ, то человекъ искусный мастеръ во всякомъ дѣлѣ.

Когда она надъ лѣвымъ, человекъ (этотъ) благочестивъ, праведенъ, 67а богобоязненъ.

Когда она въ основаніи уха, то онъ имѣетъ злой характеръ, спорить съ родственниками.

Если родинка черна, то онъ праведенъ и получить главенство, и указываетъ это на отвагу.

Если она слѣва, вся жизнь его будетъ въ печали.

Когда она въ основаніи носа, па краю глаза, у него много враговъ.

Если будетъ она на лѣвой сторонѣ лба его и надъ плечомъ, то это человекъ обремененный, (но) получающій главенство.

Если будетъ родинка между глазами его, онъ будетъ важнымъ, внушающимъ страхъ, любимымъ, и (вмѣстѣ съ тѣмъ) знающимъ, праведнымъ.

Если родинка будетъ надъ верхушкой плеча, праваго или лѣваго, будетъ человекъ долго жить и переживетъ всю свою семью.

Если будетъ она на соединеніи лѣваго плеча съ шейей или съ рукой, будетъ жизнь его гибельна и утомительна.

Если будетъ она на (соединеніи) праваго, онъ достигнетъ высокаго поста.

Если будетъ она на правой сторонѣ носа, онъ будетъ богобоязненнымъ, праведнымъ.

Если же на лѣвой, будетъ онъ усталымъ, мученикомъ.

Если будетъ она надъ правой щекой, онъ будетъ занятымъ, усталымъ, и достигнетъ блага лишь послѣ большого утомленія.

Если будетъ она на краю праваго уха, человекъ этотъ будетъ опечаленъ, утомленъ, слабъ.

Если будетъ она на краю лѣваго, сверху или снизу, это указываетъ на 67б большое благо и большую радость.

Если будетъ она на краю верхней губы слѣва, указываетъ это на любовь женщинъ и страсть ихъ.

Если будетъ она на концѣ носа его, то не будутъ жить у него дѣти, а онъ (самъ) будетъ жить долго.

Если будетъ она подъ концомъ носа, онъ будетъ жертвой хитростей, (но) люди полюбятъ его (въ концѣ концовъ) и склонятся къ нему.

Если будетъ на горлѣ родинка или веснушка, то это указываетъ на большое благо, душевную радость, хорошее качество природы.

Если будетъ она на горловомъ хрящѣ, это указываетъ на путешествие и удаленность.

Если будетъ она на правой сторонѣ шеи, то это самое сильное указаніе на путешествіе и удаленность.

Если будетъ она на задней сторонѣ шеи его¹⁾, слѣва, на соединеніи съ рукой, будетъ онъ богатъ, утомленъ, владѣть скотомъ, верблюдами, пашнями, хлѣбомъ.

Когда будетъ она на соединеніи съ рукой праваго плеча, указываетъ это на долгую жизнь, хорошее существованіе.

Если будетъ она на лѣвомъ, то это указываетъ на то, что онъ будетъ владѣть скотомъ, пашнями, земельными угодьями, возвышеннымъ положеніемъ.

Если будетъ она близъ праваго локтя, и при этомъ будутъ отмѣтки, это указываетъ на горе и заботу отъ родителей.

68a Если будетъ она на правомъ и лѣвомъ плечахъ, это указываетъ на большую славу, возвышеніе среди близкихъ и пользующихся извѣстностью.

Если будутъ родинка и веснушки на груди его, надъ сосцами, (темныя) всё какъ смола, быть ему главой дома и начальникомъ надъ сородичами.

Если будутъ родинка, или веснушки, или отмѣтки, на животѣ человѣка, онъ получить большое благо и избавится отъ зла, если пожелаетъ Всевышній Богъ.

Говорить онъ: если будетъ родинка съ лѣвой стороны задняго прохода, то это указываетъ на злобу, и достигнетъ онъ важнаго дѣла.

Если будетъ родинка на сердцѣ, и будетъ она очень чернаго цвѣта, то человѣкъ этотъ развратный, дурной, торопливый, легкомысленный, очень глупый и жадный.

Если будетъ она на животѣ, то этотъ человѣкъ прелюбодѣй, съ низкой душой, завистливый, очень хитрый.

1) Это значеніе رقبۃ, я вывожу изъ слѣдующихъ словъ анатомическаго трактата въ изданіи P. de Koning, *Trois traités d'anatomie arabe par Muḥammed ibn Zakariyyā al-Rāzī, 'Alī ibn al-'Abbas et 'Alī ibn Sīnā, texte inédit de deux traités, trad. de —, Leide, 1903, 122—123: عظم الصلب ينقسم إلى أربعة أجزاء أحدها العنق و هو الرقبۃ والثاني: والرابع العجز و الظهر و هو العظم العريض والثالث الحقو و يقال له القطن و الرابع العجز* т. е. позвоночный столбъ дѣлится на четыре части: 1) шея т. е. *raḥaba*, 2) спина, 3) поясница, наз. *katanz* и 4) крестцовая кость. См. также *Bollettino italiano degli studii orientali, Nuova Serie, Num. 7, 134.*

Если будетъ она на пупѣ, то этотъ человѣкъ прелюбодѣй, любимый, и получить власть и господство.

Если будетъ она на животѣ, въ мѣстѣ пояса, спереди, будетъ онъ со слабымъ сердцемъ, со сквернымъ положеніемъ, съ дурной жизнью, прелюбодѣемъ.

Если будетъ она слѣва, человѣкъ (этотъ) трусъ, боязливъ, (но) благочестивъ.

Если будетъ родинка или черный знакъ подъ мышками, то человѣкъ этотъ будетъ имѣть счастье, славу, господство и властвовать надъ 685 своими.

Если будутъ родинка или веснушка на спинѣ человѣка, то онъ педерастъ, (но) красивый и съ хорошей душой.

Если будутъ онѣ съ правой стороны спинного хребта, попадетъ онъ на языкъ враговъ своихъ.

Если будетъ черный знакъ надъ частью спины, прилегающей къ спинному хребту, то человѣкъ этотъ будетъ пораженъ въ умѣ.

Если будетъ родинка въ серединѣ спинного хребта, справа, получить онъ власть и славу.

И если слѣва, постигнуть его безславіе и позоръ.

Если будетъ она на спинѣ его, съ лѣвой стороны, положеніе его будетъ затруднительно и онъ будетъ нуждаться въ людяхъ.

Если будетъ родинка на одной изъ ягодицъ его, то это указываетъ на смерть кого-нибудь изъ семьи его и на то, что онъ переживетъ ихъ.

И если это будетъ жепщина, то умретъ человѣкъ, который дорогъ ей.

Если будетъ черный значекъ или черная веснушка на ляшкѣ, на сторонѣ обращенной къ другой ляшкѣ, человѣкъ будетъ богатъ, достигнетъ славы, власти, блага, возвышеннаго положенія.

Если будутъ они на правой сторонѣ, то созданъ онъ для того, чтобы быть могущественнымъ царемъ и сильнымъ правителемъ.

Говорить онъ: если будетъ родинка на правой сторонѣ или черная точка въ верхней части правой ляшки, то человѣкъ этотъ будетъ великодушень, будетъ любить славу, восхваленіе, неразуміе, глупость и будетъ считаться глупымъ, безумнымъ¹⁾.

Если будетъ она на правомъ колѣнѣ, ближе къ низу, указываетъ это на 69а порокъ въ немъ.

Если будетъ она на членѣ, то человѣкъ этотъ отважный, умѣло сражающійся.

1) Переводъ этой фразы условенъ; возможно, что текстъ въ этомъ мѣстѣ попорченъ.
Записки Вост. Отд. Имп. Русск. Арх. Общ. Т. XVIII.

Если будетъ она на верхней части лѣвой ляшки, то человекъ этотъ философъ, мудрецъ.

Если будетъ она на лѣвомъ колѣнѣ, получить онъ важный постъ, богатство, имущество.

Если будутъ (родинки) на обѣихъ колѣнахъ, будетъ онъ во главѣ своихъ, предводителемъ ихъ, владѣть достаткомъ и богатствомъ.

Если будутъ онѣ на голеняхъ его, это указываетъ на путешествіе, злополучіе, странствіе, усталость.

Если будутъ онѣ на пяткахъ его, будетъ онъ во главѣ своихъ и другихъ людей, мастеръ во всякомъ ремеслѣ, во всякомъ вопросѣ, котораго коснется, искуснымъ во всемъ, что дѣлаетъ.

Если будетъ черная точка на ступняхъ его, это указываетъ на большое утомленіе, необходимость приводить извиненія въ (исполненіи разнаго рода) дѣлъ, на незначительное количество мысли и знанія, на слѣпоту сердца.

Если будетъ она на рукахъ его, (это указываетъ на то, что) онъ переселится.

Если будетъ она на лѣвой кисти, будетъ онъ скромнымъ, праведнымъ, стыдливымъ.

Если будетъ въ нижней части ноги его черный знакъ, будетъ онъ измѣнячивъ въ своемъ мнѣніи.

И если это будетъ женщина, то она будетъ разносить сплетни или будетъ порочна.

Знаки въ женщинахъ.

Тѣ женщины, на груди которыхъ будетъ черная или красная родинка, на подобіе пуговицы рубашки, похоронятъ перваго и втораго мужа и нѣкоторыхъ дѣтей.

696 Та (женщина), у которой будетъ черный знакъ, или (отдѣлка) въ родѣ маленькой пуговицы рубашки или чечевичнаго зерна, у корней рѣсницъ ея глазъ, такая женщина убѣжитъ отъ мужей и возненавидитъ ихъ, будетъ жестокосердой, грубой.

Говоритъ онъ: та, у которой на груди или на бедрахъ будетъ черный знакъ, имѣетъ хорошую душу, любить хорошее и благополучное для каждаго, благочестива, религіозна.

У кого изъ женщинъ или мужчинъ черный знакъ, или родинка, или точка, или черная или красная веснушка, на одной сторонѣ носа, тѣ будутъ богаты, благополучны, праведны, будутъ любить все хорошее и полезное. И Богъ знаетъ все лучше всѣхъ!

Говорять: (когда) у кого-нибудь дрожить темя или черепъ головы, это указываетъ на болѣзнь или путешествіе. Говорять нѣкоторые изъ мудрецовъ: это указываетъ на высоту помысловъ и на то, что онъ достигнетъ высокаго положенія.

Когда у кого-нибудь дрожить кожа на головѣ или встаютъ волосы на ней, это указываетъ на разореніе. И нѣкоторые говорятъ: это указываетъ на безсердечность, плохую природу, трусость, боязливость.

Когда дрожить правая сторона головы, это указываетъ на грядущее благо.

Если же лѣвая, это указываетъ на разореніе.

Когда бьются вены головы и висковъ, это указываетъ на скорую ^{70a} болѣзнь отъ крови и жара, и указываетъ (также) на страхъ, боязливость и безсердечіе человѣка.

Когда дрожить лобъ и бьются въ немъ многія вены, это указываетъ на горе и печаль или на воспаленіе глазъ, происходящее отъ крови.

Если у кого-нибудь дрожить правая сторона лица, это указываетъ на благо.

Если же лѣвая, то указываетъ на зло.

Когда дрожить середина лица, это указываетъ на горе и печаль.

Если дрожить глазное вѣко, это указываетъ на благо.

Когда движутся и бьются вены лица и вѣкъ, безъ дрожи (?) и безъ причины, (этотъ человѣкъ) дурной, клеветникъ, поноситель, чернящій и злословащій людей.

Когда дрожить край носа, это указываетъ на разореніе.

Если движутся вены губъ и носа, безъ дрожи (?), и біеніе ихъ сильно, или появляется при этомъ краснота, то это указываетъ на болѣзненные измѣненія въ лицѣ и глазѣ.

Если (будетъ это) безъ красноты, нужно опасаться человѣку, что лицо его перекосятъ и свернется на сторону.

Подобное этому (бываетъ) также, если движется челюсть.

Когда дрожить правое ухо, это указываетъ на благо и добро.

Когда лѣвое, то это указываетъ на печаль и разореніе.

Если движутся вены его, безъ дрожи (?), это указываетъ на боль или поврежденіе, которое случится въ ушномъ каналѣ и язвы, которыя появятся въ головѣ.

Если дрожить шея, это указываетъ на утомленіе и усиліе.

70b

Если бьются вены ея [т. е. шеи], это указываетъ на крѣпку (?) кровь или на грядущее событіе.

Если дрожать плечи, это указываетъ на власть и славу.

Если безъ дрожи трепещуть (?) они, это указываетъ на грядущій страхъ или холодную болѣзнь.

Если дрожитъ середина бороды и трепещеть подбородокъ, это указываетъ на благо.

Если движутся тамъ вены безъ дрожи (?), это указываетъ на то, что кровь прилила отъ головы.

Если дрожитъ правая часть рта подъ бородой, это указываетъ на благо.

Если слѣва, это указываетъ на зло, и считается дурнымъ.

Если движутся въ немъ [т. е. во рту] вены, безъ дрожи (?), это указываетъ на разстройство слизи, спустившихся отъ головы къ бородѣ и къ челюстямъ, и ему хорошо пустить кровь—кросососной балкой или (простымъ) кровопусканіемъ.

Когда дрожать члены, это указываетъ на страхъ, боязнь, трусость.

Если же двигаются въ нихъ [т. е. въ членахъ] вены, безъ дрожи (?), или въ локтяхъ, это указываетъ на теченіе крови въ венахъ.

Когда дрожитъ правый локоть, это указываетъ на благо.

Если же лѣвый, то указываетъ это на зло и потерю.

Когда дрожитъ животь, это указываетъ на большую радость. И если это упрочивается въ немъ, и дѣлается привычкой, этотъ человѣкъ—похотливъ, возбудимъ, любитъ согіе и совокупленіе.

71a И если это женщина, то она любитъ похотливость, наслажденіе, рождаетъ дѣтей мужского пола.

И также дрожаніе нупа сильнѣе указаніемъ для женщины, чѣмъ для мушьянъ въ отношеніи совокупленія и наслажденія.

Дрожаніе ягодицъ и ляшекъ указываетъ на радость.

Дрожаніе голеней указываетъ на усталость сердца и печаль.

У кого дрожать ступни и лодыжки, тотъ усталъ сердцемъ, обезсиленъ душой. И Богъ знаетъ все лучше.

Глава о сужденіяхъ Индійцевъ, ихъ гаданіи, фязіономікѣ, познаваніи ими будущаго.

Знай, что у Индійцевъ, въ сокровищницахъ ихъ царей (имѣется) книга сужденій, въ которой они возводятъ (эти сужденія) къ старымъ принципамъ и ученіямъ. Большая часть ея (лишь) предположеніе, фантазія, представляющаяся имъ случайность, такъ какъ нѣтъ прочнаго доказательства для большей части того, о чемъ они говорятъ. И у нихъ также книга «Джафръ», по которой они судятъ о дѣлахъ, вершающихся въ (теченіе) года,

и ищутъ они указаній для познанаія этого въ стоянкахъ луны за каждую ночь. Ихъ двадцать восемь стоянокъ, пока не сдѣлается (луна), какъ согнувшаяся старая вѣтвь пальмы. [Ср. Коранъ, 36,39: т. е. пока не станетъ она походить на засохшую вѣтвь пальмы, изгибающуюся въ видѣ серпа]. Они судятъ по ней [т. е. по лунѣ] всякій разъ, какъ она увеличивается или уменьшается, поднимается и опускается, противопоставляя (это положеніе луны) ея предшествовавшему (положенію). У нихъ сужденіе по четыремъ вѣтрамъ, по дуновенію съ сѣвера, юга, востока и запада, и по облакамъ, въ измѣненіи 716 ихъ цвѣтовъ. Изъ этого узнаютъ они признаки голода, плодородія, дороговизны, дешевизны, благополучія, страха, измѣненія правительствъ и возбужденія мятежей.

У нихъ познанаіе будущаго, отличное отъ арабскаго. Это (различіе заключается) въ томъ, что Арабы, когда познаютъ будущее, слушаютъ воркованіе голубей, или голосъ птицъ, или внезапное появленіе животныхъ, благополучный или неблагополучный проходъ ихъ, или трескъ деревьевъ, или вѣяніе вѣтра или т. п., то судятъ по этому и не нуждаются при этомъ (еще) во второмъ доказательствѣ, — познанаіи (будущаго) изъ восходящей или заходящей звѣзды, или заходящаго (солнца), или положенія луны въ станціи счастливой или противоположной счастью т. е. злополучной, въ (положеніи) «соединенія», «учетверенія», «утроенія», и не опираются ни на что подобное, — Индійцы же познаютъ будущее, выводятъ предзнаменованія и ищутъ указаній въ земныхъ явленіяхъ, соединяя ихъ съ небесными. Они смотрятъ на луну, на ея знакъ зодіака и станцію, восходитъ ли она или заходитъ, (на то) гдѣ несчастная и счастливая (звѣзда), какъ ея «приближеніе», «соединеніе», «разъединеніе», «возвращеніе» и т. п. И не судятъ они по одному явленію, — у нихъ много положеній, изъ которыхъ познаютъ они событія. У нихъ двадцать пять положеній, называемыхъ «положеніями звѣздъ», упомянутыя въ книгахъ о звѣздахъ, и нѣкоторые считаютъ ихъ пятнадцать, — какъ то: 72a (положенія) «соединенія», «раздѣленія», «бросанія лучей», «обращенія одной звѣзды къ другой», «дальности ея», «близости», «любви ея», «ненависти», «возвращенія ея» и т. п. И у нихъ земныя указанія расположены въ таблицу въ двадцать пять положеній. Когда происходитъ какое-нибудь изъ нихъ, они смотрятъ гдѣ луна, въ какомъ знакѣ зодіака, въ какой станціи, и судятъ о счастья его или несчастія, благѣ и злѣ, напр. о крикѣ ворона, воѣ осла, лаѣ собаки. И если кричатъ воронъ, и луна въ хорошемъ положеніи, судятъ по тому, что видятъ, о счастья. И если лаетъ собака, и луна въ скверномъ положеніи, судятъ по тому, что видятъ, о несчастія. И кто хочетъ найти эти положенія, смотритъ ихъ въ таблицахъ. И мы уже упомя-

нули ихъ какъ диковинки, не приводя рѣшенія. Это — крикъ ворона, ревъ осла, лай собаки, трескъ крыши, паденіе птицы, пыланіе огня, хрипъ мула, ржаніе лошади, крикъ пѣтуха, голосъ птицы, шелестъ дерева, вѣянье вѣтра, голосъ мыши, мяуканье кошки, грызенье мышью платья ¹⁾, угасаніе свѣтильника, пятно на одеждѣ, входъ въ домъ животныхъ, встрѣча съ . . . ,
 726 трескъ кресла и т. п. положенія. И сдѣлали они ихъ знакомъ и доказательствомъ. И стоянокъ луны двадцать восемь, изъ нихъ четверо сухихъ, вредныхъ, гибельныхъ, во время ихъ почти никогда не удается дѣло; это—ад-Дабаранъ [4 станція], ал-Гафръ [15 ст.], ал-Кальбъ-ал-акрабъ [18 ст.], ас-Са д-аз-зѣбихъ [22 ст.]; и (изъ нихъ) четверо счастливыхъ, онѣ влажныя, указывающія на плодородіе; это—ас-Сурайя [Плеяды, 3 станція], аз-Зубра [11 ст.], ал-Джабха [10 ст.], Батн-ал-Хутъ [28 ст.]. И у Арабовъ (имѣются) признаки, по которымъ они узнаютъ дожди и вызывающее ихъ созвѣздіе, но не судятъ они по нимъ о добрѣ и злѣ. И когда кто-нибудь желаетъ знать это [т. е. признакъ], онъ выводитъ указанія относительно этого изъ книгъ о созвѣздіяхъ и (лунныхъ) стоянкахъ. И книгъ познанаія будущаго, физиономики, рѣшеній, сужденій и указаній много, и рѣшенія различны, и Богъ лучше другихъ знаетъ истину.

Глава о познанаіи по физиономикѣ, знакамъ, точкамъ, прыщикамъ и прочему, собранному изъ словъ мудреца Иппократа, въ переводѣ Хунейна-ибн-Исхака.

Онъ говоритъ: Знай, что Всевышній Богъ сдѣлалъ (особый) знакъ для каждаго члена (тѣла) животныхъ и людей. Затѣмъ сдѣлалъ Онъ для этого знака и для этого члена покровъ здоровья и безопасности, и постоянно этотъ знакъ находится сокрытымъ подъ опушенной завѣсой, со-
 73а храняемымъ за спущеннымъ покровомъ невредимости. Когда появляется (какой-либо) изъ этихъ знаковъ, то это указываетъ на приближеніе бѣдствія и появленіе ущерба, или на скорую смерть, или на приближающееся событіе. Говоритъ онъ: Иппократъ назвалъ эти знаки тайнами природы и приказалъ, чтобы они были положены съ нимъ въ могилу. И были они написаны на доскѣ, и положены съ нимъ (въ могилу). Говоритъ онъ: И когда пожелалъ Кесарь видѣть могилу Иппократа, онъ пришелъ къ ней для этого. И когда она (оказалась) разрушенной, онъ приказалъ возобновить ее, и при рытьѣ нашли въ ней ящикъ изъ слововой кости, въ которомъ (была) плита съ этими знаками. И царь приказалъ возобновить ее, объяснить и пере-

1) Въ текстѣ еще прибавлено: «разрывать платья *نظائر الشتر*».

вести. И была она переведена и объяснена. И значилось тамъ слѣдующее.

Говорить Ишпократь: Когда на лицѣ больного нечувствительная опухоль, и лѣвая рука его большую часть времени положена на грудь, знай, что онъ умретъ черезъ двадцать три дня, особенно же если онъ въ началѣ болѣзни прикасается къ ноздрямъ своимъ.

Говорить онъ: И когда въ колѣняхъ больного сплошь крѣпкія, толстыя опухоли, знай, что онъ умретъ черезъ восемь дней, особенно если въ началѣ болѣзни появляется обильный потъ.

Говорить онъ: И когда на шейной венѣ, производящей сонъ, маленькій прыщъ въ видѣ точки, знай, что этотъ больной умретъ черезъ пятьдесятъ ⁷³⁶ дней отъ начала болѣзни, и признакъ этого тотъ, что онъ въ началѣ болѣзни имѣетъ сильную жажду.

Говорить онъ: И когда на языкѣ крошечный прыщъ, похожій на песью муху или зернышко «хирва» [клещевина], знай, что человекъ этотъ умретъ въ этотъ день, и признакъ этого тотъ, что онъ въ началѣ своей болѣзни страстно желаетъ горячихъ по существу своему вещей.

Говорить онъ: И когда на пальцахъ маленькій черный прыщъ, въ родѣ чечевичнаго зерна, который болитъ, знай, что человекъ умретъ черезъ два дня послѣ заболѣванія, и признакъ этого тотъ, что онъ въ началѣ болѣзни тяжело тѣломъ.

И когда на большомъ пальцѣ лѣвой руки или на большомъ пальцѣ лѣвой ноги затвердѣлый, небольшой прыщъ въ родѣ боба, темно-сѣраго цвѣта, не болящій, знай, что больной умретъ черезъ шесть дней отъ начала болѣзни, и признакъ этого тотъ, что онъ въ началѣ болѣзни очень измѣняется.

И когда на среднемъ пальцѣ правой ноги прыщъ золотистаго цвѣта, знай, что человекъ умретъ черезъ двѣнадцать дней послѣ болѣзни, и признакъ этого тотъ, что онъ въ началѣ болѣзни имѣетъ сильное желаніе (ѣсть) пикантныя вещи.

Говорить онъ: И когда ногти пальцевъ темно-сѣраго цвѣта, а на лбу ^{74a} кровавый прыщъ, знай, что человекъ умретъ черезъ четыре дня отъ начала болѣзни, и признакъ этого тотъ, что у него въ началѣ болѣзни большая жажда, большая зѣвота.

Говорить онъ: И когда въ большихъ пальцахъ обѣихъ ногъ сильный зудъ и цвѣтъ шей темно-сѣръ, знай, что человекъ этотъ умретъ на пятый день отъ заболѣванія, и признакъ этого тотъ, что онъ мочится въ началѣ болѣзни сильно, много, и моча испорчена.

Говорить онъ: И когда на вѣкѣ больного три прыща, одинъ черный, дру-

гой темно-сѣрый, третій рыжеватый, знай, что этотъ человекъ умретъ черезъ семнадцать дней отъ начала болѣзни и признакъ этого тотъ, что онъ сильно, много харкаетъ въ началѣ болѣзни.

Говорить онъ: И когда на одномъ вѣкѣ больного (имѣется) прыщъ въ орѣхъ, мягкій, темно-сѣраго цвѣта, знай, что онъ умретъ черезъ два дня и признакъ этого тотъ, что онъ въ началѣ болѣзни спитъ тяжелымъ сномъ.

Говорить онъ: И когда течетъ изъ ноздрей больного кровь рыжеватаго цвѣта и на правой рукѣ его появляется бѣлый прыщъ, не причиняющій боли, знай, что онъ умретъ черезъ два или три дня отъ начала болѣзни, и признакъ этого тотъ, что онъ совершенно не хочетъ ѣсть.

746 Говорить онъ: И когда появляется на лѣвой ляшкѣ больного спялая краснота, не причиняющая боли, длиной въ три пальца, знай, что онъ умретъ черезъ пятнадцать дней отъ начала болѣзни, а признакъ этого тотъ, что въ началѣ болѣзни сильный зудъ и страстное желаніе ѣсть овощи.

Говорить онъ: И когда за лѣвымъ ухомъ больного черный прыщъ, знай, что человекъ умретъ черезъ двадцать четыре дня отъ начала болѣзни и признакъ этого тотъ, что онъ страстно желаетъ въ началѣ болѣзни холодной воды.

Говорить онъ: И когда за лѣвымъ ухомъ твердый прыщъ въ родѣ горошины, знай, что человекъ этотъ умретъ черезъ двадцать дней отъ начала болѣзни въ тотъ часъ, въ который появился этотъ прыщъ, и признакъ этого тотъ, что онъ въ началѣ болѣзни много мочится.

Говорить онъ: И когда за правымъ ухомъ красный прыщъ, въ родѣ обжого огнемъ, величиной съ бобъ, знай, что онъ умретъ черезъ шесть дней послѣ болѣзни и признакъ этого тотъ, что онъ въ началѣ болѣзни много блюетъ.

Говорить онъ: У пѣкоторыхъ бываетъ боль въ кончикѣ penis'a, и когда у кого-нибудь бываетъ это, (а) затѣмъ появляется на локтѣ прыщъ темно-сѣраго цвѣта, (человекъ этотъ) умретъ на пятый день болѣзни, 75a и признакъ этого тотъ, что онъ въ началѣ болѣзни хочетъ много пить вина.

Говорить онъ: И когда подъ лѣвой мышкой является большой прыщъ, величиной съ айву, темно-сѣраго цвѣта, знай, что человекъ умретъ черезъ пятнадцать дней послѣ (начала) болѣзни и признакъ этого тотъ, что въ началѣ болѣзни у него тяжелый сонъ.

Говорить онъ: И когда на лодыжкѣ большой, темно-сѣраго цвѣта прыщъ, знай, что больной умретъ черезъ двадцать восемь дней отъ начала болѣзни, и признакъ этого тотъ, что онъ въ началѣ болѣзни страстно хочетъ холоднаго воздуха или холодной ѣды.

Говорить онъ: И когда на лѣвомъ вискѣ рыжеватаго цвѣта прыщъ, знай, что человѣкъ умретъ черезъ четыре дня отъ начала болѣзни и признакъ этого тотъ, что у него неизлѣчимый, сильный зудъ въ обоихъ глазахъ.

Говорить онъ: И когда въ серединѣ головы черная опухоль, въ родѣ орѣха, не высокая, знай, что человѣкъ умретъ черезъ сорокъ дней отъ начала болѣзни и признакъ этого тотъ, что въ началѣ болѣзни онъ много зѣваетъ.

Говорить онъ: И когда на груди черная опухоль, знай, что человѣкъ умретъ черезъ три мѣсяца отъ начала болѣзни, и признакъ этого тотъ, что въ началѣ ея онъ страстно хочетъ дыши и затрудняется въ испусканіи мочи, и иногда поражаетъ больного параличъ. 756

Говорить онъ: И когда поражаетъ больного параличъ, и вылѣчится онъ, и снова заболѣетъ, то умретъ онъ по истеченіи полныхъ семи дней отъ начала возвратной болѣзни его. И иногда бываетъ знакъ, или прыщъ, или краснота, или что-нибудь, указывающее на это. И признакъ этого тотъ, что онъ поправляется во второмъ заболѣваніи, и при поправленіи (ш) умираетъ.

Говорить (авторъ): я нашелъ еще слѣдующіе знаки, (взятыя) изъ Иппократа и присоединяю ихъ къ этимъ отдѣламъ (книги).

Говорить Иппократъ: знаковь сквернаго цвѣта семь: красный цвѣтъ, желтый, сииій, черный, тусклый, темно-сѣрый, свѣтло-сѣрый.

Говорить онъ: Красный цвѣтъ указываетъ на пзобліе крови, иногда убиваетъ, иногда безопасенъ, (но) указываетъ на скорую болѣзнь.

Говорить онъ: Желтый цвѣтъ указываетъ на сильное разстройство, длинную болѣзнь, (однако) прекращающуюся.

Сииій цвѣтъ — скверный знакъ; указываетъ на скорую смерть.

Говорить онъ: Черный цвѣтъ указываетъ на скверные знаки, (однако) проходящіе, а если съ нимъ являются прыщи, указываетъ на смерть.

Говорить онъ: Тусклый цвѣтъ съ зеленымъ отгѣнкомъ указываетъ на проходящую болѣзнь, а если безъ этого — указываетъ на длинную и (однако) проходящую болѣзнь.

Говорить онъ: Темно-сѣрый цвѣтъ указываетъ на разстройство, быстро проходящее, а если являются съ нимъ прыщи, указываетъ это на плохіе знаки и смерть. . . ., особенно если являются съ ними прыщъ, или опухоль, или парывъ, или почесыванье, или зудъ и т. п.

Знай это и сравнивай; тогда ты поступишь правильно, если пожелаешь Всевышній Богъ. И Богъ знаетъ лучше всѣхъ, мы разсчитываемъ на Него и Онъ лучшая опора.

Слава Богу, Господу міровъ, и да благословитъ Богъ господина нашего Мухаммеда, потомство его и благороднѣйшихъ сподвижниковъ его, и да спасеть!

Оконченъ списокъ въ оберегаемомъ Дамаскѣ, — да защититъ его Всевышній Богъ!—въ Понедѣльникъ 8 числа славнаго мѣсяца Рамадана 757 г.

Слава Богу, Единому!

Списалъ его бѣдный предъ Всевышнимъ Богомъ рабъ Абдуллѣхъ-ибн-Сулеймѣнъ-ибн-ар-Райхѣнн ал-Маусылї (да проститъ его Богъ!).

III.

ИЗСЛѢДОВАНИЕ.

1. Значеніе изданнаго текста. Вопросъ объ его источникахъ. Отрывки изъ *Айн-намэ* въ арабской литературѣ. *Айн-намэ* и отрывокъ изъ IX-ой главы *Мерзбāн-намэ*. Рамки псевдоэпиграфическаго трактата *Иппократа* и *Джāвидāн-Хиреда*. Переводы съ индійскаго въ сасанидскую эпоху и ихъ значеніе въ нашемъ вопросѣ. Древне-арабскіе переводы индійскихъ и персидскихъ книгъ суевѣрнаго характера. Изученіе примѣтъ.
2. Сношенія древней Персіи съ Индіей. Характеристика индійцевъ у *Джāхиза*. Гаданіе, книга и астрономическій терминъ «джафръ». Различіе индійскаго и арабскаго гаданій. — Переводъ цитаты изъ *Айн-намэ* у *Ибн-Кутейбы*. — Значеніе и роль автора въ изданномъ трактатѣ.
3. Группировка примѣтъ. Календарныя примѣты: 1) церемониальный календарь недѣли — парсійскіе трактаты (*Хакйкат-й-рōджхā*, *Мāтй-гāн-й-сй-рōджж*) и арабскіе литературные источники (*Махāсин-уа-л-аддāд*, *Уюн-ал-ахбāръ*); примѣты церемониальнаго раздѣленія мѣсяца въ сасанидскую эпоху; 2) примѣты по занятію въ началѣ года; 3) примѣты по росту ячменя тогда-же; 4) примѣты о побѣдѣ по дуновенію вѣтра; 5) *Михрмāхъ* и *Адармāхъ*; связанныя съ ними примѣты; «выгѣздъ безбородаго».
4. Примѣты о животныхъ; разница между ними и календарными примѣтами. Полезныя животныя. Примѣты о пѣтухѣ и курицѣ; пѣтухъ и курица въ парсизмѣ. Примѣты о собакѣ и роль ея въ парсизмѣ. Примѣты о ежѣ, лисицѣ, воронѣ, рогатомъ скотѣ, мелкомъ скотѣ, мулѣ, ослѣ. Примѣты о лошади и ея роль въ древней Персіи. Вредныя животныя. Волки, муравьи, лягушки, крысы, змѣи. Примѣты о змѣяхъ по сообщеніямъ *Бйрўнй* и парсійскимъ источникамъ. Персидскія примѣты о змѣяхъ и индійскій культъ змѣй. Близость сообщеній *Бйрўнй* къ «*ривāйетамъ*». — Примѣты объ огнѣ и культъ его въ парсизмѣ. — Остальныя примѣты; о хищныхъ звѣряхъ, о снѣ, о явленіяхъ природы, о встрѣчѣ и др.
5. Физиономическая часть трактата. Индеецъ *Дж-в-б-рѣ* и сообщенія *Джāхиза*. Отношеніе физиономической части трактата къ старо-персид-

скимъ памятникамъ. — Предсказанія по родимымъ пятнамъ; сходный трактатъ Мелампода; арабскій трактатъ на ту же тему, приписываемый Иппократу. — Предсказанія по дрожанію членовъ тѣла; сходный турецкій трактатъ. — Прочія фیزیономическія данныя трактата. — «Могильное посланіе» псевдо-Иппократа. — Заключение.

1.

Настоящая работа основана на изданіи и переводѣ текста сочиненія, возводимого къ арабскому писателю IX-го вѣка Абū 'Усмānu 'Амру-ибн-Бахру ал-Джāхизу¹⁾. Сочиненіе это, при всей краткости, представляетъ, по нашему мнѣнію, интересъ для науки. Оно интересно во-первыхъ тѣмъ, что авторомъ его считается Джāхизъ, одинъ изъ виднѣйшихъ представителей древняго періода арабской литературы, всѣ сочиненія котораго заслуживаютъ внимательнаго изученія и изданія. Во вторыхъ оно интересно потому, что по содержанію является однимъ изъ древнѣйшихъ въ арабской литературѣ и столь мало еще изученныхъ сборниковъ примѣтъ и повѣрій, коренящихся съ одной стороны въ древней наукѣ, съ другой въ народномъ міросозерцаніи. Въ третьихъ, наконецъ, интересъ къ нему увеличивается тѣмъ, что эти примѣты и повѣрья возводятся въ до-мусульманскую Персію и такимъ образомъ даютъ намъ матеріалъ для ея культурной исторіи. При ограниченности источниковъ для этой культурной исторіи, цѣннѣе всякій касающійся ея литературный памятникъ. Особенно же цѣннѣе такой, который, хотя-бы лишь въ нѣкоторыхъ своихъ частяхъ, можетъ быть отнесенъ къ сасанидской эпохѣ. Въ этомъ послѣднемъ отношеніи видимъ мы особенный интересъ вышеизданнаго трактата.

За изданіе сочиненій Джāхиза взялся сравнительно недавно голландскій арабистъ Г. Фан-Флотенъ, съ успѣхомъ начавшій эту работу. Къ сожалѣнію, преждевременная кончина не дала ему возможности продолжать и довести изданіе до конца. Нынѣ эта работа, трудная и сложная, ждетъ специалиста-филолога. Пишущій эти строки подошелъ къ изученію этого трактата не съ точки зрѣнія спеціальнаго интереса къ Джāхизу, не какъ арабистъ-филологъ; побудительной причиной являлось для него культурно-

1) О немъ см. C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, I, Weimar, 1898, 152—153. Литературная дѣятельность его послужила предметомъ подробнаго изслѣдованія въ статьѣ G. Van Vloten, Een arabisch natuurphilosof in de 9-de eeuw, Tweemaandelijksch Tijdschrift, Mei, 1897.

историческое содержаніе текста, особенно вышеуказанное значеніе его для культурной исторіи до-мусульманской Персіи.

Сочиненіе это, какъ мы уже сказали, не велико. Это небольшой трактатъ, посвящій названіе «главы» о гаданіи «по взглядамъ Персовъ». Рукопись, сохранившая намъ его, содержитъ не только эту «главу» о персидскомъ гаданіи, но и арабскій переводъ книги о физиономикѣ Полемона¹⁾. Рукопись написана однимъ и тѣмъ же лицомъ и соединеніе въ ней двухъ однороднаго содержанія трактатовъ тѣмъ повѣтнѣе, что самъ Джәхизъ повидимому былъ знакомъ съ писаніями Полемона²⁾. Однако, нужно отмѣтить, что содержаніе обояхъ трактатовъ лишь однородно, но далеко не тождественно. Въ то время какъ первый трактатъ имѣетъ несомнѣнную близость съ античной литературой и, являясь переводомъ греческаго сочиненія, не представляетъ особыхъ затрудненій въ вопросѣ объ источникахъ, второй трактатъ касается главнымъ образомъ до-мусульманской Персіи и источники его темнѣе и сложнѣе.

Сообщая о персидскихъ примѣтахъ и повѣрьяхъ, трактатъ не указываетъ источниковъ. Кромѣ того, мы знаемъ изъ сообщеннаго уже ранѣе извѣстія Мас'уді³⁾, что Джәхизъ нѣкоторыя свои сочиненія приписывалъ болѣе древнимъ авторамъ (напр. Ибн-Мукаффѣ), такъ что, если-бы его указанія на источники и находились въ настоящемъ трактатѣ, они нуждались бы въ предварительной критикѣ. Къ счастью, однако, мы имѣемъ другой матеріалъ для критики источниковъ. Въ извѣстной антологіи Ибн-Кутейбы 'Уюп-ал-ахбәр⁴⁾, въ одиннадцатой главѣ второй книги, до насъ дошли сообщенія сходнаго содержанія (что было уже указано Броккельманомъ⁵⁾); вся эта глава посвящена «персидскимъ взглядамъ» на разнаго рода примѣты и повѣрья. Большая часть этой главы буквально совпадаетъ съ сообщеніями трактата Джәхиза. При этомъ отмѣтимъ, что у Ибн-Кутейбы, — что особенно важно, — сохранилось точное указаніе на источникъ, изъ котораго онъ почерпнулъ свои сообщенія; онъ начинаетъ эту

1) Книга Полемона о физиономикѣ занимаетъ листы 26—50а, трактатъ Джәхиза 50б—76а. Объ этомъ сочиненіи Полемона см. подъ № 1206 Catalogus codicum orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno Batavae, III, 165—166. Арабскій текстъ книги Полемона имѣетъ съ латинскимъ изданіемъ G. Hoffmann'омъ у R. Foerster, *Scriptores physiognomici*, I, 93—295, ср. LXXX—C.

2) Van Vloten, о. с. 25.

3) Brockelmann, о. с. 152—153.

4) Ibn Qutaiba's 'Ujūn al-ahbār, herausgegeben von C. Brockelmann, Teil I, *Zeitschrift für Assyriologie*, 18. Ergänzungsheft, *Semitistische Studien* 18, Berlin, 1900; Teil II, *Zeitschrift für Assyriologie*, Beiheft zum XVII Band, Strassburg, 1903; Teil III, ib., Beiheft zum XIX Band, Strassburg, 1906. Изъ десяти книгъ пока изданы три.

5) *Geschichte der arabischen Litteratur*, I, 153.

главу заявленіемъ: «читалъ я въ книгѣ Айнъ». Такимъ образомъ его сообщенія являются цитатой изъ книги Айнъ, т. е. изъ сдѣланнаго Ибн-Мукаф-фой перевода сасанидской Айн-намэ, книги, о которой мы считаемъ необходимымъ сказать здѣсь нѣсколько словъ.

Въ Уюн-ал-ахбаръ сохранились цитаты изъ разнаго рода древнихъ, не арабскихъ письменныхъ источниковъ, взятыхъ Ибн-Кутейбой изъ арабскихъ переводовъ. Среди нихъ упоминаются не опредѣляемая точнѣ «книги Персовъ, Индійцевъ и Византійцевъ», а также и книги съ опредѣленнымъ заглавіемъ — «Китаб-ат-Таджъ», «Сіяр-ал-'Аджамъ», «Китаб-ал-Айнъ», имѣющія прямое отношеніе къ персидской, до-мусульманской старинѣ. Бар. В. Р. Розенъ въ специальной статьѣ, посвященной этому сочиненію Ибн-Кутейбы, въ частности первымъ двумъ книгамъ, указалъ эти цитаты по петербургской рукописи¹⁾. Количество этихъ цитатъ различно. Изъ «византійскихъ книгъ» дается лишь одна небольшая цитата изъ «геопоники». Цитаты изъ «индійскихъ книгъ» восходятъ всѣ къ Калілы и Димны, лишь съ нѣкоторыми измѣненіями въ отдѣльныхъ случаяхъ²⁾. Источники цитатъ изъ «персидскихъ книгъ» опредѣлить труднѣ³⁾; укажемъ, однако, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ⁴⁾ мы, весьма возможно, имѣемъ дѣло съ отрывками изъ такъ называемой «книги завѣта Ардешіра», стихотворный, не дошедшій до насъ переводъ которой, былъ сдѣланъ современникомъ Ибн-Кутейбы Балазурі⁵⁾. Что касается далѣе до книгъ опредѣленныхъ авторовъ, то не разъ

1) Baron V. Rosen, Zur arabischen Literaturgeschichte der älteren Zeit. I. Ibn-Quteiba: Kitāb 'Ujūn al-akhbār, Mélanges Asiatiques, VIII, 1880, 745—779 или Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg, t. 27, 1881, 55—78. Въ изданіи Brockelmann'a указаны на поляхъ страницы петербургской рукописи, такъ что справки по цитатамъ вполне доступны.

2) См. въ III т. цитаты и указанія Brockelmann'a на стр. 170, 171; 174, 175; 178, 179; 180, 181; 182, 183; 184, 185; 186, 187; 188, 189; 190, 191; 192, 193; 194, 195; 196, 197; 198, 199; 200, 201; 202, 203; 204, 205; 206, 207; 208, 209; 210, 211; 212, 213; 214, 215; 216, 217; 218, 219; 220, 221; 222, 223; 224, 225; 226, 227; 228, 229; 230, 231; 232, 233; 234, 235; 236, 237; 238, 239; 240, 241; 242, 243; 244, 245; 246, 247; 248, 249; 250, 251; 252, 253; 254, 255; 256, 257; 258, 259; 260, 261; 262, 263; 264, 265; 266, 267; 268, 269; 270, 271; 272, 273; 274, 275; 276, 277; 278, 279; 280, 281; 282, 283; 284, 285; 286, 287; 288, 289; 290, 291; 292, 293; 294, 295; 296, 297; 298, 299; 300, 301; 302, 303; 304, 305; 306, 307; 308, 309; 310, 311; 312, 313; 314, 315; 316, 317; 318, 319; 320, 321; 322, 323; 324, 325; 326, 327; 328, 329; 330, 331; 332, 333; 334, 335; 336, 337; 338, 339; 340, 341; 342, 343; 344, 345; 346, 347; 348, 349; 350, 351; 352, 353; 354, 355; 356, 357; 358, 359; 360, 361; 362, 363; 364, 365; 366, 367; 368, 369; 370, 371; 372, 373; 374, 375; 376, 377; 378, 379; 380, 381; 382, 383; 384, 385; 386, 387; 388, 389; 390, 391; 392, 393; 394, 395; 396, 397; 398, 399; 400, 401; 402, 403; 404, 405; 406, 407; 408, 409; 410, 411; 412, 413; 414, 415; 416, 417; 418, 419; 420, 421; 422, 423; 424, 425; 426, 427; 428, 429; 430, 431; 432, 433; 434, 435; 436, 437; 438, 439; 440, 441; 442, 443; 444, 445; 446, 447; 448, 449; 450, 451; 452, 453; 454, 455; 456, 457; 458, 459; 460, 461; 462, 463; 464, 465; 466, 467; 468, 469; 470, 471; 472, 473; 474, 475; 476, 477; 478, 479; 480, 481; 482, 483; 484, 485; 486, 487; 488, 489; 490, 491; 492, 493; 494, 495; 496, 497; 498, 499; 500, 501; 502, 503; 504, 505; 506, 507; 508, 509; 510, 511; 512, 513; 514, 515; 516, 517; 518, 519; 520, 521; 522, 523; 524, 525; 526, 527; 528, 529; 530, 531; 532, 533; 534, 535; 536, 537; 538, 539; 540, 541; 542, 543; 544, 545; 546, 547; 548, 549; 550, 551; 552, 553; 554, 555; 556, 557; 558, 559; 560, 561; 562, 563; 564, 565; 566, 567; 568, 569; 570, 571; 572, 573; 574, 575; 576, 577; 578, 579; 580, 581; 582, 583; 584, 585; 586, 587; 588, 589; 590, 591; 592, 593; 594, 595; 596, 597; 598, 599; 600, 601; 602, 603; 604, 605; 606, 607; 608, 609; 610, 611; 612, 613; 614, 615; 616, 617; 618, 619; 620, 621; 622, 623; 624, 625; 626, 627; 628, 629; 630, 631; 632, 633; 634, 635; 636, 637; 638, 639; 640, 641; 642, 643; 644, 645; 646, 647; 648, 649; 650, 651; 652, 653; 654, 655; 656, 657; 658, 659; 660, 661; 662, 663; 664, 665; 666, 667; 668, 669; 670, 671; 672, 673; 674, 675; 676, 677; 678, 679; 680, 681; 682, 683; 684, 685; 686, 687; 688, 689; 690, 691; 692, 693; 694, 695; 696, 697; 698, 699; 700, 701; 702, 703; 704, 705; 706, 707; 708, 709; 710, 711; 712, 713; 714, 715; 716, 717; 718, 719; 720, 721; 722, 723; 724, 725; 726, 727; 728, 729; 730, 731; 732, 733; 734, 735; 736, 737; 738, 739; 740, 741; 742, 743; 744, 745; 746, 747; 748, 749; 750, 751; 752, 753; 754, 755; 756, 757; 758, 759; 760, 761; 762, 763; 764, 765; 766, 767; 768, 769; 770, 771; 772, 773; 774, 775; 776, 777; 778, 779; 780, 781; 782, 783; 784, 785; 786, 787; 788, 789; 790, 791; 792, 793; 794, 795; 796, 797; 798, 799; 800, 801; 802, 803; 804, 805; 806, 807; 808, 809; 810, 811; 812, 813; 814, 815; 816, 817; 818, 819; 820, 821; 822, 823; 824, 825; 826, 827; 828, 829; 830, 831; 832, 833; 834, 835; 836, 837; 838, 839; 840, 841; 842, 843; 844, 845; 846, 847; 848, 849; 850, 851; 852, 853; 854, 855; 856, 857; 858, 859; 860, 861; 862, 863; 864, 865; 866, 867; 868, 869; 870, 871; 872, 873; 874, 875; 876, 877; 878, 879; 880, 881; 882, 883; 884, 885; 886, 887; 888, 889; 890, 891; 892, 893; 894, 895; 896, 897; 898, 899; 900, 901; 902, 903; 904, 905; 906, 907; 908, 909; 910, 911; 912, 913; 914, 915; 916, 917; 918, 919; 920, 921; 922, 923; 924, 925; 926, 927; 928, 929; 930, 931; 932, 933; 934, 935; 936, 937; 938, 939; 940, 941; 942, 943; 944, 945; 946, 947; 948, 949; 950, 951; 952, 953; 954, 955; 956, 957; 958, 959; 960, 961; 962, 963; 964, 965; 966, 967; 968, 969; 970, 971; 972, 973; 974, 975; 976, 977; 978, 979; 980, 981; 982, 983; 984, 985; 986, 987; 988, 989; 990, 991; 992, 993; 994, 995; 996, 997; 998, 999; 1000, 1001; 1002, 1003; 1004, 1005; 1006, 1007; 1008, 1009; 1010, 1011; 1012, 1013; 1014, 1015; 1016, 1017; 1018, 1019; 1020, 1021; 1022, 1023; 1024, 1025; 1026, 1027; 1028, 1029; 1030, 1031; 1032, 1033; 1034, 1035; 1036, 1037; 1038, 1039; 1040, 1041; 1042, 1043; 1044, 1045; 1046, 1047; 1048, 1049; 1050, 1051; 1052, 1053; 1054, 1055; 1056, 1057; 1058, 1059; 1060, 1061; 1062, 1063; 1064, 1065; 1066, 1067; 1068, 1069; 1070, 1071; 1072, 1073; 1074, 1075; 1076, 1077; 1078, 1079; 1080, 1081; 1082, 1083; 1084, 1085; 1086, 1087; 1088, 1089; 1090, 1091; 1092, 1093; 1094, 1095; 1096, 1097; 1098, 1099; 1100, 1101; 1102, 1103; 1104, 1105; 1106, 1107; 1108, 1109; 1110, 1111; 1112, 1113; 1114, 1115; 1116, 1117; 1118, 1119; 1120, 1121; 1122, 1123; 1124, 1125; 1126, 1127; 1128, 1129; 1130, 1131; 1132, 1133; 1134, 1135; 1136, 1137; 1138, 1139; 1140, 1141; 1142, 1143; 1144, 1145; 1146, 1147; 1148, 1149; 1150, 1151; 1152, 1153; 1154, 1155; 1156, 1157; 1158, 1159; 1160, 1161; 1162, 1163; 1164, 1165; 1166, 1167; 1168, 1169; 1170, 1171; 1172, 1173; 1174, 1175; 1176, 1177; 1178, 1179; 1180, 1181; 1182, 1183; 1184, 1185; 1186, 1187; 1188, 1189; 1190, 1191; 1192, 1193; 1194, 1195; 1196, 1197; 1198, 1199; 1200, 1201; 1202, 1203; 1204, 1205; 1206, 1207; 1208, 1209; 1210, 1211; 1212, 1213; 1214, 1215; 1216, 1217; 1218, 1219; 1220, 1221; 1222, 1223; 1224, 1225; 1226, 1227; 1228, 1229; 1230, 1231; 1232, 1233; 1234, 1235; 1236, 1237; 1238, 1239; 1240, 1241; 1242, 1243; 1244, 1245; 1246, 1247; 1248, 1249; 1250, 1251; 1252, 1253; 1254, 1255; 1256, 1257; 1258, 1259; 1260, 1261; 1262, 1263; 1264, 1265; 1266, 1267; 1268, 1269; 1270, 1271; 1272, 1273; 1274, 1275; 1276, 1277; 1278, 1279; 1280, 1281; 1282, 1283; 1284, 1285; 1286, 1287; 1288, 1289; 1290, 1291; 1292, 1293; 1294, 1295; 1296, 1297; 1298, 1299; 1300, 1301; 1302, 1303; 1304, 1305; 1306, 1307; 1308, 1309; 1310, 1311; 1312, 1313; 1314, 1315; 1316, 1317; 1318, 1319; 1320, 1321; 1322, 1323; 1324, 1325; 1326, 1327; 1328, 1329; 1330, 1331; 1332, 1333; 1334, 1335; 1336, 1337; 1338, 1339; 1340, 1341; 1342, 1343; 1344, 1345; 1346, 1347; 1348, 1349; 1350, 1351; 1352, 1353; 1354, 1355; 1356, 1357; 1358, 1359; 1360, 1361; 1362, 1363; 1364, 1365; 1366, 1367; 1368, 1369; 1370, 1371; 1372, 1373; 1374, 1375; 1376, 1377; 1378, 1379; 1380, 1381; 1382, 1383; 1384, 1385; 1386, 1387; 1388, 1389; 1390, 1391; 1392, 1393; 1394, 1395; 1396, 1397; 1398, 1399; 1400, 1401; 1402, 1403; 1404, 1405; 1406, 1407; 1408, 1409; 1410, 1411; 1412, 1413; 1414, 1415; 1416, 1417; 1418, 1419; 1420, 1421; 1422, 1423; 1424, 1425; 1426, 1427; 1428, 1429; 1430, 1431; 1432, 1433; 1434, 1435; 1436, 1437; 1438, 1439; 1440, 1441; 1442, 1443; 1444, 1445; 1446, 1447; 1448, 1449; 1450, 1451; 1452, 1453; 1454, 1455; 1456, 1457; 1458, 1459; 1460, 1461; 1462, 1463; 1464, 1465; 1466, 1467; 1468, 1469; 1470, 1471; 1472, 1473; 1474, 1475; 1476, 1477; 1478, 1479; 1480, 1481; 1482, 1483; 1484, 1485; 1486, 1487; 1488, 1489; 1490, 1491; 1492, 1493; 1494, 1495; 1496, 1497; 1498, 1499; 1500, 1501; 1502, 1503; 1504, 1505; 1506, 1507; 1508, 1509; 1510, 1511; 1512, 1513; 1514, 1515; 1516, 1517; 1518, 1519; 1520, 1521; 1522, 1523; 1524, 1525; 1526, 1527; 1528, 1529; 1530, 1531; 1532, 1533; 1534, 1535; 1536, 1537; 1538, 1539; 1540, 1541; 1542, 1543; 1544, 1545; 1546, 1547; 1548, 1549; 1550, 1551; 1552, 1553; 1554, 1555; 1556, 1557; 1558, 1559; 1560, 1561; 1562, 1563; 1564, 1565; 1566, 1567; 1568, 1569; 1570, 1571; 1572, 1573; 1574, 1575; 1576, 1577; 1578, 1579; 1580, 1581; 1582, 1583; 1584, 1585; 1586, 1587; 1588, 1589; 1590, 1591; 1592, 1593; 1594, 1595; 1596, 1597; 1598, 1599; 1600, 1601; 1602, 1603; 1604, 1605; 1606, 1607; 1608, 1609; 1610, 1611; 1612, 1613; 1614, 1615; 1616, 1617; 1618, 1619; 1620, 1621; 1622, 1623; 1624, 1625; 1626, 1627; 1628, 1629; 1630, 1631; 1632, 1633; 1634, 1635; 1636, 1637; 1638, 1639; 1640, 1641; 1642, 1643; 1644, 1645; 1646, 1647; 1648, 1649; 1650, 1651; 1652, 1653; 1654, 1655; 1656, 1657; 1658, 1659; 1660, 1661; 1662, 1663; 1664, 1665; 1666, 1667; 1668, 1669; 1670, 1671; 1672, 1673; 1674, 1675; 1676, 1677; 1678, 1679; 1680, 1681; 1682, 1683; 1684, 1685; 1686, 1687; 1688, 1689; 1690, 1691; 1692, 1693; 1694, 1695; 1696, 1697; 1698, 1699; 1700, 1701; 1702, 1703; 1704, 1705; 1706, 1707; 1708, 1709; 1710, 1711; 1712, 1713; 1714, 1715; 1716, 1717; 1718, 1719; 1720, 1721; 1722, 1723; 1724, 1725; 1726, 1727; 1728, 1729; 1730, 1731; 1732, 1733; 1734, 1735; 1736, 1737; 1738, 1739; 1740, 1741; 1742, 1743; 1744, 1745; 1746, 1747; 1748, 1749; 1750, 1751; 1752, 1753; 1754, 1755; 1756, 1757; 1758, 1759; 1760, 1761; 1762, 1763; 1764, 1765; 1766, 1767; 1768, 1769; 1770, 1771; 1772, 1773; 1774, 1775; 1776, 1777; 1778, 1779; 1780, 1781; 1782, 1783; 1784, 1785; 1786, 1787; 1788, 1789; 1790, 1791; 1792, 1793; 1794, 1795; 1796, 1797; 1798, 1799; 1800, 1801; 1802, 1803; 1804, 1805; 1806, 1807; 1808, 1809; 1810, 1811; 1812, 1813; 1814, 1815; 1816, 1817; 1818, 1819; 1820, 1821; 1822, 1823; 1824, 1825; 1826, 1827; 1828, 1829; 1830, 1831; 1832, 1833; 1834, 1835; 1836, 1837; 1838, 1839; 1840, 1841; 1842, 1843; 1844, 1845; 1846, 1847; 1848, 1849; 1850, 1851; 1852, 1853; 1854, 1855; 1856, 1857; 1858, 1859; 1860, 1861; 1862, 1863; 1864, 1865; 1866, 1867; 1868, 1869; 1870, 1871; 1872, 1873; 1874, 1875; 1876, 1877; 1878, 1879; 1880, 1881; 1882, 1883; 1884, 1885; 1886, 1887; 1888, 1889; 1890, 1891; 1892, 1893; 1894, 1895; 1896, 1897; 1898, 1899; 1900, 1901; 1902, 1903; 1904, 1905; 1906, 1907; 1908, 1909; 1910, 1911; 1912, 1913; 1914, 1915; 1916, 1917; 1918, 1919; 1920, 1921; 1922, 1923; 1924, 1925; 1926, 1927; 1928, 1929; 1930, 1931; 1932, 1933; 1934, 1935; 1936, 1937; 1938, 1939; 1940, 1941; 1942, 1943; 1944, 1945; 1946, 1947; 1948, 1949; 1950, 1951; 1952, 1953; 1954, 1955; 1956, 1957; 1958, 1959; 1960, 1961; 1962, 1963; 1964, 1965; 1966, 1967; 1968, 1969; 1970, 1971; 1972, 1973; 1974, 1975; 1976, 1977; 1978, 1979; 1980, 1981; 1982, 1983; 1984, 1985; 1986, 1987; 1988, 1989; 1990, 1991; 1992, 1993; 1994, 1995; 1996, 1997; 1998, 1999; 2000, 2001; 2002, 2003; 2004, 2005; 2006, 2007; 2008, 2009; 2010, 2011; 2012, 2013; 2014, 2015; 2016, 2017; 2018, 2019; 2020, 2021; 2022, 2023; 2024, 2025; 2026, 2027; 2028, 2029; 2030, 2031; 2032, 2033; 2034, 2035; 2036, 2037; 2038, 2039; 2040, 2041; 2042, 2043; 2044, 2045; 2046, 2047; 2048, 2049; 2050, 2051; 2052, 2053; 2054, 2055; 2056, 2057; 2058, 2059; 2060, 2061; 2062, 2063; 2064, 2065; 2066, 2067; 2068, 2069; 2070, 2071; 2072, 2073; 2074, 2075; 2076, 2077; 2078, 2079; 2080, 2081; 2082, 2083; 2084, 2085; 2086, 2087; 2088, 2089; 2090, 2091; 2092, 2093; 2094, 2095; 2096, 2097; 2098, 2099; 2100, 2101; 2102, 2103; 2104, 2105; 2106, 2107; 2108, 2109; 2110, 2111; 2112, 2113; 2114, 2115; 2116, 2117; 2118, 2119; 2120, 2121; 2122, 2123; 2124, 2125; 2126, 2127; 2128, 2129; 2130, 2131; 2132, 2133; 2134, 2135; 2136, 2137; 2138, 2139; 2140, 2141; 2142, 2143; 2144, 2145; 2146, 2147; 2148, 2149; 2150, 2151; 2152, 2153; 2154, 2155; 2156, 2157; 2158, 2159; 2160, 2161; 2162, 2163; 2164, 2165; 2166, 2167; 2168, 2169; 2170, 2171; 2172, 2173; 2174, 2175; 2176, 2177; 2178, 2179; 2180, 2181; 2182, 2183; 2184, 2185; 2186, 2187; 2188, 2189; 2190, 2191; 2192, 2193; 2194, 2195; 2196, 2197; 2198, 2199; 2200, 2201; 2202, 2203; 2204, 2205; 2206, 2207; 2208, 2209; 2210, 2211; 2212, 2213; 2214, 2215; 2216, 2217;

пазывается Иби-Мукаффа; при цитатахъ изъ его сочиненій упоминаются иногда заглавія ихъ, иногда же просто дѣлается ссылка на его имя¹⁾. Изъ этихъ сочиненій его особенно отмѣчаемъ «Сіяр-ал-'Аджамъ», т. е. переводъ персидской оф-ціальной хроники, такъ наз. Худай-намэ. Быть можетъ, тому же Иби-Мукаффъ принадлежитъ и авторство нѣсколько разъ цитованной «Китаб-ат-Таджъ» (цитаты приводятся лишь въ первой книгѣ 'Уюн-ал-ахбаръ). Эта книга и по заглавію, и по содержанию приводимыхъ отрывковъ (ближе см. въ вышеупомянутой статьѣ бар. Розена), также была переводомъ какой нибудь старо-персидской книги. Нѣсколько цитатъ дается и изъ книги Айнъ, тоже переведенной Иби-Мукаффой. Въ первой книгѣ даются двѣ краткія цитаты — изреченіе персидскаго царя и нѣкоторыя правила судебныхъ постановленій. Во второй книгѣ имѣется длинный отрывокъ о теоріи военнаго дѣла, съ добавленіемъ въ одну фразу на ту же тему; затѣмъ правила о стрѣльбѣ изъ лука и игры въ поло; наконецъ вся одиннадцатая глава этой книги посвящена старо-персидскимъ примѣтамъ и повѣрьямъ, о чемъ мы уже сказали выше. Въ третьей книгѣ сообщается одинъ краткій отрывокъ²⁾ о томъ, въ какую сторону направляли предпочтительно царскіе покои, при чемъ указывается, что особенно выбиралась восточная сторона, какъ благопріятная. Только отрывокъ военнаго трактата съ правилами о стрѣльбѣ изъ лука и игры въ поло, и глава о примѣтахъ и повѣрьяхъ, даютъ нѣкоторую возможность судить о характерѣ того сочиненія, изъ котораго они взяты. Прочіе отрывки слишкомъ незначительны и по объему, и по содержанию.

Извѣстій объ Айн-намэ и цитатъ изъ нея сохранилось вообще не много. Пишущій эти строки въ спеціальной статьѣ, посвященной разбору отрывка военнаго трактата въ 'Уюн-ал-ахбаръ, изложилъ то, что намъ извѣстно о составѣ этой книги и тѣ соображенія, на которыя наводили сообщенія о ней³⁾. Тѣ краткіе отрывки, которыми мы располагаемъ въ пока извѣстныхъ книгахъ 'Уюн-ал-ахбаръ, разумѣется не могутъ дать даже приблизительнаго представленія о характерѣ Айн-намэ, книги, состоявшей, по сообщенію Китаб-ат-тенбихъ Мас'уді, изъ нѣсколькихъ тысячъ листовъ, но все же нѣкоторыя данныя извлечь можно. Такъ, повидимому, можно установить близость ея съ Худай-намэ, а потому и ея оф-ціальный характеръ. Ея общій характеръ намѣчается также изъ аналогіи съ позднѣйшими, сходнаго со-

1) Цитаты изъ его сочиненій въ III т. 'Уюн-ал-ахбаръ, ۳۲۴, ۱۸ и ۳۳۹, ۶.

2) См. III, ۳۴۱, ۱۶ сл.

3) Отрывокъ военнаго трактата изъ сасанидской «Книги установленій» آئين نامه, Записки Восточнаго Отдѣленія Имп. Рускаго Археологическаго Общества (цитуются далѣе ЗВО), XVII, 249—282; объ Айн-намэ: 250—252.

держанія сочиненіями (напр. *Айни-Акбарі Абӯ-л-Фазля*). Весьма возможно, что и сообщенія о разнаго рода «установленіяхъ» сасанидскаго государства, дошедшія до насъ въ арабскихъ сочиненіяхъ, также являютя позаймствованными изъ этой книги, но сказать что либо определенное въ этомъ отношеніи довольно трудно. Кромѣ *Уюн-ал-ахбәр*, до насъ дошла небольшая цитата изъ *Айи-намэ* въ касающейся исторіи сасанидскихъ царей части сочиненія, приписываемаго Са'алиби¹⁾. Эта цитата, впрочемъ, не велика и незначительна по содержанію; она касается преданія о томъ, какого рода людей особенно цѣнили разные персидскіе цари, отъ Джемә до Анушпирвәна. Зотанбәръ высказалъ предположеніе²⁾, что нѣкоторыя сообщенія Мас'уді въ *Мурӯдж-аз-захаб* о дворомъ этикетѣ и общественной іерархіи, установленной Ардешіромъ, равно какъ отрывокъ девятой главы извѣстнаго персидскаго сборника басенъ и притчъ *Мерзбән-намэ*, позаймствованы изъ *Айи-намэ*. Во всякомъ случаѣ у Мас'уді источникъ либо не указанъ, либо, поскольку намъ доступно, дошелъ въ неразборчивой формѣ³⁾, и вопросъ о позаймствованіи имъ сообщеній о мѣстничествѣ при дворѣ Сасанидовъ, о генеалогіяхъ «усвәривъ», «мерзбәнивъ» и пр. изъ *Айи-намэ*, остается пока предположеніемъ. Для приведенія же въ извѣстность остатковъ этой книги имѣетъ значеніе выяснитъ по возможности отношеніе къ ней отрывка въ *Мерзбән-намэ*⁴⁾. Зотанбәръ выразился нѣсколько неопредѣленно, отмѣтивъ

1) H. Zotenberg, *Histoire des rois des Perses par al-Tha'libi, texte arabe publié et traduit*, Paris, 1900, 14—15.

2) О. с. XXIII. Th. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, Leyden, 1879, 8, anm. 3, считаетъ данныя у Мас'уді не ясными и ссылается также на извѣстіе Ибн-Мукаффы въ *Уюн-ал-ахбәр* (хотя страница петербургской рукописи не указана, но приводимое имъ сообщеніе несомнѣнно то, которое въ печатномъ изданіи находится въ I-мъ т., на стр. 111, с. слѣд.) о раздѣленіи Ардешіромъ народа на четыре класса. Сообщеніе о древнихъ четырехъ кассахъ, на которые указывалъ Nöldeke въ посланіи Ардешіра (несомнѣнно находящееся въ I-мъ т. на стр. 114, с. слѣд. печатнаго изданія *Уюн-ал-ахбәр*), имѣется также и въ сочиненіи Бирӯнѣ объ Индіи, — см. *Alberuni's India, edited in the arabic original by Dr. E. Sachau, London, 1887, 114, 15 слѣд.*; *Alberuni's India, an english edition with notes and indices by Dr. E. Sachau, I. London, 1888, 100*. Письмо Ардешіра называетъ четыре сословія — ученыхъ, «носителей вѣры»; «усвәривъ», рыцарей т. е. военное сословіе; гражданскихъ чиновниковъ, «украшеніе государства»; земледѣльцевъ, «опору страны». У Бирӯнѣ названы: «усвәривъ» и царскіе сыновья; священнослужители; врачи, звѣздочеты и прочіе ученые; земледѣльцы и ремесленники. У Мас'уді (II, 162) — гражданскіе чиновники, ученые, «усвәривъ» и земледѣльцы.

3) Zotenberg, о. с. XLII, п. 3. На той же страницѣ онъ высказываетъ мысль, что отъ времени составленія до Фирдоусі, *Худай-намэ* значительно измѣнилась и пополнилась многими и эпическими преданіями и историческими документами въ родѣ *Айи-намэ*. Прибавимъ, что полного слянія *Худай-намэ* съ *Айи-намэ* предполагать изъ этого, разумѣется, еще нельзя, — во первыхъ потому, что *Айи-намэ* самостоятелно состояла изъ нѣсколькихъ тысячъ листовъ, а во вторыхъ потому, что она существовала еще въ IV-мъ вѣкѣ Хиджры (основываемся на сообщеніи Мас'уді въ *Китаб-ат-тевбихъ*).

4) О *Мерзбән-намэ* наиболее полно говорится въ статьѣ Ch. Schefer, *Chrestomathie*

только, что быть может оттуда же заимствованъ одинъ отрывокъ изъ девятой главы Мерзбāн-нāmэ, но эта неопредѣленность легко разъясняется благодаря статьѣ Шефера, гдѣ указано, что въ этой девятой главѣ, попутно, во время разговора двухъ дѣйствующихъ лицъ (двухъ куропатокъ, являющихся главными дѣйствующими лицами этой главы), упоминается «изложенеіе установленія персидскихъ хосроевъ»¹). Несомнѣнно, что заимствованіе именно этого мѣста изъ Айн-нāmэ и предполагалъ Зотанбэръ. Имѣя въ данномъ случаѣ также дѣло съ предположеніемъ, мы обратились къ имѣющимся въ Петербургѣ двумъ рукописямъ Мерзбāн-нāmэ²) и арабской передѣлкѣ этого сборника, принадлежащей Ибн-‘Арабшāху и озаглавленной Фā-кихат-ал-хулафā³). Отрывокъ этотъ⁴) помѣщенъ въ рѣчи одной изъ куропатокъ передъ ихъ отправленіемъ ко двору орла. Куропатка сообщаетъ о томъ, какъ одинъ изъ персидскихъ хосроевъ приказалъ собрать со всѣхъ сторонъ государства всякаго рода людей и размѣстить ихъ въ опредѣленномъ порядкѣ для пира. При этомъ отдѣляется особая часть чиновниковъ для соблюденія согласнаго обычая порядка въ этомъ размѣщеніи. Самъ хосрой садится на тронѣ. Затѣмъ выходитъ особый глашатай, призывающій всѣхъ присутствующихъ къ соблюденію установленнаго порядка; рѣчь его къ нимъ приводится⁵). Далѣе сообщается, что этотъ обычай соблюдался впоследствии персидскими царями, при чемъ однако имя установившаго его хосроя не

persane à l'usage des élèves de l'Ecole Spéciale des langues orientales vivantes, T. II, Paris, 1885, 194—211. Литературу о ней см. V. Chauvin, Bibliographie des ouvrages arabes ou relatifs aux arabes publiés dans l'Europe chrétienne de 1810 à 1885, t. II, Liège-Leipzig, 1897, 210—216 и Н. Ethé, Neupersische Litteratur, Grundriss der iranischen Philologie, II, 3, Strassburg, 1902, 328—329. Новую персидскую редакцію этого сочиненія указалъ M. Th. Houtsma, Eine unbekannte Bearbeitung des Merzbān-nāme, Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (цитируется далѣе подъ инициалами ZDMG), LII, 1898, 359—393. Татарскій переводъ Мерзбāн-нāmэ, подъ заглавіемъ «کتاب دستور شاهى فى حکایة پادشاهى», напечатанъ въ Казани, въ 1864 г.

1) شرح آئين خسروان پارسى.

2) Рукопись Азіатскаго Музея Имп. Академіи Наукъ, № 275а, fol. 158а,14—159а,8 (датировано 25 Джумādā-ал-аввалъ 1063 г. Х.; краткое упоминаніе о ней см. Mélanges Asiatiques, IV, 1863, 54); рукопись Имп. Публичной Библіотеки, № 479, fol. 180а,6—181а,8 (о ней см. B. Dorn, Catalogue des manuscrits et xylographes orientaux de la Bibliothèque Impériale Publique de St.-Petersbourg, 1852, 406—407).

3) Liber arabicus فاكهة الخلفاء ومفاکهة الظروف اعمده filio Mohammedis cognominato Ebn-Arabschah quem primum e codicibus edidit et adnotationibus criticis instruxit G. G. Freytag, pp. I—II, Bonnae, 1832—1852. См. и Chauvin, о. с. 188—210.

4) Въ рук. Азіатскаго Музея онъ озаглавленъ شرح آئين خسرو پارسى и разсказъ ведется отъ лица куропатки Ирā; въ рук. Публичной Библіотеки онъ озаглавленъ داستان و разсказъ ведется отъ лица куропатки Āzād-Чехрā.

5) Ср. у Мас‘уді, Мурудж-аз-захабъ, II, 158—9 о церемоніалѣ въ присутствіи хосроя и должности «хуррем-бāша» (حترم باشى) и его подручныхъ.

упоминается. Разсказъ приводится для того, чтобы убѣдить собесѣдника, другую куропатку, всегда быть довольной своимъ положеніемъ¹⁾. Общій характеръ его весьма неопредѣленный и онъ не только не имѣетъ точной исторической датировки, но и бытовыя подробности его не ясны, — онъ устанавливають лишь фактъ существованія мѣстничества въ сасанидскомъ государствѣ. Что подобнаго рода сообщенія могли быть въ Айн-намэ весьма вѣроятно; но они могли быть также и въ другихъ близкаго содержанія книгахъ. Укажу, напр. на цитату изъ Сіяр-ал-'Аджамъ, т. е. изъ Худай-намэ, въ первой книгѣ 'Уюн-ал-ахбаръ²⁾, по характеру весьма близкую къ отрывку Мерзбан-намэ. Въ пей разсказывается о томъ, какъ Ардешіръ, по достиженіи власти, собралъ народъ, и какъ представитель народа говорилъ ему рѣчь съ благими пожеланіями, которая вся и приводится. Конечно, одного упоминанія слова Айнъ, т. е. «установленіе», въ заглавіи цитаты, еще недостаточно для отнесенія ея къ Айн-намэ. Она могла происходить и изъ Худай-намэ, и изъ устныхъ преданій, присутствіе которыхъ возможно, не сомнѣваясь, допустить въ книгахъ, подобныхъ Мерзбан-намэ. Итакъ, мы должны пока ограничиться въ цѣляхъ выясненія состава Айн-намэ, вышеуказанными цитатами изъ 'Уюн-ал-ахбаръ.

Въ вопросахъ культурной исторіи сасанидской Персіи Худай-намэ и Айн-намэ являются источниками первостепенной важности. Поэтому особенно важно, что мы имѣемъ въ одиннадцатой главѣ второй книги 'Уюн-ал-ахбаръ сообщенія, въ значительной части тождественныя содержащимся въ изданномъ нами трактатѣ. Это указываетъ на несомнѣнную зависимость послѣдняго отъ древне-персидскихъ, сасанидскихъ матеріаловъ.

Такимъ образомъ, мы можемъ опредѣлить присутствіе древнихъ персидскихъ источниковъ въ изданномъ нами трактатѣ, а потому и возводить нѣкоторыя дошедшія до насъ въ рукописи XVI-го вѣка сообщенія арабскаго писателя IX-го вѣка къ сасанидской Персіи. Однако, какъ ни мало указывается въ этомъ трактатѣ источниковъ, мы имѣемъ возможность, кромѣ Айн-намэ, отмѣтить въ немъ цитаты даже съ указаніями, откуда онѣ взяты. Въ концѣ трактата сообщается небольшой отрывокъ изъ сдѣланнаго Хунейномъ-ибн-Исхакъомъ³⁾ перевода изъ Иннократа, «изъ словъ мудреца Иннократа» говорится въ текстѣ. Отрывокъ этотъ касается ряда признаковъ, по

1) Чины, приводимыя въ Фәкихат-ал-хулафә (I, 1*1,3 слѣд.), не имѣются въ персидскомъ текстѣ и весьма вѣроятно предположеніе Freytag'a (II, 118 слѣд.), что они относятся скорѣе всего къ Египту, гдѣ жилъ Ибн-'Арабшәхъ съ 840 г. X. и гдѣ закончилъ это сочиненіе въ 852 г.

2) I, 1*1,3 слѣд.

3) О немъ см. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, I, 205—206.

которымъ можно опредѣлить скорую смерть больного, такъ называемыхъ «знаковъ смерти». Согласно ранѣе произведеннымъ изслѣдованіямъ М. Штейншнейдера¹⁾, отрывокъ этотъ принадлежитъ къ такъ называемой «псевдоэпиграфической» литературѣ и приписанъ Иппократу ложно. Даже переводъ его далеко не всегда приписывается Хуейну-ибн-Исхâку. Штейншнейдеръ указалъ уже, что Хуейну-ибн-Исхâку приписанъ переводъ въ индійскомъ изданіи трактата, озаглавленнаго «Рисâлатъ кабрійя», «Могильное посланіе». Заглавіе это онъ получилъ отъ особыхъ условій, при которыхъ этотъ трактатъ былъ яко-бы пайденъ, о чемъ мы будемъ говорить еще дальше. Кромѣ того, этотъ же трактатъ имѣется въ арабской рукописи еврейскими буквами Монакской библіотеки. Затѣмъ имѣются версіи переводовъ латинскаго, греческаго, итальянскаго. Тѣмъ же Штейншнейдеромъ указаны и нѣкоторыя другія, вѣроятныя арабскія версіи этого трактата²⁾ Нѣтъ никакого сомнѣнія, что нашъ отрывокъ есть тотъ же трактатъ. Въ небольшомъ введеніи этого отрывка разсказывается вкратцѣ исторія того, какъ это сочиненіе Иппократа дошло до потомства. Та же исторія сообщается и въ указанныхъ Штейншнейдеромъ трактатахъ. и у Ибн-Абѣ-Усайбѣ. Въ виду того, что она имѣетъ нѣкоторый интересъ спеціально для нашего вопроса объ источникахъ, мы сообщаемъ ее.

По этой исторіи, Иппократъ, открывшій особые признаки, указывающіе на близкую смерть человѣка, пожелалъ унести ихъ съ собою въ могилу. Они были переписаны на доску и положены въ ящикъ изъ слоновой кости, который въ свою очередь былъ поставленъ въ могилу Иппократа. Впослѣдствіи «цесарь» пожелалъ видѣть могилу великаго врача и, найдя ее разрушенной, приказалъ исправить. При раскопкахъ былъ найденъ ящикъ изъ слоновой кости съ содержащимися въ немъ «знаками смерти». Такимъ образомъ они были найдены и стали извѣстны. Хотя въ этомъ преданіи и фигурируютъ имена Иппократа и «цесаря», въ немъ нѣтъ ничего спеціально-античнаго, такъ какъ сходныя преданія о нахожденіи знаменитыхъ книгъ мы можемъ указать и въ другой области, при чемъ отмѣчаемъ, что эта область особенно интересна въ нашемъ вопросѣ, — это область иранскихъ

1) M. Steinschneider, Manuscripti arabici in caratteri ebraici, Bollettino italiano degli studii orientali, Nuova Serie, Firenze, 1877—1882, 128—135, ср. ib., 333 слѣд. и его же, Die griechischen Aerzte in arabischen Uebersetzungen, Archiv für pathologische Anatomie und Physiologie und für klinische Medicin, herausgegeben von R. Virchow, B. 124, Berlin, 1891, 131—132.

2) Кромѣ версій и вариантовъ, указанныхъ Steinschneider'омъ, приведу еще берлинскую рукопись, которой мы пользовались при изданіи, обозначивъ ее буквой А и арабскую рукопись № 857 Лейпцигской Университетской Библіотеки, содержащей то же сочиненіе, что и рук. А, см. Katalog der Handschriften der Universitäts-Bibliothek zu Leipzig, II, Die islamischen, christlich-orientalischen, jüdischen und samaritanischen Handschriften, von K. Volters, Leipzig, 1906, 284.

преданій. Сходное сообщается о книгѣ Джавидан-Хиредъ¹⁾, упомянуть которую здѣсь мы пользуемся случаемъ.

Сильвестръ де-Саси посвятилъ въ свое время этой книгѣ специальную статью, въ которой указывалъ, что это до-мусульманскій литературный памятникъ, древне-персидское философское сочиненіе, заслуживающее изданія и перевода²⁾. Несмотря на то, что статья Саси была написана уже давно, это сочиненіе съ тѣхъ поръ не привлекало къ себѣ должнаго вниманія. «Джавидан-Хиредъ», въ переводѣ съ персидскаго «Вѣчный Разумъ», — памятникъ дидактической литературы, весьма сложный и разнообразный по своему составу. Въ основѣ его лежали, повидимому, заветы мнѳическаго персидскаго царя Хушенга (араб. Ушханджъ). Преданіе, сообщаемое по сочиненію Джѳхиза Иститѳлат-ал-Фахмъ, возводитъ арабскій переводъ этой книги къ эпохѣ халифа Мамуна и Хасапа-ибн-Сахла (брата везира Мамуна Фадла-ибн-Сахла). Въ XI в. по Р. Х. Абӯ-‘Алі-ибн-Мискавейхи включилъ этотъ переводъ въ свою книгу «Адѳб-ал-‘Арабъ уа-л-Фурсъ». Впослѣдствіи съ арабскаго текста дѳблялись ново-персидскіе переводы³⁾. Хотя рукописей этого сочиненія (въ различныхъ версияхъ) встрѣчается достаточное количество, мы пользуемся случаемъ указать интересный кодексъ Азіатскаго Музея Академіи Наукъ за № 680⁴⁾. Кодексъ этотъ содержитъ: «мудрыя изреченія Ушханджа (т. е. Хушенга), называемыя Джавидан-Хиредъ», исторію этой книги въ извлеченіи изъ Джѳхиза и Ибн-Мискавейхи, совѣты мудреца Адурбѳ (т. е. Атурпѳата) сыну, мудрыя изреченія Бузурджмихра, совѣты Кисры Кубада, завѣщаніе Бузурджмихра Кисрѣ, муд-

1) Общія замѣчанія о ней см. Brockelmann, GAL, I, 342 и Ethé, о. с. 346 (у котораго не указанъ древній, до-мусульманскій, персидскій источникъ книги).

2) S. de Sacy, Mémoire sur le Djavidan Khired, Mémoires de l’Institut Royal de France, Académie des inscriptions et belles-lettres, T. IX, 1831, 1—31.

3) О рукописяхъ см. Bibliothecae Bodleianae codicum manuscriptorum orientaliu catalogus a Ioanno Uri confectus, I, Oxonii, 1787, 86, №292 и II, confecit A. Nicoll, editionem absolvit E. V. Pusey, Oxonii, 1835, 576; Catalogus codicum orientaliu Bibliothecae Academiae Lugduno Batavae auctoribus P. de Jong et M. J. de Goeje, IV, 1866, 191—192, № 1833; Catalogue of the persian manuscripts in the British Museum by Ch. Rieu II, 1881, 440—441, № Or. 457; Catalogue des manuscrits arabes de la Bibliothèque Nationale par le Bar. de Slane, Paris, 1883—1895, 643, № 3957; Catalogue of the persian etc. manuscripts in the Bodleian Library by E. Sachau — N. Ethé, I, the persian manuscripts, Oxford, 1889, 857, см. № 1417; Catalogue of persian manuscripts of the library of the India Office by H. Ethé, I, Oxford, 1903, 1202—1204, № 2210. О جاودان خردъ ср. еще C. Salemann, Mittelpersische Studien, Mélanges Asiatiques, IX, 1888, 215—216 и Ahlwardt, Verzeichniss der arabischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin, B. VII, 1895, 626, № 8727.

4) كتاب ترجمة جاودان خرد من مصنفات الإمام بن الإمام شريف الملة والدين محمد القرونى. Кодексъ помѣченъ 759 г. X. = 1358 г. по Р. X.; дата написана нѣсколько инымъ почеркомъ, быть можетъ скорописью, быть можетъ другой рукой. Краткое упоминаніе объ этой книгѣ см. B. Dorn, Das Asiatische Museum, St Petersburg, 1846, 289.

рья изреченія Ануширвана, мудрыя изреченія Джемшида, завѣщаніе царя Хурмуза, разныя изреченія мудрецовъ — индійскихъ, персидскихъ и арабскихъ, мудрыя изреченія Мухаммеда, 'Али, завѣты Лукмана сыну, изреченія Хасана Басрійскаго¹⁾. Какъ видимъ, большая часть содержащихся въ этомъ сочиненіи отрывковъ возводится къ до-мусульманской Персіи, а это, — равно какъ заглавіе «Джавидан-Хиредъ» (на что уже указывалъ Саси), — фактъ, съ которымъ необходимо считаться. Это нужно принять во вниманіе даже теперь, когда еще не сдѣлано подробнаго сравненія этихъ отрывковъ съ соответственными текстами въ пехлевійскихъ подлинникахъ и позднѣйшихъ мусульманскихъ переводахъ. Отрывки, возводимые къ мусульманской эпохѣ (напр. къ 'Али и Хасану Басрійскому), конечно позднѣйшія добавленія. По мнѣнію Саси даже тѣ изреченія, которыя по содержанію кажутся принадлежащими мусульманскому времени, могутъ относиться къ сасанидской Персіи, такъ какъ религіозный синкретизмъ послѣдней допускалъ большія различія во мнѣніяхъ. Саси сравнивалъ изреченія Джавидан-Хиреда съ этическими и политическими сентенціями какъ Хитопадеша, такъ и Калілы и Димны. Это сравненіе Саси мы особенно отмѣчаемъ, такъ какъ оно лишній разъ указываетъ на сильное вліяніе индійскихъ переводовъ въ сасанидской литературѣ, къ чему мы еще вернемся²⁾. Не входя въ дальнѣйшее, подробное разсмотрѣніе этой книги, отмѣтимъ, что для насъ интересно преданіе о находкѣ ея и переводѣ на арабскій языкъ, сообщаемое Ибн-Мискавейхи, руководившимся въ свою очередь разсказомъ Джѣхиза³⁾.

Согласно этому преданію, халифъ Мамунъ желалъ одарить посла Ка-

1) Ср. содержаніе Джавидан-Хиреда Британскаго Музея — Rieu, о. с. нѣсколько отличающееся. Тамъ имѣются изреченія Бахмана, сына Исфендіра, и Гермеса, а не имѣются завѣтовъ Атурбата. Последніе (въ перс. пер. въ Библ. India Office 22а сл. и 42а сл.; въ рукописи Азіатскаго Музея 28а слѣд. и 68а слѣд., въ пагинаціи кодекса л. 66 пропущены вовсе), заслуживаютъ вниманія и интересны для сравненія съ извѣстными пехлевійскими завѣтами Атурбата, доступными и непекеливистамъ благодаря работамъ парсійскихъ ученыхъ и новымъ европейскимъ переводамъ — Ch. Harlez, *Le livre des conseils d'Aterpät i Mansarpendän, Le Muséon*, VI, 1887, 66—79 и Fr. Müller, *Beiträge zur Textkritik und Erklärung des Andarz i Äturpät i Mahraspandän mit einer deutscher Uebersetzung, Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften* (цитируются далѣе подъ инициалами SBWA), phil. — hist. Classe, B. 136, 1897, VIII Abh., SS. 1—25. О сходной дидактической литературѣ см. еще Th. Nöldeke, *Persische Studien*, II, ib., B. 126, 1892, XII Abh., S. 29, anm. 2 и Ethé, о. с. 346 folg.

2) Сау, о. с. 8, указалъ сообщеніе Ибн-Мискавейхи, который говорилъ, что долго искалъ упоминаемую въ *استطالة الفهم* Джѣхиза старо-персидскую книгу Джавидан-Хиредъ и наконецъ нашелъ ее въ Фарсѣ у мбедан-мбедана. Ср. съ этимъ аналогичное сообщеніе Мас'уді объ Айн-намъ, полный экземпляръ который можно было найти въ его время лишь у мбедовъ и другихъ, пользующихся властью лицъ.

3) Рук. Аз. Муз., л. 206 слѣд.; ср. Сау, о. с. 10 suiv.

булистанскаго царя Дубана, отказавшагося отъ денегъ и просившаго у халифа старо-персидскую книгу, хранившуюся въ Иракѣ, въ Мадайнѣ, въ сокровищницѣ хосроевъ, находившейся подъ заломъ дворца («йвайомъ»). Посланный Мамуна нашелъ тамъ небольшой сундукъ изъ чернаго стекла. Дубанъ, открывъ его, досталъ оттуда кусокъ атласной матеріи, въ которую было завернуто сто листовъ. Это и была книга Джавидан-Хиредъ¹⁾. При содѣйствіи Хасана-ибн-Сахла она была переведена на арабскій языкъ. Таково преданіе о находкѣ этой книги, сопоставляемое нами съ вышеприведеннымъ преданіемъ о находкѣ сочиненія Иппократа о «знакахъ смерти». Хотя эти преданія въ обоихъ случаяхъ не тождественны, однако мы указываемъ и сближаемъ ихъ. Мы лишній разъ отмѣчаемъ отсутствіе исторической достовѣрности извѣстія о псевдэпиграфическомъ сочиненіи «знаки смерти». Мы видимъ, что преданія о находкахъ старыхъ книгъ въ развалинахъ древнихъ построекъ, распространялись въ эпоху усиленной переводческой дѣятельности въ халифатѣ и на несомнѣнно древне-персидскія темы, а потому и не считаемъ возможнымъ рѣзко отграничивать приложенный къ нашему трактату отрывокъ псевдо-Иппократа отъ древне-персидскихъ повѣрій и примѣтъ²⁾.

Кромѣ источниковъ несомнѣнно сасанидскаго происхожденія (Айн-пәм), а также нѣкоторыхъ полу-научныхъ, полу-народныхъ традицій (трактатъ о «знакахъ смерти» псевдо-Иппократа), нашъ текстъ имѣлъ также среди своихъ источниковъ индійскіе матеріалы. Въ одномъ мѣстѣ онъ прямо называетъ цитату — «изъ словъ» нѣкоего индійца о фязіономикѣ³⁾.

Мы дальше будемъ говорить относительно отношеній древне-индійскихъ науки и повѣрій къ сасанидской Персіи, — о нихъ сообщаетъ трактатъ Джәхиза. Здѣсь мы отмѣчаемъ еще одинъ рядъ источниковъ — персидскіе переводы индійскихъ книгъ. Этими переводами пользовались и другіе арабскіе писатели. Мы уже указывали на цитаты изъ индійскихъ книгъ у Ибн-Кутейбы. Эти цитаты, впрочемъ, — несмотря на то, что Ибн-Кутейба всегда почти говоритъ: «читалъ я въ одной индійской книгѣ», — всѣ сводятся къ Калйлѣ и Дямнѣ, и этимъ лишній разъ доказываютъ то громадное вліяніе, которое оказалъ этотъ сборникъ странствующихъ повѣстей на раз-

1) Рук. Аз. Муз. л. 216,11—12: *الحكمة القديمة من إيران شهر من*.

2) Sacy, о. с. 15, считалъ возможнымъ признать, что книга даже могла быть найдена въ развалинахъ Мадайна. Къ этой части преданія мы относимся скептически, но считаемъ вполнѣ возможнымъ возводить время перевода Джавидан-Хиреда на арабскій языкъ къ эпохѣ Мамуна, въ виду извѣстныхъ иранофильскихъ стремленій этого халифа.

3) Въ текстѣ онъ названъ *جور الهندی*. Въ этой же области извѣстны также сочиненія и другого индійца *ططم*, о которомъ мы тоже почти ничего не знаемъ.

вигіе арабской литературы. Цитаты нашего трактата слишком спеціально, чтобы восходить къ Калилѣ и Димнѣ; онѣ касаются не мудрыхъ изреченій и нравственныхъ сентенцій или странствующихъ повѣстей, а физиономики и разнаго рода примѣтъ и повѣрій. Впрочемъ, темъ подобнаго рода могла касаться и Калила и Димна, заключающая въ себѣ, какъ извѣстно, богатый фольклорный матеріалъ, а потому и нѣкоторыя цитаты нашего трактата могутъ исходить изъ нея или имѣть съ нею общій въ данномъ случаѣ источникъ. Мы встрѣчаемъ напримѣръ въ Калилѣ и Димнѣ¹⁾ физиономическую примѣту, по которой преобладаютъ дурныя качества у того, у кого лѣвый глазъ меньше праваго и постоянно моргаетъ, а носъ согнутъ въ правую сторону. Примѣръ изъ Калилы и Димны, по нашему мнѣнію, особенно характеренъ, такъ какъ намъ извѣстенъ путь, которымъ перешло это сочиненіе въ арабскую литературу, — именно черезъ посредство пехлевійскаго перевода, съ котораго уже переводилъ Ибн - Мукаффа. Тотъ же путь должны были конечно пройти и другія индійскія сочиненія. Поэтому имѣющіяся въ нашемъ трактатѣ цитаты изъ индійскихъ сочиненій могутъ быть даже включены въ «персидскіе взгляды» на разнаго рода повѣрья и примѣты, хотя мы въ данномъ случаѣ и не имѣемъ критерія въ видѣ сасанидскихъ памятникѣвъ.

Подъ сасанидскими памятниками мы разумѣемъ не только спеціально Айн-пәмэ. Проикновеніе древне-персидскихъ матеріалѣвъ въ нашъ трактатъ возможно было и изъ другихъ, сходныхъ памятникѣвъ. Еще въ древнюю эпоху арабской литературы дѣлались переводы и писались книги о разнаго рода примѣтахъ и повѣрьяхъ²⁾. Рядомъ съ извѣстной намъ физиономикой Полемона и физиономикой, ложно приписываемой Аристотелю, мы имѣемъ упоминанія о разнаго рода книгахъ о повѣрьяхъ и примѣтахъ, — среди нихъ называются и персидскія, и индійскія книги: индійская хиро-

1) S. de Sacy, Calila et Dimna ou Fables de Bidpai, Paris, 1816, 184, 9 слѣд. Ср. J. Guidi, Studi sul testo arabo del libro di Calila e Dimna, Roma, 1873, 45, n. a. Хотя Бенфей (Th. Benfey, Panchatantra, Fünf Bücher indischer Fabeln, Märchen und Erzählungen, I, Leipzig, 1859, 298) считалъ шестую главу арабской версіи (судь надъ Димной) не-индійской, а возникшей скорѣе подъ мусульманскимъ вліяніемъ, у Ибн-Кутейбы, Уюн-ал-ахбаръ, III, 17, слѣд., болѣе подробная характеристика дается какъ цитата изъ «индійской» книги. Древней Индіи были хорошо извѣстны физиономическія правила. Законы Ману, гл. VIII, 26 (G. Bühler, The laws of Manu, Sacred books of the East, XXV, Oxford, 1886, 257) говоритъ, что природа челоѣка познается изъ вѣшняго вида, движеній, походки, жестовъ, рѣчи, измѣненій глазъ и лица. Ср. Панчатантру, I кн., 50 (Benfey, II, Leipzig, 1859, 12 и 372, n. 63).

2) См. Фихристъ, I, 1314; ср. II, 155. Тутъ называются: كتاب زجر الغرسي, كتاب زجر الروم كتاب خطوط, كتاب الغال لأهل فارس, كتاب زجر العرب, كتاب زجر الهند, زجر الروم كتاب الاختلاج على ثلاثة أوجه للغرسي, الكف والنظر في اليد للهند. По Фихристу (I, 13; ср. II, 8) у древнихъ персовъ существовало особое письмо для этого рода тайныхъ наукъ.

мантія, персидській трепетникъ и пр. Весьма вѣроятно, что не только изъ арабскаго перевода Айн-нѣмэ, сдѣланнаго Ибн-Мукаф-фой, но и изъ переводовъ этихъ книгъ черпалъ авторъ нашего трактата.

Прежде чѣмъ перейти къ разбору и комментарію текста, мы считаемъ нужнымъ сказать нѣсколько словъ о нашемъ отношеніи къ этой сторонѣ дѣла. «Приступая къ объясненію примѣтъ», писалъ К. Кавелинъ¹⁾: «прежде всего должно опредѣлить предметъ, къ которому онѣ относятся и значеніе, которое онѣ имѣлъ или могъ имѣть въ языческомъ быту. Это первое и главное, иногда довольно трудное: остальное понять легко. Философскія схемы, общія начала и воззрѣнія, глубокомысленныя аналогіи тутъ не у мѣста». Дѣйствительно, не облакаясь, подобно обряду, въ опредѣленную внѣшнюю форму, примѣта, кромѣ того, гораздо короче его. Затѣмъ, она имѣетъ по большей части очень общій характеръ по своему содержанию, опредѣляющему отношеніе между двумя или нѣсколькими предметами. Вслѣдствіе этого общаго характера содержанія, очень трудно опредѣлить въ примѣтахъ элементъ культурнаго общенія, элементъ заимствованія. Также трудно опредѣлить и генезисъ ихъ. Поэтому наиболѣе правильнымъ взглядомъ на изученіе примѣтъ, является, по нашему мнѣнію, тотъ, который стремится лишь по мѣрѣ возможности опредѣлить значеніе предмета, къ которому примѣта относится. По отношенію этого вида народнаго творчества въ полной силѣ оказывается теорія однородности законовъ развитія народной психики. Мало помогаютъ объясненію примѣтъ и аналогіи. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ онѣ, впрочемъ, могутъ служить иллюстраціей, какъ на примѣръ бытующая по сіе время примѣта можетъ иллюстрировать извѣстіе древняго автора. Весьма важнымъ вопросомъ при изученіи народныхъ примѣтъ и повѣрій является также вопросъ о взаимодействіи народнаго міросозерцанія и древней науки, народной словесности и княжнаго преданія. Необходимо признать, что это общеніе было очень велико и трудно сказать, гдѣ кончается народное міросозерцаніе и начи-

1) К. Кавелинъ, Нѣсколько словъ о примѣтахъ, Архивъ историко-юридическихъ свѣдѣній, относящихся до Россіи, изд. Н. Калачовымъ, Кн. I, СПб. 1876, отд. VI, стр. 3—13. Этотъ ученый задавался цѣлью опредѣлить значеніе примѣтъ и методъ ихъ изученія. Опредѣливъ примѣту какъ примѣченное челоѣкомъ постоянное, но непонятное для него отношеніе между явленіями или событіями, онъ установилъ два рода ея: одинъ—основанный на опытѣ и наблюденіи, другой—на вѣрованьяхъ, при чемъ однако оба рода тѣсно связаны между собою. Кромѣ того, однѣ примѣты указываютъ на связь между различными явленіями природы, другія на связь между этими явленіями и событіями жизни челоѣка или на связь между различными видами послѣднихъ. Примѣты, по его мнѣнію, не только памятники бытовые, но и памятники эволюціи народной психики. Онъ считалъ, что примѣты сохраняютъ и раскрываютъ многія изъ тѣхъ бытовыхъ подробностей, которыя исчезли изъ сказанія, обряда и пр.

нается древняя наука. Изданный нами текстъ является этому нагляднымъ примѣромъ: народныя повѣрья и примѣты тѣсно переплетаются въ немъ съ астрологіей, магіей и пр.

2.

Итакъ, нашъ текстъ признаетъ сильное вліяніе Индіи на суевѣрія и гаданія сасанидской Персіи, а также на развитіе ея научныхъ традицій; въ особомъ приложеніи говорится вкратцѣ объ индійскихъ «сужденіяхъ» относительно тѣхъ вопросовъ, которымъ посвящено содержаніе нашего текста. Рядомъ съ разпаго рода «суевѣрными знаніями», имъ называются также и нѣкоторыя заимствованныя отъ индійцевъ науки — медицина, астрологія, математика. Болѣе того, подобно тому какъ византіяцы заимствовали всю культуру отъ древнихъ грековъ, такъ и персы считаются имъ позаимствовавшими всю культуру отъ индійцевъ. Ежегодно яко бы являлось ко двору хосроевъ значительное количество этихъ мудрецовъ изъ Индіи, которые и сообщали имъ о грядущихъ событіяхъ. Предсказанія ихъ носили въ себѣ рѣзко астрологическій характеръ — знаніе грядущаго, по ихъ мнѣнію, зависяло отъ положенія планетъ и знаковъ зодіака, отъ восхода и захода звѣздъ. Ихъ записанныя постановленія передавались царю, а затѣмъ хранились въ особой тайной сокровищницѣ¹⁾.

Хотя сношенія сасанидской Персіи съ Индіей несомнѣнно должны были быть весьма оживленны, историческія извѣстія, которыми располагаемъ мы въ этомъ отношеніи, скудны. Какъ Шāх-намэ, такъ и арабскія историческія сочиненія не разъ упоминаютъ объ отношеніяхъ до-сасанидской Персіи къ Индіи, но всѣ эти рассказы носятъ разумѣется совершенно фантастическій характеръ²⁾. По этимъ рассказамъ еще Хушенгъ бывалъ въ Индіи, Кейкубадъ поручилъ Рустему управленіе Индіей, Бйштасъ основалъ въ Индіи храмы огня и пр.³⁾ Немногимъ впрочемъ надежнѣе и со-

1) То же преданіе объ этой сокровищницѣ сохранилось вѣроятно и въ преданіи о находкѣ Джāвидāн-Хиреда подъ дворцомъ Кисры.

2) J. Reinaud, Mémoire géographique, historique et scientifique sur l'Inde, Paris, 1849 (Extrait du tome XVIII, 2 partie des Mémoires de l'Académie Nationale des inscriptions et belles-lettres), 54 suiv.

3) Zotenberg, Tha'alibi, 6, 146, 255 и др. О греческихъ врачахъ въ древней Персіи ср. цитаты въ статьѣ L. C. Casartelli, Un traité pehlevi zur la médecine, Le Muséon, T. V, 1886, 313—314. Кромѣ приведеннаго у Casartelli (черезъ Spiegel'я) извѣстія Прокопія Кесарійскаго объ изслѣдовавшемъ Кавāда врачѣ Стефанѣ (II, 26) см. еще у того же Прокопія (II, 28) о греческомъ врачѣ Тривунѣ у Анūширвāна. (Ср. также Прокопія Кесарійскаго исторія войнъ Римлянъ съ Персами, книга II, пер. С. Дестуниса, комм. Г. Дестуниса. СПб. 1880, 193—194, 205).

общенія о сношеніяхъ съ Индіей Сасанидовъ. По одному изъ этихъ преданій, Шапуръ во время болѣзни просилъ письменно индійскаго царя прислать ему хорошаго врача. Такъ совѣтовали ему поступить мѣбеды и мерзбавы, не довѣрившіе греческимъ медикамъ. Индійскій врачъ вылечилъ Шапūra и рекомендовалъ ему для житія Сузы, жители которыхъ ознакомились отъ него съ медициной¹⁾. Тотъ же царь построилъ яко бы города въ Индіи и заставилъ царей Сида и Хида платить ему дань²⁾. Цикломъ легендъ увито сказаніе о путешествіи въ Индію Бахрама-Гұра³⁾. Какъ по поэтическимъ (Шах-намъ), такъ и по историческимъ сообщеніямъ (арабскія сочиненія) власть Хосроя Ануширванна простиралась яко бы до Индіи⁴⁾. Къ его царствованію возводятся по преданію перенесеніе изъ Индіи въ Персію шахматной игры и извѣстнаго сборника басенъ и притчъ Калйлы и Димны. При его дворѣ находилось яко бы болѣе сотни медиковъ — греческихъ, индійскихъ и персидскихъ⁵⁾. Какъ къ нему, такъ и къ другимъ сасанидскимъ царямъ⁶⁾, приходили посольства отъ индійскихъ владѣтелей съ письмами и подарками⁷⁾. Слѣды этихъ сношеній яснѣе можетъ быть сохранились въ тѣхъ переводныхъ съ индійскаго сборникахъ басенъ и сказокъ, а также въ ихъ отрывкахъ, которые прежде чѣмъ попасть въ сирійскую или арабскую литературы, должны были быть переведены при Сасанидахъ на пехлевійскій языкъ⁸⁾.

Въ одномъ изъ сочиненій того же Джѣхиза сохранилась краткая характеристика Индійцевъ и ихъ культуры, характеристика, сходная съ

1) Весьма возможно, что въ сасанидской Персіи переводили уже на персидскій языкъ индійскія медицинскія сочиненія, — см. J. Jolly, *Indische Medicin, Grundriss der indo-arischen Philologie*, В. III, Heft 10, 1901, Strassburg, 18.

2) Zotenberg, о. с. 529, 530, 531. Ср. Nöldeke, Tabari, 67.

3) Nöldeke, Tabari, 106 folg. Zotenberg, 560 suiv.

4) Reinaud, 125, Zotenberg, 615.

5) Zotenberg, 629. Ср. Nöldeke, о. с., 304 (гдѣ у Хосроя Парвиза 360 ученыхъ — предсказателей, волшебниковъ и астрологовъ).

6) Ср. Nöldeke, 371 folg.

7) О сношеніяхъ Сасанидовъ съ династіей Гупта см. замѣчанія у Lassen, *Indische Alterthumskunde*, II, 1874, 1007—8; объ Индіи и сасанидской Персіи см. также Spiegel, *Iranische Alterthumskunde*, III, Leipzig, 1878, 353 и 421. Иранскія вліянія на Индію, отсутствующія въ греко-бактрійскую и индо-пароянскую эпоху, можно точно опредѣлить съ появленіемъ индо-скипскаго царства: мы видимъ на монетахъ иранскія божества и иранскіе титулы, пирей и персидскій костюмъ; персидскіе маги основали въ Индіи въ VI в. храмъ солнца — см. J. Darmesteter, *Points de contact entre le Mahābhārata et le Shāh-Nāmāh* (JA, 8 série, X, 1887, 38 suiv.).

8) Напр. тотъ же сборникъ Калйла и Димна. Частичный примѣръ представляетъ разсказъ изъ антологіи, приписываемой тому-же Джѣхизу, въ статьѣ бар. В. Р. Розена, Къ вопросу объ арабскихъ переводахъ Худай-Намъ, Восточныя Запѣтки, СПб. 1895, 153 сл. (въ изданіи Van Vloten'a см. Р-Р сл.).

его сообщеніями въ нашемъ трактатѣ¹⁾. Индійцы, по его словамъ, занимали первое мѣсто въ астрологіи, математикѣ, медицинѣ, отличались въ изобразительныхъ искусствахъ; имъ принадлежало изобрѣтеніе шахматовъ, самой благородной, наиболѣе требующей сообразительности и размышленія игры; они выдѣлывали превосходные мечи, которыми лучше другихъ и сражались; отличались въ музыкѣ и танцахъ. Славилась также индійскія поэзія, краспорѣчіе, философія, словесныя науки. Отъ нихъ была взята книга «Калйла и Димпа» и отъ нихъ шло несравненное индійское алое. Такую характеристику быть можетъ индійцы получили еще со времени Сасанидовъ.

Кромѣ сообщеній о заимствованіи персами отъ индійцевъ, нашъ текстъ даетъ также нѣкоторыя извѣстія объ индійскихъ гаданіяхъ. Среди разнаго рода особыхъ, свойственныхъ индійцамъ знаній, называется, между прочимъ, особое знаніе — «джафръ», т. е. знаніе календаря и связанныхъ съ нимъ астрономическихъ и метеорологическихъ явленій. Тѣмъ же именемъ называлась и книга, заключавшая въ себѣ эти опредѣленія, альманахъ. Кромѣ того, каждая семь лунныхъ станцій они называли этимъ именемъ. Такимъ образомъ, текстъ даетъ намъ новые матеріалы въ вопросѣ объ индійскомъ календарѣ, въ частности въ вопросѣ о такъ называемомъ лунномъ зодіакѣ, «накшатра-зодіакѣ», состоящемъ изъ 27 или 28 созвѣздій (въ нашемъ текстѣ 28). Зодіакъ этотъ существовалъ позже и у арабовъ, которымъ даже приписывается важное значеніе въ выработкѣ его²⁾. Это индійское названіе, значеніе котораго нѣсколько уясняется нашимъ текстомъ, представляетъ также интересъ и въ вопросѣ о позднѣйшихъ арабскихъ книгахъ. Оно, впрочемъ, встрѣчалось уже ранѣе въ арабской литературѣ, напримѣръ въ «Ал-асаръ ал-бакійя» Бирұни³⁾, сочиненія, посвященномъ хронологіи древнихъ народовъ, — и при томъ нѣсколько разъ. Проф. Сахау,

1) كتاب فخر السودان على البيضان, см. Tria opuscula auctore Abu Othman Amr ibn Bahr al-Djaliz Basrensi, quae edidit G. Van Vloten, Lugduni Bataavorum, 1903, 44—48.

2) Инд. накшатра = араб. манѣзия. Объ этомъ вопросѣ (равно какъ вообще объ индійскихъ астрономіи и астрологіи) см. G. Thibaut, *Astronomie, Astrologie und Mathematik* (Grundriss der indo-arischen Philologie, B. III, H. 9), Strasbourg, 1899, 12 folg. Бирұни (India) даетъ общія свѣдѣнія объ индійскихъ астрономіи и астрологіи: индійская литература объ астрономіи и астрологіи — ۷۳,۲ сл. и I, 152 сл.; принципы ихъ — ۳۰,۱,۱۰ сл., II, 211 сл.; имена планетъ, знаковъ зодіака, лунныхъ станцій и т. п. — ۱۰۳,۲ сл., I, 213 сл.; лунныя станціи — ۲۴۲,۱ сл., II, 81. Объ арабской астрологіи мы имѣемъ цѣнную статью O. Loth, *Al-Kindi als Astrolog*, *Morgenländische Forschungen, Festschrift Dr. H. L. Fleischer gewidmet*, Leipzig, 1875, 261—309, гдѣ пояснены и многіе термины, встрѣчаемые въ нашемъ трактатѣ — هموط, مغارة, مقابلة, تثليث, تربع, и т. д.

3) *Chronologie orientalischer Völker von Albiruni*, herausgegeben von Dr. E. Sachau, Leipzig, 1878. The chronology of ancient nations, an english version of the arabic text of the *Athâr-ul-bâkiya* of Albiruni, translated by Dr. E. Sachau, London, 1879.

издатель и переводчикъ этого сочиненія, отмѣтивъ тѣ мѣста, гдѣ это названіе встрѣчается¹⁾, указалъ на то, что словарь арабскаго языка не даетъ объясненія этого слова, что оно есть специальный терминъ индійской астрологической системы, стоящей въ тѣсной связи съ лунными станціями, и что оно вѣроятно означаетъ нѣкоторыя подраздѣленія этихъ станцій. Определеніемъ нашего текста гипотеза проф. Сахау подтверждается, — «при индійскомъ происхожденіи понятія, весьма возможно и индійское происхожденіе слова». Это же слово извѣстно въ позднѣйшей мусульманской литературѣ еще какъ названіе книги, — преимущественно магическаго содержанія. По Ибн-Халдуну, «джафръ» — магическая книга, комментарий на нѣкоторыя части Корана и объясненіе ихъ скрытаго смысла²⁾. Названіе книги «джафръ» дало поводъ къ народнымъ этимологіямъ, что особенно понятно при иностранномъ происхожденіи этого названія³⁾.

Кромѣ упоминанія «джафра», извѣстія нашего текста объ индійскихъ гаданіяхъ интересны еще тѣмъ, что противопоставляютъ и сравниваютъ ихъ съ арабскими. Различіе между ними заключается въ томъ, что арабскія гаданія основаны непосредственно на наблюденіи разнаго рода явленій; изъ этого наблюденія выводились арабами разнаго рода заключенія, — при этомъ не представлялось необходимости во вторичномъ доказательствѣ, основанномъ на астрологическихъ данныхъ⁴⁾. Передъ нами — типичное натуральное гаданіе. Другой характеръ имѣло, по сообщенію нашего текста, индійское гаданіе. Индійцы познавали будущее изъ земныхъ явленій, «соединенныхъ съ небесными». Они выводили заключенія изъ событий и явленій, лишь сирравившись съ астрологическими данными. Крикъ ворона, лай собаки и пр. имѣлъ для нихъ определенное значеніе лишь тогда, когда они сопоставляли ихъ съ положеніемъ небесныхъ свѣтилъ, напримѣръ съ тѣмъ, въ какомъ знакѣ зодіака или въ какой станціи находилась луна и пр. Передъ нами, такимъ образомъ, типичная «юдициарная» астрологія, зани-

1) Chronology, 371—372.

2) *Prolégomènes historiques d'Ibn Khaldoun, Notices et Extraits des manuscrits*, XVI, 1, 184—185, 191; XX, 1, 214—216, 224—225.

3) Уже Van Vloten, *Recherches sur la domination arabe, le chiitisme et les croyances messianiques sous le khalifate des Omayyades*, *Verhandelingen der koninglijke Akademie van Wetenschappen, Afdeling Letterkunde, Nieuwe reeks, Deel I*, Amsterdam, 1896, 56, п. 6, предполагалъ иностранное происхожденіе этого слова, коптское или греческое (γρᾶφῆ). О книгѣ «джафръ» см. еще J. Goldziher, *Materialien zur Kenntniss der Almohadebewegung in Nordafrika*, ZDMG, 1887, B. 41, 123 и его же, *Muhammedanische Studien*, I, Halle, 1889, 271; ср. Ahlwardt, о. с. III, 1891, 551. О наукѣ подъ этимъ же именемъ ср. Халджи-Халифа, II (1837), 603 и Dozy, *Supplément aux dictionnaires arabes*, II (1831), 164 (при словѣ علم).

4) Нѣкоторыя древне-арабскія примѣты, основанныя на наблюденіи луны и звѣздъ см. у A. v. Kremer, *Beiträge zur Kenntniss der Geschichte und Sitten der Araber vor dem Islam* (nach Teskiret Ibn Hamdūn), SBWA, phil.-hist. Classe, 1851, VI, 410—450, спец. 444 folg.

мающаяся опредѣленіемъ вліянія свѣтилъ на судьбы человѣка¹⁾. Существеннымъ различіемъ является, такимъ образомъ, то, что у арабовъ обычныя гаданія первобытнаго народа, тогда какъ у индійцевъ гаданію даны яко-бы научныя основы, въ видѣ астрологическихъ данныхъ²⁾. Мы остановились нѣсколько на этихъ сообщеніяхъ объ индійскихъ «сужденіяхъ» потому, что нашъ текстъ приписываетъ имъ вліяніе на персидское гаданіе черезъ являвшихся ко двору хосроевъ мудрецовъ. Это вліяніе могло разумѣться проходить и инымъ путемъ, благодаря исконнымъ историческимъ связямъ этихъ странъ.

Выше мы уже указывали на то, что въ 'Уюн-ал-ахбәръ, во второй книгѣ, сохранился, съ указаніемъ источника, рядъ древне-персидскихъ примѣтъ и повѣрій, въ большинствѣ сходныхъ съ сообщаемыми въ нашемъ текстѣ. Эти сообщенія выдѣлены Ибн-Кутейбой въ особую главу (одинадцатую), которая, помимо содержанія, особенно важна какъ одна изъ весьма немногочисленныхъ изъ извѣстныхъ намъ до сихъ поръ цитатъ изъ Айн-намэ. Сравнивая содержаніе этой цитаты съ нашимъ текстомъ, мы должны указать, что въ ней можно найти лишь очень мало примѣтъ и повѣрій, отличныхъ отъ нашего текста; остальные почти буквально совпадаютъ. Кромѣ небольшихъ отступленій, лишь заключеніе цитаты (дурная и хорошая примѣта при встрѣчѣ и царскіе обычаи) существенно отделяется отъ нашего текста.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ, какъ мы убѣдились при изданіи цитаты изъ Айн-намэ помогаетъ установить текстъ нашего трактата³⁾, такъ что приходится сожалѣть, что она слишкомъ кратка. Для сравненія съ нашимъ текстомъ представляемъ полный переводъ этой цитаты ('Уюн-ал-ахбәръ, II, 186,9—189,4).

1) По персидскимъ преданіямъ, юдицарная астрологія положена въ основу распространенной на Востокахъ игры «пардъ» (триктракъ). Объ юдицарной астрологіи въ Персіи вообще см. Voyages du chevalier Chardin en Perse et autres lieux de l'Orient, nouvelle édition par L. Langlès, t. II, Paris, 1811, 274 и t. IV, ib. 314 suiv. Основателями ея считаются древніе маги — ib. t. VIII, 375—376. Въ дальнѣйшемъ нашемъ изложеніи при ссылкахъ на Шардена мы будемъ имѣть въ виду именно это его изданіе.

2) Относительно указаній погоды лунными станціями и ихъ значеній ср. сообщенія нашего текста съ таблицей названій, значеній и погоды у Бирўнѣ, Chronologie, ۳۴۷—۳۴۸; Chronology, 351. Тотъ-же авторъ, ۳۳۳—219, даетъ рядъ древне-персидскихъ астрологическихъ повѣрій. Арабскія наблюденія надъ звѣздами Бирўнѣ тоже считаетъ основанными не на наукѣ, а на народномъ преданіи — тамъ-же ۳۳۸—۳۳۹, 225—227 (объ *анвā* тамъ-же 428).

3) Первая и вторая книги 'Уюн-ал-ахбәръ изданы Brockelmann'омъ по двумъ рукописямъ—Азіатскаго Музея Академіи Наукъ и медресе Кёпрюлю въ Константинополь.

«Взгляды Персовъ на гаданіе и руководство имъ.

Читаль я въ книгѣ Дѣиъ, что Персы говорили:

Когда горные хищные звѣри и птицы начинаютъ сниматься со своихъ мѣстъ, то это указываетъ на то, что зимовка будетъ тяжелая и суровая.

Когда крысы приносятъ хозяину дома пшеницу и ячмень, или (вообще какую-нибудь) пищу, будетъ прибыль въ имуществѣ его самого и его дѣтей.

Если же онѣ грызутъ одежды его, это указываетъ на убыль въ имуществѣ его самого и его дѣтей, такъ что слѣдуетъ ему положить этому предѣлъ и исправить.

Когда громко пылаетъ огонь, то это указываетъ на большую радость.

Когда (огонь) пылаетъ завывая [букв. пламенемъ подобнымъ плачу], то это указываетъ на горе.

Что касается до огня, воспламеняющагося подъ котломъ, то это указываетъ на большіе дожди или на прибытіе гостей.

Когда начинается падежь быковъ и коровъ, то будетъ смертность и среди людей.

Когда начинаютъ околѣвать свиньи, то всѣ люди будутъ въ безопасности и здоровы.

Когда начинаютъ околѣвать хищные звѣри, то постигнетъ людей нужда.

Когда начинаютъ околѣвать крысы, будетъ у людей изобиліе всего.

Когда много квакаютъ лягушки, это указываетъ на грядущую смертность.

Когда клохчетъ въ домѣ пѣтухъ, будутъ больны мужчины.

Когда клохчетъ курица, будутъ больны женщины.

Когда кричатъ пѣтухи крикомъ, похожимъ на плачь, распространяется смертность среди женщинъ.

Когда кричатъ такъ же курицы, распространяется смертность среди мужчинъ.

Когда каркаетъ черный воронъ и отвѣчаетъ ему курица, то это указываетъ на разрушеніе и на (позднѣйшее) восстановленіе (разрушеннаго).

Когда кудахчетъ курица и отвѣчаетъ ей воронъ, то это указываетъ на обработку (чего-либо) и на (позднѣйшее) разрушеніе (этого).

Когда почтенный человѣкъ храпитъ во снѣ¹⁾, онъ достигаетъ славы и высокаго положенія.

1) Читая вм. فی نومہ — فی قومہ.

Кто дуеъ во спѣ, уничтожаетъ свое имущество.

Когда кто-нибудь стучитъ во снѣ зубами, то это указаніе на сплетню, и слѣдуетъ ему ударить себя по рту дыравымъ башмакомъ.

(Когда) передъ кѣмъ-нибудь упадетъ съ камня змѣя, постигнуть его вредъ и непріятность.

Когда въ воздухѣ тьма и мракъ безъ причины, нужно народу опасаться эпидеміи и болѣзни.

Когда на небосклонѣ ясною¹⁾ ночью виденъ свѣтъ, въ родѣ мерцанія огней, то на ту мѣстность, гдѣ видятъ это, нападетъ врагъ.

Если же видятъ это, а въ этой мѣстности находится врагъ, то онъ уйдетъ изъ нея.

Когда неожиданно залаетъ ночью собака, это указываетъ на то, что воры задумали ограбить имущество, находящееся въ домѣ или у сосѣдей.

Когда лѣтухъ хлопаетъ крыльями и не кричитъ, это указываетъ на то, что счастье далеко отъ его хозяина.

Когда въ домѣ много кричитъ сова, выздоровѣетъ больной, если таковой находится въ немъ.

Когда слышенъ въ жилищѣ трескъ, уйдетъ изъ него живущій въ немъ.

Когда воютъ волки съ горъ и отвѣчаютъ имъ собаки изъ деревень, будутъ тяжелая война и пролитіе крови.

Когда воютъ собаки и отвѣчаютъ имъ волки, будутъ эпидемія и повальная смертность.

Когда неожиданно начинаютъ сильно выть собаки, это указываетъ на прибытіе врага въ ту мѣстность, гдѣ онѣ находятся.

Когда кричитъ въ домѣ лѣтухъ до времени лѣтушинаго крика, то это бываетъ изъ желанія устранить бѣду, надвигающуюся на этотъ домъ.

Когда кричитъ въ домѣ курица, какъ лѣтухъ, она предостерегаетъ живущихъ въ немъ отъ приближающагося несчастья.

Когда много прыгаетъ лѣтухъ на подушкѣ хозяина дома, онъ [т. е. хозяинъ] получаетъ славу и извѣстность.

Если дѣлаетъ это курица, постигаютъ его неизвѣстность и презрѣніе.

Когда лѣтухъ заначкаетъ коверъ его, онъ получитъ обильное имущество и большое богатство; и это (даже) въ томъ случаѣ, когда слуги уберутъ съ ковра (оставшееся на немъ).

1) Читай ясною вм. «темной» также въ трактатѣ Джѣхиза.

Если запачкает коверъ его курица, получить отъ него большое благо жена его.

Говорили они (еще): Близка смерть больного, похожаго на здороваго.

Здоровый, похожий на больного, подверженъ болѣзни, и необходимо избѣгать его.

Слѣдуетъ познать говорливаго (человѣка),—быть можетъ онъ не хорошо дѣлаетъ дѣло.

(Необходимо познать) молчаливаго, сдержаннаго,—быть можетъ онъ коваренъ.

И считали они дурнымъ встрѣтить новорожденнаго въ часъ его рожденія, если только онъ не былъ съ какимъ-нибудь недостаткомъ: такъ какъ въ такомъ случаѣ его несчастіе и горе обратились противъ него самого.

Считали они (также) дурнымъ встрѣтить хронически больного, не-благопріятнаго именемъ, дѣвушку—дѣвственницу, мальчика—идущаго въ школу.

Считали они (также) дурнымъ (встрѣтить) связанныхъ быковъ, (вообще) связанное животное, ведомое въ поводу верховое животное и несущее питье, дрова и...¹⁾

Считали они хорошимъ знакомъ (встрѣтить) здороваго тѣломъ, благопріятнаго именемъ, красивую и бывшую замужемъ женщину, мальчика—идущаго изъ школы, животныхъ, нагруженныхъ пищею, соломою или навозомъ.

Не отстраняли они отъ царскаго слуха пѣсенъ пѣвицъ, скрипа мачтъ, ржанія лошадей [букв. породистыхъ и простыхъ лошадей].

Въ мѣстѣ ночлега его [т. е. царя] держали пѣтуха и курицу.

Когда дарили ему лошадей, вели ихъ къ нему слѣва направо, равно какъ мелкій и крупный скотъ; невольниковъ же, хищныхъ звѣрей и пр. вели къ нему справа налѣво».

Персидскія примѣты и повѣрья составляютъ весьма древній слой нашего трактата²⁾. Древни, вѣроятно, также и сообщенія объ индійскихъ вліяніяхъ на древне-персидскую науку и древне-персидскій фольклоръ.

1) Въ текстѣ стоитъ الكلب «собаку». У Dozy, Supplément, II, 482, приведено слово كلبا, «сорть ячменя», но изъ Ибн-'Аввѣма, языка котораго сильно отличается отъ языка Ибн-Кутейбы.

2) Цѣнный матеріалъ о персидскомъ гаданіи имѣется у Шардена, IV, 430 suiv.

Какъ увидимъ ниже, «физиономическая» часть нашего трактата, значительнѣйшая часть его, труднѣе возводится къ опредѣленному источнику. Нужно, при этомъ, помнить, что трактатъ дошелъ до насъ на арабскомъ языкѣ, какъ памятникъ арабской литературы. Въ этомъ отношеніи онъ не лишень интереса и для арабскаго фольклора; недаромъ, во введеніи, авторъ указываетъ на арабовъ, какъ на народъ, болѣе всѣхъ прочихъ преданный разнаго рода суевѣріямъ: общенію съ «джиннами» и «гүлями» и всякимъ гаданіямъ¹⁾. Эти гаданія даже перечисляются въ трактатѣ и мы можемъ сравнить ихъ съ другими дошедшими до насъ матеріалами²⁾. Отмѣтимъ тѣ источники арабскаго фольклора, которые упоминаетъ авторъ: поэзію, гаданія и поговорки, т. е. именно тѣ матеріалы, которые и по сіе время являются первостепенными нашими источниками для изученія древне-арабскаго фольклора. Этимъ сообщеніемъ, до извѣстной степени, характеризуется отношеніе автора трактата къ его матеріаламъ³⁾. Передавая суевѣрія, онъ оговаривается, что «истины въ нихъ мало», «вѣрность ихъ не надежна», что они происходятъ отъ дѣтей и невѣжественной массы. Передъ нами, такимъ образомъ, ученый книжникъ, стоящій или старающійся стоять выше того, что онъ передаетъ.

1) Пѣкоторые античные писатели приписывали птицегаданію арабское происхожденіе — A. Bouché-Leclercq, Histoire de la divination dans l'antiquité, T. I, Paris, 1879, 192, ср. впрочемъ 139.

2) О древне-арабскомъ фольклорѣ см. статьи A. v. Kremer, Studien zur vergleichenden Culturgeschichte nach arabischen Quellen, SBWA, phil.-hist. Classe, B. CXX, 1890, Abhandl. III и VIII, G. van Vloten, Dämonen, Geister und Zauber bei den alten Arabern, Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, VII, 1893, 169—188, 233—248, VIII, 1894, 59—74, 290—293 (объ арамейскихъ, набатскійскихъ и индійскихъ вліяніяхъ на арабскій фольклоръ см. стр. 235) и книги J. Wellhausen, Reste arabischen Heidentums, Berlin, 1897 и J. Goldziher, Abhandlungen zur arabischen Philologie, I—II, Leiden, 1896—1899. Сообщенія объ арабскомъ гаданіи см. у Мас'уді, Prairies d'or III, 1864, pp. 333 suiv. Примѣры разнаго рода гаданія у древнихъ арабовъ (فراصة، قیافة، كیمانة، عرافة) приводятся въ извѣстной космографіи Казвині, Caswini's Kosmographie, II Theil, herausgegeben von F. Wüstenfeld, Göttingen, 1849, ۳۱۷ сл. Различныя толкованія древне-арабскихъ способовъ гаданія въ европейскихъ сочиненіяхъ см. напр. H. L. Fleischer, Kleinere Schriften, III, Leipzig, 1888 (= Berichte über die Verhandlungen der Königl. Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften, phil. hist. Classe, 1849), 201—202; G. Flügel, Die Loosbücher der Muhammadaner, Berichte über die Verhandlungen der Königl. Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, phil.-hist. Classe, XIII, 1861, 29, 37, 40; E. W. Lane, Arabian Society in the middle ages, London, 1883, 86 сл.; E. Rehatsek, Magic, Journal of the Bombay branch of the Royal Asiatic Society, XIV, 1896, 216—219; J. Wellhausen, о. с. 205—206.

3) Въ كتاب التریب و التدویر того же Джѣхиза имѣется также перечисленіе ряда арабскихъ магическихъ знавій; среди нихъ называются الزجر، الفراسة، النرج، الغال، الطیرة، الطیبة، الغال، الفراسة، الزجر، النظر فی الاکتاف، أسرار الکف، (علم) الخیالان، (علم) النجوم، دوائر، قروض الغارة) — см. Trja oriscula etc., 111. Въ виду склонности Джѣхиза повторять въ различныхъ своихъ произведеніяхъ одну и ту же тему (ср. напр. ZBO, XVII, 281, пр. 1), облегчается вопросъ о принадлежности ему того или иного сочиненія.

Этот характер автора сказывается и во введении къ физиономическому отдѣлу, гдѣ имъ классифицируются «познаваемые чувствами вещи». Въ этой классификаціи, въ этихъ мимоходомъ брошенныхъ замѣчаніяхъ, мы только и можемъ видѣть личность автора, арабскаго натуръ-философа, по выраженію Фан-Флотена. Нужно, однако, прибавить, что этого очень мало, и трактатъ, подобно тому какъ выписанная Ибн-Кутейбой цитата изъ арабскаго перевода персидской книги, представляетъ главнымъ образомъ запись народныхъ примѣтъ и повѣрій, а также преданій древней науки. Даже изрѣдка встрѣчающіяся объясненія примѣтъ (напр. встрѣча съ новорожденнымъ, имѣющимъ какой-нибудь физическій недостатокъ, находящаяся и въ отрывкѣ изъ *Айн-нәмэ*), никоимъ образомъ не могутъ быть отнесены на долю автора и въ этомъ ихъ особенный интересъ.

3.

Среди многихъ и разнообразныхъ примѣтъ и повѣрій, находящихся въ нашемъ трактатѣ, можно отмѣтить нѣкоторые, имѣющія между собою сходство, а потому и поддающіяся группировкѣ.

При этой группировкѣ мы прежде всего должны выдѣлять повѣрья и примѣты, относящіяся къ определенному времени и потому имѣющія въ нѣкоторыхъ случаяхъ календарный характеръ. Съ нихъ мы и начнемъ наши объяснительныя замѣчанія, во-первыхъ потому, что определенія времени даютъ иногда указанія на мѣсто, а во-вторыхъ потому, что съ календарныхъ повѣрій и примѣтъ начинается и нашъ трактатъ.

Послѣ разсказа о посѣщеніяхъ сасанидскихъ царей индійскими мудрецами, нашъ текстъ сообщаетъ о томъ, что астрологи «распредѣляли царямъ дни недѣли», руководясь мнѣніемъ, что каждый день находится подъ вліяніемъ особой звѣзды. Затѣмъ слѣдуетъ перечисленіе дней въ порядкѣ мусульманскаго календаря, отъ Субботы до Пятницы. Суббота была предназначена для собраній и совѣщаній царей; Воскресенье — для суда; Понедѣльникъ — для охоты; Вторникъ — для военныхъ упражненій (игры въ поло, скачекъ, борьбы) и возжиганія священныхъ огней; Среда — для вершенія разнаго рода государственныхъ дѣлъ: финансовыхъ операцій, чеканки монеты, наблюденія за промышленными и торговыми дѣлами и пр.; Четвергъ — для специальныхъ занятій дѣлами высшихъ классовъ населенія и для построекъ всякаго рода; Пятница, «день украшенія», — для отдыха и

праздниковъ. За соблюденіемъ подобнаго рода распредѣленія цари наблюдали съ особымъ вниманіемъ.

Передъ нами такимъ образомъ не обычный календарь, а календарь царей, своего рода церемоніальный календарь, регулировавшій придворную жизнь. Хотя это необходимо имѣть въ виду при комментаріи, все же названія дней связаны съ общимъ календарнымъ распредѣленіемъ, а потому намъ необходимо вспомнить характеръ иранскаго календаря¹⁾. Иранскій годъ распался на 12 мѣсяцевъ, по 30 дней въ каждомъ; соответственные дни каждаго мѣсяца назывались одинаково; каждый день имѣлъ своего духа-покровителя; именемъ этого духа день и назывался. Мѣсяць не дѣлился на недѣли, хотя первый, восьмой, пятнадцатый и двадцать третій дни были особенно посвящены Аурамаздъ²⁾. Въ Авестѣ имѣются два небольшихъ трактата — большой и малый Сірбза, два молитвенныхъ календаря изъ тридцати частей (по числу дней), въ которыхъ призываются духи каждаго дня³⁾. Въ пехлевійской литературѣ также существуетъ небольшой трактатъ объ особенностяхъ тридцати священныхъ существъ, именемъ каждаго изъ которыхъ названъ каждый день мѣсяца⁴⁾. Кроме того, имѣются два трактата, описывающіе дѣйствія, особенно предпочитаемыя для совершенія въ каждый день мѣсяца: Хакікат-п-рѣджъ и Матиган-п-сй-рѣджъ⁵⁾. Первый трактатъ даетъ лишь самыя краткія наставленія⁶⁾; подробнѣе касается этихъ вопросовъ второй трактатъ. Дастуръ Пешотанджи Санджана сдѣлалъ въ свое время переводъ на англійскій языкъ этого второго трактата или версію его для исторіи Парсовъ, написанной Досабхай Фрамджи Карака⁷⁾. Нѣкоторыя изъ дѣйствій имѣютъ прямое отношеніе къ «дѣя-

1) Общія свѣдѣнія объ иранскомъ календарѣ у L. H. Gray, *Der iranische Kalender, Grundriss der iranischen Philologie*, В. II, Strassburg, 1904, 675 — 678. Прибавимъ, что относительно отсутствія недѣль у древнихъ Персовъ весьма рѣшительно высказываются Бирюни, *Chronologie*, с. 4, 1 сѣд., *Chronology*, 58 и Казвини—Cazwini's *Kosmographie*, I Theil, herausgegeben von F. Wüstenfeld, Göttingen, 1849, 19, 70 сѣд.

2) Бирюни, *Chronologie*, с. 4—с. 9; *Chronology*, 58 сообщаетъ, что въ древности персы не имѣли недѣли и что ихъ примѣру (равно какъ согдійцевъ и хорезмійцевъ) слѣдуютъ кошты.

3) J. Darmesteter, *Le Zend-Avesta, traduction nouvelle*, vol. II, Paris, 1892 (*Annales du Musée Guimet*, vol. XXII), 294 suiv. (цитируется далѣе подъ инициалами ZA).

4) West, *Pahlavi literature*, 116 (ср. и 108). Переводъ его же въ *Sacred Books of the East*, V, 1880, 404—406.

5) West, *Pahlavi literature*, 110—111.

6) Переводъ West'a помѣщенъ въ *Muséon*, VI, 1887, 268—272 (статья *Notes sur quelques petits textes pehlevis*, 263—273).

7) *Dosabhai Framji Karaka, History of the Parsis*, vol. I, London, 1884, 132—144. Переводъ этотъ не указанъ въ пехлевійской литературѣ West'a. У Карака трактатъ названъ *Madegane-lak-Yom*. Въ виду того, что въ современной жизни Парсовъ подобнаго рода предписанія ежедневныхъ поступковъ не известны, естественно относить ихъ въ древнее время — Карака, 144.

ніямъ царей»; нѣкоторыя имѣютъ къ нимъ косвенное отношеніе. Изъ дней перваго рода отмѣчаемъ слѣдующіе: во второй день мѣсяца Бахманъ царямъ рекомендуется собирать совѣщанія; четвертый день Шахриваръ вообще благопріятенъ для царей, хорошъ для назначенія высшихъ должностныхъ лицъ, для выдачи имъ жалованья, для суда преступниковъ, для всякаго рода благодѣяній; въ девятый день Адаръ хорошо молиться въ храмахъ огня и одарять ихъ (это рекомендуется впрочемъ не исключительно царямъ); въ десятый день Абанъ хорошо проводить каналы, сажать деревья, вообще производить посѣвы (это рекомендуется впрочемъ не исключительно царямъ); въ семнадцатый день Срощъ царямъ рекомендуется омывать лицо и чесать волосы (?); двадцатый день Бахрәмъ особенно хорошъ для охоты (не исключительно для царей). Большинство же рекомендуемыхъ дѣйствій не имѣетъ отношенія къ царямъ. Въ этихъ трактатахъ всѣ дѣйствія распределены на 30 дней и мы не находимъ даже намека на какія-нибудь иныя подраздѣленія мѣсяца. Съ другой стороны, какъ мы уже отмѣтили, пашъ трактатъ называется лишь семь дней и притомъ именуется ихъ арабскими названіями, тогда какъ ему вообще не чужды древне-персидскія названія, какъ увидимъ дальше. Нужно однако отмѣтить, что, какъ мы упоминали, сообщенія нашего текста отличаются отъ пехлевійскихъ трактатовъ тѣмъ, что даютъ не обычный календарь, а распределеніе дней паря. Съ другой стороны, въ нѣкоторыхъ другихъ древнихъ памятникахъ арабской литературы до насъ дошли стояція въ связи съ иранскими сюжетами распределенія дней. Кромѣ сообщенія Біруни¹⁾ о томъ, что персы дѣлятъ всѣ дни года на счастливые и несчастные, въ приписываемой тому-же Джәхизу антологіи «Китāб-ал-махәспи-уа-л-аддāдъ», вслѣдъ за сообщеніями несомнѣнно заимствованными изъ источниковъ, стоявшихъ въ связи съ сочиненіями сасанидской эпохи, мы встрѣчаемъ слѣдующее «описание дней», какъ выражается текстъ²⁾: «Сказалъ Кисрā: вѣтрянный день (предназначенъ) для сна, облачный — для охоты, дождливый — для веселья и пѣтя. И говорятъ другіе: Суббота — день хитрости и обмана, Воскресенье — день посадки и постройки, Понедѣльникъ — день путешествія и исканія выгоды, Вторникъ — день кровопусканія, Среда — день затрудненія и несчастія, Четвергъ — день хожденія на поклоненіе, Пятница —

1) Chronologie, 111. 19-20; Chronology, 217.

2) Le livre des beautés et des antitheses, attribué à Abu-Othman Amr ibn Bahr al-Djahiz de Basra, texte arabe publié par G. van Vloten, Leide, 1898, 111. 10, 11 слѣд. Переводъ связанныхъ съ днями повѣрій изъ этого сочиненія былъ данъ во вѣнской рукописи въ статьѣ J. Goldziher, Ueber Tagewählerei bei den Mohammedanern, Globus, LX, 1891, 257—259, въ которой собраны нѣкоторыя любопытныя повѣрья относительно счастливыхъ и несчастныхъ дней у мусульманскихъ народовъ.

день мечети, женщин и (одѣванія праздничныхъ) одеждъ [или богопочитанія)]. Въ 'Уюн-ал-ахбаръ, во второй книгѣ, въ короткой второй главѣ, трактующей о наилучшемъ времени для путешествія и войны, сообщается версія того-же текста¹⁾: «Говорить: Суббота — день хитрости и обмана, Воскресенье — день посадки и постройки, Понедѣльникъ — день путешествія и исканія выгоды, Вторникъ — день войны и крови, Среда — день, въ который ничего не берутъ и ничего не даруютъ²⁾ [т. е. день несчастья], Четвергъ — день пощещенія важныхъ лицъ и удовлетворенія желаній, Пятница — день проповѣдей и брака». Прибавимъ, что въ этой главѣ, при всей ея краткости, имѣется сообщеніе изъ персидскаго сочиненія³⁾. Этотъ недѣльный календарь въ обѣихъ своихъ версіяхъ нѣкоторыми изъ распредѣлений имѣетъ сходство съ нашимъ текстомъ. Кромѣ того, мы знаемъ изъ другихъ источниковъ, что, въ цѣляхъ церемоніала, мѣсяцъ дѣлился на части (таковы Фарвардінъ и Михрмâхъ, дѣлившіеся на шесть частей); при празднованіи Науруза первые шесть дней мѣсяца имѣли особое значеніе — получалась какъ бы шестидневная церемоніальная недѣля⁴⁾. Такимъ образомъ, хотя въ обычномъ персидскомъ календарѣ и не было недѣли, мы встрѣчаемъ примѣры существованія определенной группы дней въ церемоніалѣ, отголоски извѣстій о чемъ мы имѣемъ и въ позднѣйшихъ арабскихъ извѣстіяхъ.

Къ такимъ же календарнымъ повѣрьямъ и примѣтамъ относятся далѣе и наблюденія надъ предметами и поступками, которыми было ознаменовано начало года. Такъ, годъ, въ началѣ котораго много занимались выдѣлкой луковъ и стрѣлъ, бывалъ годомъ удачной охоты и побѣды надъ врагомъ; годъ, въ началѣ котораго вершили много благочестивыхъ дѣлъ, бывалъ

1) См. II, 104, 105 слѣд.

2) Вариантъ «день взятія и врученія». Мы переводимъ по варианту рук. Р по аналогіи съ вышеприведеннымъ сообщеніемъ въ Китâб-ал-махâсинъ уа-л-аддâдъ, гдѣ «день затрудненія и несчастья».

3) Въ этихъ характеристикахъ дней нѣтъ, по нашему мнѣнію, также близости къ господствующему нынѣ у мусульманъ представленію о дняхъ недѣли — Понедѣльникъ, Среда (ср. однако Goldziher, ц. с. 258), Четвергъ и Пятница счастливые дни, остальные несчастные — ср. Th. P. Hughes, A dictionary of Islam, London, 1895, 79 (сообщеніе Hughes'a касается впрочемъ главнымъ образомъ индійскихъ мусульманъ). По сообщенію Шардена, среда у Персовъ вообще счастливый день (IV, 444); ср. о дняхъ у него же еще IX, 90. О нѣкоторыхъ примѣтахъ, связанныхъ съ днями, въ мусульманской Персіи см. замѣчанія въ Kitâbi Kulsum Naneh ou le livre des dames de la Perse contenant les règles de leur moeurs, usages et superstitions d'intérieur, traduit et annoté par J. Thonneller, nouv. éd., Paris, 1891, 106, 108, 122, 124. Нѣкоторыя свѣдѣнія о счастливыхъ и несчастныхъ дняхъ въ персидскомъ фольклорѣ см. и у Ella C. Sykes, Persian folklore, Folk-lore, vol. XII, 1901, 264, 265.

4) См. нашу статью «Древнѣйшія арабскія извѣстія о празднованіи Науруза въ сасанидской Персіи», ЗВО, XVI, 020—046, специально 029—030.

годомъ «дружбы, согласія и любви» и т. д. Таковыхъ наблюденій приводится девять. Бируніи даетъ намъ извѣстія о повѣрьяхъ и примѣтахъ, близкихъ по существу къ сейчасъ приведеннымъ. Такъ, онъ приводитъ слова «заклинатель»¹⁾ относительно первого дня новаго года²⁾: «кто утромъ, прежде чѣмъ сказать что-либо, прихлебнетъ трижды меда и надушитъ комнату тремя кусками воска, избавитъ себя отъ болѣзней», и относительно шестого дня³⁾: «кто утромъ, прежде чѣмъ сказать что-либо, трижды вкуситъ сахара и умаститъ себя масломъ, отстранитъ отъ себя на этотъ годъ несчастья». Хорошимъ предзнаменованіемъ считалось, по его словамъ, смотрѣть на утреннюю зарю въ первый день⁴⁾; въ шестой день счастье было яко-бы распредѣлено среди людей, а потому этотъ день и назывался «днемъ надежды»⁵⁾. Казвійнй сообщаетъ сходное⁶⁾.

Къ этому же разряду примѣтъ и повѣрій принадлежатъ и сообщаемыя въ нашемъ трактатѣ извѣстія о гаданіи по росту ячменя. Древнѣйшіе арабскіе петочники объ иранскомъ фольклорѣ, каковы Кясравіи и Бируніи, сообщили намъ о постройкѣ столбовъ изъ кирпича, засѣвавшихся разнаго рода зернами, по росту которыхъ гадали о томъ, что случится въ предстоящемъ году. Извѣстія эти мы разобрали и комментировали въ другомъ мѣстѣ⁷⁾. Оба сообщившихъ объ этомъ обычая автора отмѣтили, что наибольшее вниманіе удѣлялось посѣву ячменя. Ритуальное значеніе ячменя находитъ себѣ полное объясненіе въ томъ, что онъ является однимъ изъ древнѣйшихъ культурныхъ растений народовъ индо-европейскаго племени вообще, иранцевъ особенно⁸⁾. Шестнадцать примѣтъ относительно ячменя, сообщенныхъ въ нашемъ трактатѣ, подробно разбирають различныя состоянія его роста.

Къ этимъ же календарнымъ повѣрьямъ и примѣтамъ можно отнести и возводимыя къ индійскимъ мудрецамъ заключенія относительно побѣды въ сраженіи въ зависимости отъ дуновенія вѣтра. Быть можетъ, примѣта относительно побѣды того, съ чьей стороны дулъ вѣтеръ, была основана на практикѣ: сасанидская военная теорія настойчиво рекомендовала, чтобы при

1) أصحاب النیرنجیات.

2) Chronologie, ۲۱۴, ۱-۲; Chronology, 200.

3) Chronologie, ۲۱۷, ۹-۱۰; Chronology, 201—202.

4) Chronologie, ۲۱۰, ۱۲; Chronology, 199.

5) Chronologie, ۲۱۷, ۸-۹; Chronology, 201.

6) Kosmographie, I, A, ۱, IV слѣд.

7) См. вышеупомянутую статью нашу о древнѣйшихъ арабскихъ извѣстіяхъ о празднованіи Науруза, 041—043.

8) O. Schrader, Reallexicon der indogermanischen Altertumskunde, Strassburg, 1901, 289—290.

сраженія вѣтеръ, равно какъ и солнце, приходились въ тылъ войска¹⁾. Въ зависимость отъ направленія вѣтра ставить постройку царскихъ покоевъ и отрывокъ изъ *Айн-намэ* у *Ибн-Кутейбы* ²⁾.

Наконецъ, къ этимъ же календарнымъ примѣтамъ, относится наблюдение относительно того, что все загадываемое исполнялось въ два мѣсяца персидскаго года — въ седьмой мѣсяць *Михрмахъ* и въ девятый *Адармахъ*. *Бирӯнӣ* ³⁾ оставилъ намъ сообщенія относительно этихъ мѣсяцевъ персидскаго года, при чемъ эти его сообщенія касаются и фольклора. Въ *Михрмахъ* приходился большой праздникъ осенняго равноденствія *Михраджанъ*, по значенію своему равнявшійся празднику весенняго равноденствія *Наурузу*. Распределение этого праздника было то же, что и *Науруза*, только начало его приходилось не на первое, а на шестнадцатое число; «великимъ *Михраджаномъ*» именовалось двадцать первое число, *Рамрузь*. Какъ относительно *Науруза*, такъ и относительно *Михраджана*, «заклинатели» высказываютъ опредѣленные сообщенія: «Кто отвѣдаетъ гранаты и понюхаетъ розовой воды въ день *Михраджана*, отстранитъ отъ себя много горя» ⁴⁾. Такъ же какъ въ *Наурузь*, и въ этомъ случаѣ *Хурмузь*, сына *Шапура*, *Смѣлый* соединилъ, по преданію, оба дня — *Михраджанъ* и *Рамрузь*, сдѣлавъ праздникомъ все время между этими двумя днями; такъ же какъ въ *Наурузь*, весь мѣсяць былъ раздѣленъ на шесть частей, по пяти дней въ каждой, при чемъ каждая часть была праздникомъ особаго класса. Что касается до описанія *Адармаха*, то начало его, къ сожалѣнію, утрачено въ текстѣ *Бирӯнӣ*; тѣмъ не менѣе въ сохранившейся части дошли нѣкоторыя, любопытныя свѣдѣнія. Такъ, «заклинатели» считали время на утренней зарѣ перваго числа этого мѣсяца особенно благопріятнымъ и говорили, что тогъ, «кто утромъ, прежде чѣмъ сказать что-либо, отвѣдаетъ айвы и понюхаетъ цедрь, будетъ счастливъ весь годъ». Персы въ древности пили медъ, если луна была въ «огненной станціи» и воду, если она была въ «водяной», — вообще, по словамъ *Бирӯнӣ*, они сообразовывались съ лунными станціями. Персы, далѣе, считали хорошимъ знакомъ разсматривать облака и по тому, были ли они темныя или свѣтлыя, густыя или топкия, заключали будетъ ли годъ счастливый или несчастный, плодородный или неурожайный. Девятый день этого мѣсяца — день огня, названный именемъ духа, властвующаго надо всѣми огнями; это время — разгаръ зимы; по закону *Зардушта*, на-

1) См. вышеупомянутую статью нашу объ отрывкѣ военнаго трактата изъ сасанидской «Книги установленій», 255 и 266—267.

2) III, ԲՉI, ր;.

3) *Chronologie*, ԲԲԲ, 1 сѣд., ԲԲԵ, 2 сѣд.; *Chronology*, 207—210, 211.

4) Ср. *Казвині I*, ԼԲ, v—л.

родъ посѣщалъ въ этотъ день храмы огня и даровалъ туда приношенія. Сходныя, но болѣе краткія описанія даетъ и Казвйнї 1).

Въ описанїи Адармаха у этого послѣдняго автора сохранилось въ празднованїи перваго дня мѣсяца описаніе такъ называемаго «выѣзда безбородога». Сообщение объ этомъ сохранилось не только у Казвйнї, но и у другихъ арабскихъ авторовъ, напр. у Мас'удї (въ Мурѹдж-аз-захабъ и Китаб-ат-тенбїхъ) и Димашкї 2). Въ Китаб-ат-тенбїхъ мы имѣемъ лишь краткое упоминаніе объ этомъ праздникѣ, но въ Мурѹдж-аз-захабъ имѣется небольшое описаніе его, озаглавленное «праздникъ выѣзда безбородога». Въ это время, по разсказу Мас'удї, персы ѣли согрѣвающую пищу и пили согрѣвающіе напитки, такъ какъ время это было самое холодное; «безбородый» представлялъ собою врага холода, на котораго лили холодную воду; въ отвѣтъ на это онъ долженъ былъ кричать: «жарко, жарко!». Сахау, при переводѣ Бїрѹнї, вставлялъ небольшой отрывокъ изъ сочиненія того же автора «Ал-канѹн-ал-мас'удї» о той же церемонїи, ничево существеннаго къ опубликованнымъ уже извѣстіямъ не прибавляющїй 3). По Казвйнї, «безбородый», поѣвъ горячей пищи, намазавъ себя мазями и одѣвъ на себя рубища, выѣжалъ на ослѣ, дѣлалъ видъ, что ему очень жарко и опыхалъ себя вѣеромъ, съ криками: «гермъ, гермъ!» т. е. «жарко, жарко!». Народъ при этомъ лилъ на него воду и бросалъ снѣгъ и ледъ. У «безбородога» была съ собою настойка изъ красной глины, которой онъ мазалъ одежды тѣхъ, которые не давали подачекъ. По разсказу Димашкї, за нѣсколько времени до праздника, «безбородога» плотно кормили и поили хмельными напитками. Въ началѣ мѣсяца его одѣвали въ платье изъ хорошей матерїи и сажали на корову; въ рукѣ у него былъ воронъ, народъ сопровождалъ его, лилъ на него воду, бросалъ снѣгъ, размахивалъ вѣерами, а онъ кричалъ: «жарко, жарко!». Такъ продолжалось семь дней, при чемъ народная толпа, сопровождавшая «безбородога», грабила и буйствовала. По окончанїи семи дней, все успокаивалось. Съ этимъ обрядомъ «симпатической магїи», кромѣ упоминанія объ Адармахѣ, нашъ текстъ связывается еще тѣмъ, что непосредственно за

1) I, 11, 70 — 11, 11; 11, 13 — 11, 14.

2) Prairies d'or, III, 413—414; Kitāb at-tanbīh, Bibliotheca Geographorum Arabicorum, VIII, Leyde, 1894, 10, 13; B. Carra de Vaux, Le livre de l'avertissement et de la revision de Maçoudi, Paris, 1896, 288; A. F. Mehren, Cosmographie de Chems ed-din Abou Abdallah Mahommed ed-Dimichqi, texte arabe publié d'après l'édition commencée par M. Frähn et d'après les manuscrits par —, St.-Petersbourg, 1866, 19, 11 сѣд.; A. F. Mehren, Manuel de la cosmographie du moyen âge, traduit de l'arabe et accompagnée d'éclaircissements par, — Copenhague, 1874, 406.

3) Chronology, 211 и 423.

этимъ упоминаніемъ приводить слѣдующую примѣту: считалась неблагопріятной встрѣча съ безбородымъ человѣкомъ (равно какъ съ голубоглазымъ и угреватымъ) ¹⁾.

Таковы тѣ, находящіяся въ нашемъ трактатѣ примѣты и повѣрья, которыя имѣють связь съ календаремъ. Возможно, что повѣрья и примѣты о дняхъ, приведенныя въ порядкѣ мусульманской недѣли, основаны на старо-персидскомъ церемоніальномъ распредѣленіи дней. Заслуживаютъ далѣе вниманіи гаданья, связанныя съ началомъ года, указывающія лишній разъ на значеніе Науруза въ старо-персидской обрядности. Это подтверждается и другими источниками, отчасти уясняющими нашъ трактатъ, — напр. такъ называемые «сады Адониса» ²⁾ заставляютъ предполагать, что гаданье по ячменю производилось не только по полю или отдѣльнымъ колосьямъ, но и по особымъ посѣвамъ на глиняныхъ столбахъ, сооружавшихся специально для цѣлей гаданья. Наконецъ, заслуживаютъ вниманія указанія на роковое значеніе мѣсяцевъ свѣта и огня, Михрмѣха и Адармѣха, во время которыхъ исполнялись гаданья.

4.

Въ предъидущей главѣ мы разсмотрѣли нѣкоторыя повѣрья и примѣты, имѣющія связь съ календаремъ. Дошедшія до насъ арабскія извѣстія, переводныя или заимствованныя изъ персидскихъ источниковъ, заставляютъ предполагать близость этихъ повѣрій и примѣтъ къ сасанидской эпохѣ. Возводитъ ихъ ко времени, предшествовавшему этой эпохѣ, у насъ нѣтъ основаній, хотя нѣкоторыя изъ нихъ и могутъ быть весьма древни (напр. гаданье по ячменю). При разсказѣ объ индійскихъ мудрецахъ, посѣщавшихъ Персію, называются имена нѣкоторыхъ царей; имена эти царей Сасанидскихъ — Коббада, Шапуръ, Аушширванъ, Бахрама-Гура. Распредѣленіе дней имѣетъ непосредственное отношеніе къ церемоніалу двора; нѣкоторые предметы, выдѣлкой которыхъ знаменуется начало года, также относятся къ сравнительно высокой культурѣ и при томъ особенно типичны именно для сасанидской Персіи (напр. «саулджаны», палки или молотки для игры въ поло); обрядъ гаданія по росту растений, согласно арабскимъ извѣстіямъ, былъ общепринятымъ въ сасанидской Персіи.

¹⁾ По Прокопію Кесарійскому (I, 11), персидскимъ царемъ не могъ быть одноглазый или вообще человѣкъ съ тѣлеснымъ недостаткомъ. Ср. Nöldeke, Tabari, 45, анш.

²⁾ Ср. ЗВО, XVI, 027 и 042.

Держась по возможности порядка изложенія въ нашемъ трактатѣ, мы должны перейти къ инымъ старо-персидскимъ повѣрьямъ и примѣтамъ, древность которыхъ можетъ быть возведена въ болѣе отдаленную эпоху. Эти повѣрья и примѣты касаются разнаго рода животныхъ и древность ихъ подтверждается въ значительной части персидскими литературными памятниками. Нашъ трактатъ называетъ цѣлый рядъ животныхъ, по которымъ гадали персы; мы встрѣчаемъ — пѣтуха и курицу, собаку и волка, крысъ, змѣй, лисицъ, лягушекъ и т. д. Форма этихъ примѣтъ и повѣрій чрезвычайно архаична. Большая часть цитаты изъ *Айн-намэ* у *Ибн-Кутейбы* содержитъ именно эту часть нашего трактата. Разборъ мы начнемъ съ одного изъ важнѣйшихъ животныхъ до-мусульманской Персїи — пѣтуха.

Примѣты относительно пѣтуха, сообщаемыя въ нашемъ текстѣ, слѣдующія: 1) пѣтушиный крикъ до времени есть предостереженіе, 2) прыганье пѣтуха на подушкѣ и ложѣ хозяина дома — предсказаніе славы, 3) экскрементъ пѣтуха на коврѣ — предсказаніе счастья, 4) клохчетъ пѣтухъ — болѣзнь муцины (или мушинъ), 5) заунывный воскликъ пѣтуха — смерть женщинъ, 6) хлопанье крыльями безъ крика — несчастье хозяина, 7) частый крикъ — предостереженіе и предсказаніе побѣды, 8) крикъ пѣтуха неблагоприятенъ при встрѣчѣ со знатными людьми и царями. Въ цитатѣ изъ *Айн-намэ* также сообщаются повѣрья относительно пѣтуха, совпадающія съ приведенными въ нашемъ трактатѣ, за исключеніемъ двухъ послѣднихъ изъ вышеуказанныхъ; кромѣ того, въ ней приводится еще извѣстіе объ обычаѣ держать въ мѣстѣ почлега царя пѣтуха и курицу. Въ связи съ примѣтами относительно пѣтуха, стоятъ таковыя же и относительно курицы. Въ нашемъ трактатѣ сообщается: 1) крикъ курицы, похожій на пѣтушиный, есть предостереженіе, 2) прыганье курицы на подушкѣ хозяина дома — предсказаніе безславія и ушерба, 3) экскрементъ курицы на коврѣ — предсказаніе падежа скота, 4) клохчетъ курица — болѣзнь женщины (или женщинъ), 5) заунывный воскликъ курицы — смерть мушинъ, 6) когда курица отвѣчаетъ карканью ворона — что-нибудь будетъ разрушено, а затѣмъ восстановлено, 7) когда воронъ вторитъ кудахтанью курицы — что-нибудь будетъ воздѣлано, а затѣмъ разрушено. Въ цитатѣ изъ *Айн-намэ* сообщаются тѣ же повѣрья и относительно курицы, съ той лишь разницей, что экскрементъ ея на коврѣ означаетъ не предсказаніе падежа скота, а полученіе богатства женой хозяина дома.

Пѣтухъ имѣлъ и имѣетъ особенное значеніе въ маздеизмѣ¹⁾. Гейгеръ въ своей книгѣ о древней восточно-иранской культурѣ далъ очеркъ той

1) О пѣтухѣ и курицѣ въ индо-европейской древности см. *Schrader, Reallexicon*, 322—326.

роли, которую пѣтухъ игралъ въ вѣрованіяхъ иранцевъ¹⁾. Особенно почитался пѣтухъ потому, что онъ поддерживалъ людей въ ихъ стремленіи къ бодрости; пробуждая, онъ побуждалъ ихъ снова возжечь огонь очага. Въ восемнадцатомъ «фаргардѣ» (главѣ) Вендйада подробно излагается значеніе пѣтуха²⁾. Пѣтухъ, ближайшій пособникъ Сраоши³⁾, добраго духа, защищающаго міръ отъ демоновъ ночи. Въ часъ зари онъ зывается къ людямъ, онъ побуждаегъ ихъ пробудиться, чтобы не набросился на нихъ злой духъ сна, склоняющій людей къ дурнымъ мыслямъ, дурнымъ словамъ и дурнымъ дѣяніямъ⁴⁾. Въ первую треть ночи Атаръ, сынъ Аурамазды, (т. е. огонь) призываетъ хозяина дома встать, опоясаться, омыть руки, взять дерево, принести его, затѣмъ зажечь это чистое дерево, взятое чистыми руками. Во вторую треть ночи Атаръ зываетъ къ земледѣльцу — встать, опоясаться, омыть руки, взять дерево, принести его, затѣмъ зажечь это чистое дерево, взятое чистыми руками. Въ третью треть ночи Атаръ зоветъ на помощь Сраошу и тогда пѣтухъ будитъ людей своимъ крикомъ. Тотъ, кто даегъ вѣрующему пару этихъ птицъ, пѣтуха и курицу, какъ бы даегъ ему рай, такъ какъ пѣтухъ не позволитъ ему забыть время молитвы. По Бундахишу⁵⁾ пѣтухъ созданъ для борьбы съ демонами и колдунами, дѣйствуя вмѣстѣ съ собакой; пѣтухъ и собака, согласно откровенію, болѣе всѣхъ остальныхъ созданій помогаютъ Срōшу (т. е. Сраошѣ) въ уничтоженіи враговъ. Шяясть-ла-шяясть (X, 30)⁶⁾ указываетъ, что не слѣдуетъ убивать курицу, кричащую по пѣтушинуму; этому дому угрожаетъ несчастіе со стороны колдуновъ, — пѣтухъ не въ состояніи устранить его, и курица своимъ крикомъ помогаетъ ему, особенно въ томъ случаѣ, когда нужно принести въ этотъ домъ для устраненія несчастія еще одного пѣтуха. Саддаръ (XXXII)⁷⁾ развиваетъ положеніе, указанное въ Шяясть-ла-

1) W. Geiger, *Ostiranische Kultur im Altertum*, Erlangen, 1882, 365—368.

2) Darmesteter, *ZA*, II, 244—247. Ср. также послѣдній переводъ этого «фаргарда» у К. F. Geldner, *Vendidad, Fargard XVIII* въ *Avesta, Pahlavi and Ancient Persian Studies in honour of the late Shams-ul-ulam Dastur Peshotanji Behramji Sanjana*, I Series, Strassburg-Leipzig, 1904, 201 folg.

3) О Сраошѣ, Срōшѣ см. *ZA*, I, Paris, 1892, 357—358 и извѣстія Биррѹни, *Chronologie, MIA* и *Chronology*, 204.

4) Переводъ возгласа пѣтуха данъ и у Geiger'a, 366.

5) XIX, 33, Pahlavi texts translated by E. W. West, I, Oxford, 1880, 73 (*Sacred books of the East*, V). Это мѣсто приведено и у Darmesteter'a, *ZA*, II, 244, n. 24.

6) West, Pahlavi texts, I, 330—331.

7) Въ мусульманской Персіи несвоевременное пѣніе пѣтуха имѣетъ дурное значеніе; по крайней мѣрѣ въ Кульсѹм-нэнэ, Thonnelier, о. с. 19—20, несвоеременно поющему пѣтуху рекомендуется свернуть шею. Сходное сообщеніе приводится у L. Dubeux, *La Perse*, Paris, 1841, 400 (по Морьсеру), а также у E. Sykes, о. с. 265. Это примѣръ реакціи ислама противъ старо-персидскихъ вѣрованій.

шлѣсть: когда кричить курица или не во время кричить пѣтухъ, ихъ не слѣдуетъ убивать и считать это дурнымъ знакомъ ¹⁾. Этотъ крикъ является слѣдствіемъ того, что «врагъ нашель дорогу въ этотъ домъ»; курица или пѣтухъ въ одиночку не могутъ удалить его и курица идетъ на помощь пѣтуху; нужно привести другого пѣтуха, который помогъ бы первому. Когда пѣтухъ кричить не во время, его не слѣдуетъ убивать, такъ какъ причина та-же, что и крикъ курицы. Въ каждомъ домѣ, гдѣ имѣется младенецъ, надо держать пѣтуха для устранения врага отъ этого дома. Въ другомъ мѣстѣ той-же книги (XXXIV) ²⁾, сообщается о грѣхѣ убивать животныхъ— ягненка, козленка, упряжного въ соху быка, военную лошадь, ласточку, уничтожающую скорпионовъ, и пѣтуха, — но самый большой грѣхъ убійство пѣтуха.

Другимъ очень важнымъ животнымъ сасанидской Персіи является собака, о которой нашъ текстъ также сообщаетъ повѣрья и примѣты. Прежде всего, отмѣчается, что тотъ, кто не любитъ лая собакъ, будетъ жить на чужбинѣ, будетъ несчастенъ. Изъ примѣтъ указываются: 1) вой волковъ въ горахъ и отвѣтный вой собакъ въ деревняхъ—предсказаніе тяжелой войны; 2) вой собакъ въ деревняхъ и отвѣтный вой волковъ въ горахъ—предсказаніе эпидеміи на людей и домашнихъ животныхъ; 3) когда однѣ собаки обнаруживаютъ безпокойство (бѣгаютъ, лаютъ и пр.), а другія не вторятъ имъ — предсказаніе бѣгства; 4) впрочемъ на то-же указываетъ, по нашему тексту, и то, что другія собаки вторятъ имъ. Въ цитатѣ изъ *Айн-намэ*, кромѣ приведеннаго въ нашемъ текстѣ, сообщается еще слѣдующее: 1) неожиданный лай собаки ночью указываетъ на замыслы воровъ противъ даннаго дома или сосѣдей; 2) неожиданный вой собакъ указываетъ на прибытіе врага.

Очеркъ значенія собаки въ древней восточно-иранской культурѣ былъ также данъ Гейгеромъ въ вышеназванномъ его сочиненіи ³⁾. Собака являлась тогда вѣрнымъ спутникомъ и другомъ человѣка; она охраняла безопасность его и его имущества, особенно стада. 13, 14 и часть 15-го фаргарда Вендѣйда посвящены собакѣ и родственнымъ ей животнымъ ⁴⁾. Перечисляются наказанія, слѣдующія за убійство или просто ударъ собакѣ, при чемъ называются разныя собаки: охраняющая стада ⁵⁾, охраняющая

1) E. W. West, *Pahlavi texts*, III, Oxford, 1885 (Sacred books of the East, v. XXIV), 293—294. Это мѣсто вкратцѣ указано и у Darmesteter'a, *ZA*, II, 244, n. 24.

2) *Ib.* 295.

3) Geiger, o. c. 368—373.

4) Darmesteter, o. c. 192 *suiv.*

5) Ср. Динкаръ, VII, 23—West, *Pahlavi texts*, IV, Oxford, 1892 (Sacred books of the East, vol. XXXVII), 81 ca.

домъ, бродячая собака, собака дрессированная т. е. охотничья ¹⁾. Собака, охраняющая стада, бѣгаетъ вокругъ усадьбы, высматривая вора или волка. Домашняя собака бѣгаетъ съ той-же цѣлью вокругъ дома. Бродячая собака уничтожаетъ вредныхъ животныхъ и изгоняетъ злого духа. Указываются наказанія, слѣдующія за дарованіе собакамъ плохой пищи и та пища, которая слѣдуетъ собакамъ. Говорится о леченіи больной собаки. Аурамазда излагаетъ назначеніе собаки — она создана беречь имущество человѣка отъ вора, отъ волка. Относительно помѣсей собаки съ волками указывается, что помѣсь собаки съ волчицей опаснѣе, вреднѣе, чѣмъ помѣсь волка съ собакой. Подробно описываются качества этого животнаго. Приказывается давать свободный доступъ къ дому какъ пастушеской, такъ и домашней собакамъ. Далѣе, согласно персидскимъ вѣрованіямъ, послѣ смерти, душа собаки переходила въ выдръ, — изъ одной собаки образовывались двѣ выдры, — отсюда святость выдръ. Даются разнаго рода предписанія относительно обращенія съ собакой, когда ей нужно ощенниться. И въ позднѣйшей литературѣ маздеизма восхваляется собака. Въ Бундахишѣ ²⁾ собака является согрудницей пѣтуха въ борьбѣ со злыми духами и колдунами. Саддаръ (XXXI) ³⁾ предписываетъ ласково обращаться съ собакой, не бить и не гнать ее; совпадая съ сообщеніями нашего текста, Саддаръ указываетъ, что лай собаки прогоняетъ враговъ. Съ собакой связана и особая часть въ погребальномъ обрядѣ, не указанная впрочемъ прямо въ Авестѣ. Часть эта носитъ названіе «Сагдйдъ» и состоитъ въ томъ, что къ трупу подводятъ собаку ⁴⁾, которая своимъ взглядомъ отгоняетъ злого духа. Въ Артā-Вирāф-Нāмакѣ сообщается о жестокихъ мукахъ, постигающихъ человѣка, не давшего пищи, ударившаго или убившаго собаку ⁵⁾.

По древне-персидскимъ вѣрованіямъ ежъ принадлежалъ также къ собачьей породѣ и поэтому также пользовался почетомъ. Начало тринадцатаго фаргарда Вендидāда считаетъ ежа однимъ изъ созданий Аурамазды, каждую ночь, отъ полночи до восхода солнца, уничтожающимъ злыя существа. Большой вредъ наноситъ себѣ человѣкъ, убивающій ежа ⁶⁾. По Бундахишу, ежъ созданъ на погибель муравьевъ, уничтожающихъ посѣвы. Дармсте-

1) Различныя породы собакъ упоминаются въ 5-мъ фаргардѣ — Darmesteter, 76. Ср. Бундахишъ (XIV, 19)—West, о. с. 48—49.

2) XIX, 33 — West, о. с. 73.

3) West, о. с. 292—293.

4) Darmesteter, о. с. 149.

5) M. A. Barthélemy, Artā Virāf-Nāmak ou livre d'Ardā Virāf, Paris, 1887, chap. XLVIII.

6) Darmesteter, о. с. 192 suiv.

теръ ¹⁾ указалъ параллельныя къ Вендидāду мѣста изъ Бундахиша, Шальсть-лā-шāяста и Саддара, а также интересное мѣсто у Якута, по которому въ Седжестанѣ каждый домъ имѣлъ своего ежа, истреблявшаго пресмыкающихся. Древне-персидское вѣрованіе отразилось и въ нашемъ текстѣ—тотъ, кто не любитъ ежей, не будетъ имѣть друга и есть вообще человѣкъ порочный.

Къ собачьей-же породѣ относилась и лисица. Бундахишъ ²⁾ называетъ десять видовъ собачьей породы: пастушья собака, домашняя собака, бродячая собака, охотничья собака, выдра, лисица, ихневмонъ, ежъ, дикобразъ и цибетная кошка. Понятно такимъ образомъ, что вмѣстѣ съ собакой, выдрой и ежомъ, и лисица называется среди твореній Добраго Духа (ср. Фаргардъ 13).

Въ нашемъ текстѣ сообщаются слѣдующія повѣрья и примѣты относительно лисицы: 1) хорошій человѣкъ тотъ, который не любитъ крика лисицы; 2) когда много кричатъ лисицы, надо опасаться бѣдствій отъ колдунговъ; 3) когда крикъ лисицъ походить на вой собакъ, постигнетъ людей вредъ отъ хищныхъ звѣрей; 4) когда крикъ ихъ походить на вой шакаловъ, то много будетъ дѣла вельможамъ.

Воронъ, священная птица Авесты ³⁾, воплощеніе духа побѣды, царской славы, также упоминается въ древне-персидскихъ повѣрьяхъ. Карканье ворона и отвѣтное кудаханье курицы указываютъ на разрушеніе чего-нибудь и на позднѣйшее возстановленіе разрушеннаго, тогда какъ кудаханье курицы и отвѣтное карканье ворона указываютъ на обработку чего-либо и на позднѣйшее разрушеніе этого. Это же повѣрье приводится и въ цитатѣ изъ Айн-намъ.

Упоминаются также въ нашихъ текстахъ и нѣкоторыя домашнія животныя, имѣвшія большое значеніе въ восточно-иранской культурѣ. Мы находимъ примѣту относительно крупнаго рогатаго скота: когда распространяется среди него смертность, то будетъ эпидемія и среди людей. Корова играетъ очень важную роль во всѣхъ частяхъ Авесты; Гейгеръ въ вышеупомянутомъ сочиненіи своемъ подробно говорилъ о роли рогатаго скота въ восточно-иранской культурѣ ⁴⁾. Упоминается также и мелкій скотъ, впрочемъ въ одномъ случаѣ: кто любитъ слушать голоса овецъ, верблюдовъ и пр. скота—грубый и злой человѣкъ. Овцы и козы, какъ уже ука-

1) О. с. 194, п. 5.

2) XIV, 19 — о. с. 48—49. Ср. Darmesteter, о. с. 76, п. 63, а также ib. 197—198.

3) ZA, II, 149, п. 16, 560, 566, 571, 624—625. Ср. Schradet, Reallexicon, 769.

4) О. с. 343—350. О подраздѣленіи животныхъ вообще см. Бундахишъ, XIV — West, о. с. 48 сл.

заль Гейгеръ¹⁾, имѣють гораздо меньше значенія въ Авестѣ, чѣмъ крупный скотъ, что объясняется тѣмъ же ученымъ особенной пользой послѣдняго рода домашнихъ животныхъ, а также тѣмъ, что Авеста была составлена главнымъ образомъ для осѣдлаго населенія, въ жизни котораго крупный скотъ былъ важнѣе, чѣмъ болѣе близкія кочевому быту овцы и козы. Быть можетъ, этимъ объясняется краткое и пренебрежительное отношеніе нашего текста къ любящимъ голоса овецъ²⁾. Относительно муловъ и ословъ говорится, что не любящій ихъ голосовъ не достигаетъ желаемаго; не любящій храла муловъ, удаляется съ родины, лишень возможности свободно объясняться; не любящій ослинаго рева, хотя и имѣетъ хорошія качества, несчастливъ³⁾. Въ Арта-Вирафъ-Намакѣ описываются жестокія пытки умершихъ, при жизни «закрывавшихъ рты» выючнымъ домашнимъ животнымъ⁴⁾ и вообще мучившихъ ихъ⁵⁾; хорошее обращеніе съ домашними животными наоборотъ ведетъ къ блаженству въ загробной жизни⁶⁾. Въ повѣрьяхъ и примѣтахъ упоминаются также и нѣкоторыя другія, менѣе часто встрѣчающіяся въ древне-персидской культурѣ животныя и птицы: жуки (не любящій ихъ шума бесплоденъ и ачентъ), фазаны дикій и домашній (перекликанье ихъ предсказываетъ побѣду надъ врагами), совы (только въ цитатѣ изъ *Айн-намэ*, — когда много кричатъ совы, это указываетъ на выздоровленіе больного)⁷⁾, свиньи (ихъ падежъ предсказываетъ безопасность людей).

Прежде чѣмъ перейти къ животнымъ, признававшимся съ точки зрѣнія маздеизма вредными и дурными, мы остановимся еще на одномъ животномъ, считавшемся важнымъ и полезнымъ. Это животное — лошадь, играющая громадную роль въ древней Персіи⁸⁾.

1) О. с. 362—365, ср. 344—345.

2) Тутъ же, впрочемъ, говорится и о верблюдахъ, о которыхъ см. Geiger, о. с. 356—361.

3) Объ ослахъ см. Geiger, о. с. 361—362.

4) Barthélemy, ch. LXXV.

5) *Ib.*, ch. XXX, LXXIV, LXXVII.

6) *Ib.*, ch. XV.

7) Въ значительномъ числѣ народныхъ примѣтъ сова пользуется дурной славой. Относительно мусульманской Персіи укажу напр. на мѣста въ Гулистанѣ Са'дд (Константинопольское изданіе, 1891, 1 | и 1*¹⁰), въ которыхъ сова называется птицей, не оказывающей покровительства и приносящей дурную вѣсть. См. также Sykes, о. с. 265.

8) О лошади въ древней Персіи, кромѣ Geiger, о. с. 350—356, см. еще С. А. Piétre-mont, *Les chevaux de l'Avesta*, *Revue de Linguistique*, 1880, 315—325 и его же *Les chevaux dans les temps préhistoriques et historiques*, Paris, 1888; Modi, *The bas-relief of Beharâm Gour at Naksh-i-Rustam, and the horse in ancient Irân*, two papers read by —, Bombay, 1895; Schrader, о. с. 622—627; J. von Negelein, *Das Pferd im arischen Altertum*, Königsberg, 1903. По русски — А. К. Марковъ, О неизданныхъ Арсакидскихъ монетахъ, *Вѣстникъ Археологіи и Исторіи*, изд. СПб. Археологическимъ Институтомъ, вып. XI, 1899, 161—176, о лошадахъ: 162—169.

Въ нашемъ текстѣ, кромѣ предсказанія, что тотъ кто не любитъ ржанія лошадей, не получаетъ желаемаго, имѣется цѣлый рядъ повѣрій относительно гаданія по всклокоченнымъ волосамъ лошади. Таковыхъ повѣрій шесть: 1) всклокоченный хвостъ лошади предсказываетъ путешествие ея владѣльца, 2) если опъ всклокоченъ наружу—предстоитъ длинное путешествие, 3) если опъ всклокоченъ внутрь — долгая остановка, 4) всклокоченные волосы кругомъ хвоста предсказываютъ отъѣздъ и быстрое возвращеніе, 5) если съ правой стороны — убыль въ верховыхъ животныхъ, 6) если съ лѣвой—увеличеніе ихъ. Не смотря на специальный характеръ этого гаданія, можно указать въ позднѣйшей персидской литературѣ сходнаго содержанія сочиненія. Казартелли ¹⁾ привелъ въ свое время персидскую рукопись съ двумя трактатами о лошади и гаданіи по ней. Рукопись эта индійскаго происхожденія, и по мѣсту написанія, и по содержанію. По словамъ Казартелли ²⁾, также въ санскритской литературѣ упоминается «аварта», локонъ, который считается счастливымъ или несчастнымъ предзнаменованіемъ смотря по тому мѣсту, гдѣ опъ находится. Можно отмѣтить нѣкоторыя примѣты, близкія къ нашему тексту: такъ, хозяинъ лошади будетъ богатъ и счастливъ, если сзади, на боку ея, будутъ такіе волосы; равно какъ будетъ у него много такихъ лошадей; если такіе волосы будутъ подъ копытомъ лошади ³⁾. Такимъ образомъ лишній разъ подтверждается близость нашего трактата къ индійскимъ мотивамъ.

Переходя къ вреднымъ животнымъ, начнемъ съ волковъ. О нихъ общаются примѣты, связанныя съ собаками: будетъ война, когда воютъ волки съ горъ и вторятъ имъ собаки изъ деревень; будетъ эпидемія, падежъ скота, когда воютъ деревенскія собаки и вторятъ имъ съ горъ волки; часгые набѣги хищныхъ звѣрей предсказываютъ приходъ врага, но когда распространится среди нихъ смертность, постигнуть людей бѣдствія; когда горные хищные звѣри и птицы начинаютъ приходить въ движеніе, это указываетъ на суровую зиму. Сходное мы находимъ и въ Айн-шамэ. Волкъ, врагъ стады, считался Авестой вреднымъ животнымъ; его желательно было увидѣть первымъ ⁴⁾; противъ него говорили заклинанія ⁵⁾. Кромѣ волковъ, нашъ текстъ упоминаетъ еще слѣдующихъ вредныхъ живот-

1) L. Casartelli, Sâlûtar; la pierre de-touche du cheval, traduit du persan, Le Muséon, IX, 1890, 96—105, 185—192, 402—411.

2) О. с. 98. Въ первомъ трактатѣ глава III говоритъ о счастливыхъ случаяхъ, отд. 4 главы IV — о несчастныхъ (103 suiv., 187 suiv.); во второмъ о подобнаго рода гаданія говорится въ гл. II (р. 408).

3) О. с. 103, 104.

4) Darmesteter, ZA, I, 92.

5) О. с. II, 353, 355.

ныхъ: муравьевъ, лягушекъ, крысъ, змѣй. Любящій шорохъ муравьевъ, всегда будетъ попадаться въ руки враговъ. Кто любитъ кваканье лягушекъ, постоянно терпѣть въ жизни; когда онѣ много квакають, то это является предсказаніемъ смерти; когда же онѣ квакають, а смертность уже распространилась, то это указаніе на то, что смертность эта скоро прекратится. Смертность крысъ предсказываетъ дешезизну и урожай; когда онѣ приносятъ съ собою зерна пшеницы или ячменя, будетъ прибыль въ имуществѣ; когда онѣ грызутъ одежды, это указываетъ на убыль имущества. Кто любитъ свистъ змѣй, осужденъ на бѣгство; постигнетъ неприятность того, передъ кѣмъ упадетъ змѣя; постигнетъ гибель имущества того, кому принесутъ мертвой вскормленную въ его домѣ змѣю. Эти животныя счѣтаются вредными и въ Вендїдādē, гдѣ въ видѣ искупленія требуется избіеніе ихъ, равно какъ и черепахъ и мухъ ¹⁾. Въ Саддарѣ цѣлая глава (XLIII) посвящена дурнымъ животнымъ и ихъ истребленію; изъ нихъ называются — лягушка, змѣя, муравей, мышь ²⁾. Въ Артā-Вїрāфъ-Нāмакѣ указывается, что часть грѣховъ простится тому, кто при жизни уничтожалъ муравьевъ, змѣй и т. под. животныхъ ³⁾. Съ однимъ изъ этихъ животныхъ, именно со змѣей, связанъ вопросъ, о культурныхъ вліяніяхъ въ повѣрьяхъ древней Персіи, вопросъ задѣтый и нашимъ текстомъ. Кромѣ того, примѣты о змѣяхъ дошли до насъ и въ другихъ источникахъ. Поэтому мы позволяемъ себѣ нѣсколько остановиться на этомъ вопросѣ.

Бїрūнї въ концѣ своего изложенія праздниковъ персидскихъ мѣсяцевъ даетъ таблицу, указывающую какой день каждаго мѣсяца считался Персами счастливымъ или несчастнымъ, а также что означало увидѣть змѣю въ каждый день мѣсяца ⁴⁾. Мы, разумѣется, не имѣемъ никакого основанія сомнѣваться въ достовѣрности этого сообщенія, хотя бы змѣя и считалась вреднымъ и дурнымъ животнымъ по Авестѣ. Болѣе того, въ позднѣйшей персїйской литературѣ имѣются сообщенія сходнаго содержанія. Сохранился на персидскомъ языкѣ небольшой стихотворный трактатъ о томъ, что означаетъ каждый день встрѣча со змѣей ⁵⁾. Трактатъ этотъ, озаглавленный Мār-nāmē, былъ изданъ съ переводомъ въ 1893 г. въ Бомбей ученымъ парсомъ Д. Д.

1) Darmesteter, ZA, II, 212—213, 254—255. О черепахахъ см. тамъ же, 195, о мухѣ (спеціально трушной мухѣ) 98 (ср. XI, 146).

2) West, Pahlavi texts, III, 306—307.

3) Barthélemy, ch. LX. Еще Геродотъ (I, 140) писалъ, что маги вѣялиять себѣ въ заслугу умерщвленіе муравьевъ, змѣй и прочихъ пресмыкающихся и летающихъ животныхъ.

4) Chronologie, ۲۲۱—۲۲۲; Chronology, 218.

5) Краткое упоминаніе о немъ West, Pahlavi literature, 128.

Записки Вост. Отд. Имп. Русск. Арх. Общ. Т. XVIII.

Моди¹⁾. Текстъ былъ изданъ по имѣющимся въ Индіи «ривайетамъ» т. е. сборникамъ религіозныхъ преданій. Въ небольшомъ введеніи Моди коснулся вопроса о значеніи змѣи въ древне-персидскихъ вѣрованіяхъ²⁾. Онъ указалъ священныя тексты, касавшіеся змѣи въ персидскихъ вѣрованіяхъ: какъ жрецъ, такъ и простой вѣрующій долженъ былъ имѣть палку для избѣненія змѣй и змѣя являлась синонимомъ злого духа. Однако, Моди признавала способъ гаданія по виду змѣй чуждымъ древнимъ Персамъ, хотя мы и имѣемъ трактаты о значеніи встрѣчъ со змѣей въ каждый день мѣсяца. Такимъ образомъ, хотя Мār-nāmэ парсійская книга на персидскомъ языкѣ, — что она парсійская доказывается парсійскими названіями дней и тѣмъ, что она входитъ въ составъ ривайетовъ, — Моди считала ее не древней (около четырехъ вѣковъ существованія)³⁾ и возникшей вѣроятно подъ чуждымъ влияніемъ. Благодаря тому, что мы находимъ у Бирūнн извѣстія вполне сходныя съ Мār-nāmэ, мы можемъ древность этихъ повѣрій отодвинуть въ болѣе отдаленное время. Различія между текстами весьма не велики: у Бирūнн счастливыхъ дней 13⁴⁾, переходный день 1 (Мāхъ—до полудня хорошо встрѣтитъ, послѣ полудня худо), несчастныхъ дней 11⁵⁾, неопредѣленнаго характера 5 (Джўшъ—питаніе только четырехногими животными; Дай-ба-михръ—болѣзнь, сопровождаемая поправленіемъ; Сурушъ—путешествіе и возвращеніе; Аштāдъ—постройка новаго дома; Мāрасфандъ—короткое путешествіе); въ Мār-nāmэ счастливыхъ дней 14⁶⁾, несчастныхъ дней 12⁷⁾, неопредѣленнаго характера 4 (Гўшъ и Михръ—предстоящее путешествіе; Сурушъ—отправленіе домой и одѣванье новаго платья; Бахрāмъ—отвращиваться отъ этого дня). Эти несущественныя различія сво-

1) J. J. Modi, The persian Mār-nāme or the book for taking omens from snakes, Bombay, 1893.

2) По вѣрованіямъ языческихъ арабовъ змѣи являются духами; Мухаммедъ различалъ два рода змѣй—хорошихъ и дурныхъ; о культѣ же змѣй у арабовъ нѣтъ слѣдовъ—см. Th. Nöldeke, Die Schlange nach arabischem Volksglauben, Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft, I, 1860, 412—416.

3) Текстъ изданъ Моди безъ соблюденія размѣра стиховъ; размѣръ этотъ متقارب, основываясь на которомъ вносимъ нѣкоторыя поправки—ст. 4а بشهروور вм. بشهروور; ст. 5а بیینی вм. بیینی; ст. 9а بدیداردر вм. بدیداردر; ст. 10а بیینی вм. بیینی; ст. 14а بیینی تو در вм. بیینی تو در; ст. 16а دیجیجردر вм. دیجیجردر; ст. 25а دیددیندر вм. دیددیندر; ст. 32а بیینی вм. بیینی. Кромѣ того не выдержанъ размѣръ въ ст. 1а, 21а и 31а.

4) Хурмуздъ, Шахрїваръ, Исфандармадъ, Хурдадъ, Дай-ба-адаръ, Адаръ, Абанъ, Хуръ, Тіръ, Михръ, Фарвардїнъ, Рамъ, Дїнъ.

5) Бахманъ, Ардїбахиштъ, Мурдадъ, Рашнъ, Бахрāmъ, Бадъ, Дай-ба-дїнъ, Ардъ, Асмāнъ, Замьлдъ, Анїрāнъ.

6) Хурмуздъ, Шахрїваръ, Исфандармадъ, Хурдадъ, Дай-ба-адаръ, Адаръ, Абанъ, Хуръ, Тіръ, Дай-ба-михръ, Фарвардїнъ, Дїнъ, Астāдъ, Замьлдъ.

7) Бахманъ, Ардїбахиштъ, Мурдадъ, Мāхъ, Рашнъ, Рамъ, Бадъ, Дай-ба-дїнъ, Ардъ, Асмāнъ, Мāрасфандъ, Анїрāнъ.

дятся къ слѣдующимъ. Махъ (12-й день), по Бирўнї, хорошъ до полудня, плохъ послѣ полудня, по Мār-nāmэ вообще несчастливъ; Джўшъ (14-й день) по Бирўнї, — питаніе исключительно четырехногими животными (неопредѣленнаго характера), по Мār-nāmэ—путешествіе (тоже неопредѣленнаго характера); Дай-ба-михръ (15-й день) знаменуется у Бирўнї болѣзною, отъ которой потомъ поправляются (неопредѣленнаго характера); въ Мār-nāmэ удовлетвореніемъ желаній человѣка; Михръ (16-й день) — у Бирўнї новое приобрѣтеніе, въ Мār-nāmэ—предстоящее путешествіе; Рамъ (21-й день)— по Бирўнї знаменуетъ путешествіе и побѣду надъ врагами, въ Мār-nāmэ— постоянную вражду и борьбу; Аштадъ (28-й день) — у Бирўнї постройка новаго дома (неопредѣленный характеръ), въ Мār-nāmэ—веселье; Замьядъ (28-й день)—у Бирўнї горе, по Мār-nāmэ—полученіе справедливаго; Мā-распандъ (29-й день)—по Бирўнї краткое путешествіе (неопредѣленнаго характера), по Мār-nāmэ—стѣснительное положеніе; Анїрāпъ (30-й день)— по Бирўнї наказаніе за прелюбодѣянїе, по Мār-nāmэ — горе и раздумье. Другія различія, которыя можно замѣтить между обоими текстами, настолько незначительны, что отмѣчать ихъ врядъ-ли имѣетъ какое-либо значеніе. Итакъ, изъ сравненія обоихъ текстовъ мы можемъ сказать, что гаданія по встрѣчѣ со змѣей, съ положительнымъ и отрицательнымъ характеромъ, можно встрѣтить въ иранскомъ фольклорѣ не только въ болѣе новыхъ ривāйегахъ, но и въ памятникахъ XI-го вѣка, а въ виду того, что большая часть сообщений Бирўнї касается сасанидской Персіи и основана на сасанидскихъ матеріалахъ, у насъ нѣтъ основаній отрицать присутствіе ихъ и въ сасанидской Персіи. Съ другой стороны, какъ мы уже говорили, Моди считалъ эти вѣрованья настолько чуждыми маздеизму, что предполагалъ чуждое вліяніе и такимъ образомъ выдвигалъ вопросъ о заимствованіи и культурныхъ вліяніяхъ.

Изданный нами трактатъ, говоря о вліяніяхъ на персидскія примѣты и повѣрья, приписывалъ ихъ главнымъ образомъ Индіи. Есть указаніе на то, что въ позднѣйшее время, въ мусульманскую эпоху, арабы переводили съ индійскаго различныя книги, а между ними и книги о змѣяхъ¹⁾. Съ другой стороны, мало странъ, которыя были бы такъ богаты змѣями и змѣинымъ культомъ, какъ Индія²⁾. Подобно народамъ античнаго міра, Индійцы по сіе время вѣрятъ въ то, что каждый домъ имѣетъ свою домашнюю змѣю³⁾ (ср. въ нашемъ трактатѣ повѣрье о

1) Sachau, Alberuni's India, translation, I, XXXIV.

2) M. Winternitz, Der Sarpabali, ein altindischer Schlangencult (Mittheilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien, XVIII Band, 1888, 25—53, 250—265), 25 u 34.

3) Winternitz, 257.

змѣѣ, «вскормленной въ домѣ»). Такимъ образомъ, если, принимая предположеніе Моді о чуждомъ вліяніи, говорить о заимствованіи, приходится обращаться къ Индіи ¹⁾. Относительно змѣи и змѣянаго культа въ Индіи мы имѣемъ рядъ работъ, которыя заключаются изслѣдованіемъ Винтерница о Сарпабали, древне-индійскомъ культѣ змѣи. Прежніе изслѣдователи, какъ Фергюссонъ и др., полагали, что культъ змѣи былъ заимствованъ арійскимъ населеніемъ Индіи отъ аборигеновъ и появился поздно. Новыя данныя, собранныя Винтерницемъ, опровергаютъ эти утверженія и отодвигаютъ этотъ культъ въ болѣе отдаленное время ²⁾. Для насъ интересно сообщеніе, по которому брахманы избѣгали змѣи и встрѣчу съ ней считали дурнымъ знакомъ; однако она принимала и принимаютъ участіе въ культѣ змѣи, культѣ, весьма развитомъ. Такимъ образомъ, получается явленіе, сходное съ разбираемымъ нами: съ одной стороны, культъ животнаго не препятствуетъ считать дурнымъ знакомъ встрѣчу съ нимъ, съ другой—въ нѣкоторыхъ случаяхъ встрѣча можетъ считаться приносящей счастье, хотя бы животное и считалось дурнымъ. Не отрицая возможности вліянія Индіи на сасанидскую Персію, мы имѣемъ въ данномъ случаѣ слишкомъ сложный матеріалъ, чтобы высказываться съ несомнѣнной опредѣленностью.

Въ заключеніе укажемъ еще одинъ, близкій къ только что разобранному примѣръ зависимости сообщеній Бирўни отъ тѣхъ же источниковъ, что и позднѣйшіе персидскіе ривайеты. Эта близость источниковъ лишній разъ подтвердитъ достовѣрность извѣстій Бирўни. Въ Ал-а̄сар-ал-б̄акійя³⁾ сохранился любопытный заговоръ противъ скорпіоновъ. Въ пятый день Исфандармадрўзъ, между зарей и восходомъ солнца, писалъ на четырехугольныхъ листьяхъ бумаги слѣдующій заговоръ: «Во имя Бога Всемилоствяга, Всемилосерднаго! Исфандармадм̄ахъ и Исфандармадрўзъ! Я завязалъ идущее и приходящее, — внизу и наверху, — за исключеніемъ коровъ, — во имя Яз̄агъ и во имя Джема и Афрїд̄уна, — во имя Бога, — клянусь Адамомъ и Евой, — на одного Бога полагаюсь я!» На три стѣны дома клали по три такихъ листка, а четвертую оставляли пустой для выхода скорпіоновъ. Тотъ же Д. Д. Моді опубликовалъ пехлевійскій текстъ и англійскій переводъ заговора ⁴⁾, искореняющаго изъ дома насѣкомыхъ и

1) Повѣрья о змѣяхъ, какъ хранительницахъ кладовъ, у мусульманскихъ народовъ—Defrémercy, *Gulistan ou le parlerre de roses par Sadi, traduit du persan*, Paris, 1858, 238—239, note, считалъ индійскими по происхожденію (богъ сокровищъ Кувера и охраняющія его гроты змѣи).

2) *Winternitz*, 262 folg.

3) *Chronologie* ۳۳۹; *Chronology*, 216.

4) Болѣе краткая версія этого же заговора была издана, транскрибирована и переведена M. Haug, *An old pahlavi-pazand glossary*, edited by Dastur Hoshangji Jamaspji Asa,

также входящаго въ составъ ривайетовъ¹⁾. Текстъ заговора слѣдующій: «Во имя творца Ормузда! Въ день Спендәрмадъ мѣсяца Спендәрмада я замкнулъ уста всѣмъ вреднымъ созданіямъ, злымъ духамъ мужского и женскаго пола, волшебникамъ, волшебницамъ, злоумышляющимъ, «кавіямъ» и «карапамъ» (тоже злыя существа, вѣроятно еретическое духовенство), злодѣямъ, разбойникамъ, волкамъ, притѣснителямъ, — славой Бога, славой героя Ферйдүна, славой звѣзды Тиштара (Сиріуса), славой звѣзды Сатвеса, славой звѣзды Вананда, славой звѣзды Хафтѳоранга»²⁾. Заговоръ этотъ долженъ писаться шафрановой водой на оленьей кожѣ или на бумагѣ и приклеиваться на главную дверь дома. Отмѣчаемъ близость этихъ заговоровъ.

Къ этимъ же повѣрьямъ, восходящимъ еще къ отдаленной древности, къ эпохѣ восточно-иранской культуры, мы относимъ и находящійся въ нашемъ трактатѣ рядъ повѣрій, связанныхъ съ огнемъ. Повѣрій этихъ гораздо меньше, чѣмъ повѣрій, связанныхъ съ разнаго рода животными, но они выдѣлены за то въ особую небольшую главу подъ названіемъ «признаки въ огняхъ». Отдѣльно отмѣчена только одна небольшая примѣта, — кто не любитъ треска огня, не получаетъ дохода съ земли. «Признаковъ въ огняхъ» всего десять: изъ нихъ восемь касаются очага съ горящимъ въ немъ огнемъ, одинъ касается какъ очага, такъ и свѣтильника или свѣчи, и наконецъ одинъ касается лишь свѣтильника или свѣчи. Трескъ огня³⁾ на очагѣ направо отъ

revised and enlarged, with an introductory essay on the pahlavi language by—, Bombay-London, 1870, 23—24, Appendix IV Nirange kharfaster zadan (an incantation for the destruction of vermin). Относительно этого текста ср. Pand-nāmak i Zaratušt, der Pehlevitext mit Uebersetzung, kritischen und Erläuterungsnoten von A. Freimann, Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, XX, 1906, 154—155.

1) Jivanji Jamshedji Modi, Two amulets of ancient Persia. Nirang-i-Jashan-i-Burzigaran (a religious formula used as a charm on the day of the festival of the cultivators, the 5-th day of the 12-th Parsee month) and an Avesta amulet. Two papers read before the Anthropological Society of Bombay, Bombay, 1901, 3—6. Тѣмъ же авторомъ изданъ и переведенъ заговоръ противъ болѣзни глазъ изъ ривайетовъ, см. J. J. Modi, Charms or amulets for some diseases of the eye, and a few ancient beliefs about the eclipse being two papers read before the Anthropological Society of Bombay, Bombay, 1894, 1—9.

2) К. Г. Залеманъ, просмотрѣвшій текстъ и переводъ Моди, обратилъ мое вниманіе на два короткія, новоперсидскія гаданія по змѣямъ, изданныя имъ въ статьѣ Ueber eine Parsenhandschrift der Kaiserlichen Oeffentlichen Bibliothek zu St.-Petersburg, Travaux de la troisième session du Congrès International des Orientalistes à St.-Petersbourg, Tome II, St.-Petersbourg—Leyde, 1879, 497—498. Первое гаданіе сообщаетъ чего нужно ожидать, если встрѣтитъ змѣю въ тотъ или другой день, — при этомъ приводятся дни семидневной недѣли. Второе гаданіе касается юдицарной астрологіи, соединенной со встрѣчей со змѣей. Оно предсказываетъ событія изъ встрѣчи со змѣей при нахожденіи луны въ одномъ изъ двѣнадцати знаковъ зодіака.

3) Заговоръ противъ треска огня въ мусульманской Персіи см. Куаьѳм-пэнэ, Thonnelier, о. с. 103.

сидящаго—предсказываетъ вѣтеръ и пыль, налѣво—дождь и свѣгъ; когда огонь очага кружится кругомъ него—предсказаніе смугты и спора, когда же передъ сидящимъ—побѣда и радость; когда кружится онъ передъ очагомъ—отъѣздъ хозяина, когда за очагомъ—болѣзнь въ домѣ; когда звукъ пылающаго на очагѣ огня напоминаетъ смѣхъ, быть и радости, и горю; когда огонь подходитъ подъ самый котелъ очага.—будутъ большіе дожди; также будетъ дождь, когда скручивается и пузырится фитиль свѣтильника или свѣчи; также будетъ дождь, когда огонь въ очагѣ бросаетъ много искръ. Въ цитатѣ изъ Айи-нама у Иби-Кутейбы мы также находимъ сходныя повѣрья: громко пылаетъ огонь—большая радость; пылаетъ завывал—горе; когда огонь очага подходитъ подъ самый котелъ—большіе дожди или прибытіе гостей.

Шрадеръ указалъ уже ту громадную роль, которую игралъ огонь въ индо-европейской древности ¹⁾. Почитаніе огня на очагѣ, этого «господина дома», являлось отличительной чертой древней религіи Грековъ и Римлянъ, Индійцевъ и Иранцевъ. Особенно въ мадеизмѣ, этой религіи огня по преимуществу, мы находимъ развитой культъ его. По Гейгеру ²⁾, огонь былъ для народа Авесты священнѣйшимъ и чистѣйшимъ элементомъ, отраженіемъ Аурамазды; огонь создавалъ свѣтъ и изгонялъ злыхъ духовъ; изъ дыма и пламени огня узнавали велѣнія божества. Дармстетеръ указалъ, что огонь, сынъ Аурамазды, является въ различныхъ формахъ, небесныхъ и земныхъ, и что тексты, давая различныя классификаціи, различаютъ особенно естественные огни (по ихъ различнымъ проявленіямъ и происхожденію, числомъ 5) и социальные огни (числомъ 3, по числу трехъ главныхъ классовъ авестійскаго общества) ³⁾. Подробную классификацію огней даетъ Бундахишъ ⁴⁾. Шаяль-ла-шаяль (XII, 3) ⁵⁾ совѣтуетъ держать въ домѣ огонь и удалять остывшіе уголья; тамъ же (XII, 11) ⁶⁾ указывается, что въ домѣ, въ которомъ имѣется беременная женщина, необходимо поддерживать огонь для отогнанія злыхъ духовъ. Последнее рекомен-

1) О. с. 367 и 674. Нѣкоторыя интересныя переживанія культа огня въ современной Персіи были отмѣчены у N. de Khanikoff, Mémoire sur l'éthnographie de la Perse, Paris, 1866, 91—92 (ср. и К. Риттеръ, Иранъ, ч. I, переводъ и дополненія П. Ханьковъ, СПб. 1874, 519—520).

2) О. с. 353—355.

3) Darmesteteter, ZA, I, 149—158. Здѣсь приведены мѣста, касающіяся огня, изъ Ясны и Сироза. Вендидадъ (ZA, II, 69 и 136 suiv.) говоритъ о невинности огня и объ очищеніи его.

4) West, о. с. 61—65.

5) О. с. 339—340.

6) О. с. 343.

дуются и въ Саддарѣ (XVI)¹⁾; тамъ-же (XXXIX и ХСП)²⁾ совѣтуется поддерживать священный огонь въ домѣ—ночью воспламенять его одинъ разъ, днемъ дважды; тамъ-же (XLIX)³⁾ указываются правила относительно сохранения огня и золы.

Повѣстно, что объ огнѣ, элементѣ, который далъ даже свое имя почитателямъ маздеизма, огнепоклонникамъ⁴⁾, долженъ былъ существовать въ сасанидскую эпоху рядъ повѣрій и примѣтъ, изъ которыхъ до насъ дошло нѣкоторое количество. Эти повѣрья и примѣты, дошедшія до насъ и въ изданномъ нами трактатѣ, и въ цитатѣ изъ *Айн-нәмэ*, относятся не только къ священному огню въ храмахъ, но и къ древнѣйшей стадіи почитанія огня, къ огню домашняго очага.

Кромѣ примѣтъ и повѣрій, относящихся къ опредѣленнымъ животнымъ и къ огнямъ, въ нашемъ трактатѣ и въ цитатѣ изъ *Айн-нәмэ* имѣются нѣкоторыя примѣты и повѣрья общаго характера, по содержанію своему однако близкія къ только-что приведеннымъ. И самые тексты признають ихъ повидимому сходными, такъ какъ приводятъ рядомъ. Изъ такихъ примѣтъ отмѣтимъ: 1) вой хищныхъ звѣрей различаетъ близкихъ и предсказываетъ одиночество (только въ нашемъ трактатѣ), 2) когда хищные звѣри начинаютъ беспокоиться бѣгать и кричать, это предсказаніе прихода врага (только въ нашемъ трактатѣ), 3) когда горные хищные звѣри и птицы обнаруживаютъ беспокойство, это предсказаніе суровой зимы (и въ нашемъ трактатѣ, и въ *Айн-нәмэ*), 4) когда начинается падежь хищныхъ звѣрей, постигаетъ людей нужда (и въ нашемъ трактатѣ, и въ *Айн-нәмэ*),—эти примѣты касаются хищныхъ звѣрей вообще; далѣе слѣдуютъ примѣты относительно сна: 5) когда храпятъ простой человекъ, его постигаютъ плѣнь и униженіе (только въ нашемъ трактатѣ), 6) когда-же знатный, то онъ получаетъ возвышеніе и почести (лишь въ *Айн-нәмэ*), 7) указаніемъ на сплетню служить скрежетъ во снахъ зубами; для исправленія этого рекомендуется ударить себя по рту дырчатымъ башмакомъ (и въ нашемъ трактатѣ, и въ *Айн-нәмэ*); 8) пускающій во снахъ слюни, будетъ постигнутъ отчужденностью (только въ нашемъ трактатѣ); 9) дуящій во снахъ, уничтожаетъ имущество (и въ нашемъ трактатѣ, и въ *Айн-нәмэ*); затѣмъ 10) когда много чешетъ себя знатный человекъ—великъ грѣхъ его (только въ нашемъ трактатѣ); 11) когда дѣлаетъ это простой, онъ

1) О. с. 277.

2) О. с. 301, 355—356.

3) О. с. 311—312.

4) Darmesteter, ZA, I, LIX слѣд.

получает большую выгоду (только въ нашемъ трактатѣ); сюда же относятся нѣкоторыя наблюденія надъ природными явленіями: 12) тьма безъ причины и безъ тучъ—предсказаніе эпидеміи (и въ нашемъ трактатѣ, и въ *Айн-пәмэ*)¹⁾; 13) мерцающей ясною ночью свѣтъ на небосклонѣ — предсказаніе нападенія врага (и въ нашемъ трактатѣ, и въ *Айн-пәмэ*); 14) а если видятъ это, когда врагъ находится въ данной мѣстности, то онъ уйдетъ оттуда (и въ нашемъ трактатѣ, и въ *Айн-пәмэ*)²⁾; затѣмъ 15) повѣрье о трескѣ въ крышѣ дома,—предсказаніе отъѣзда живущаго въ немъ (и въ нашемъ трактатѣ, и въ *Айн-пәмэ*); 16) повѣрья относительно неблагопріятной встрѣчи: а) считалось несчастливымъ увидѣть только-что рожденное существо, за исключеніемъ того случая, когда оно бывало съ какимъ-нибудь недостаткомъ, такъ какъ тогда, по любопытному объясненію текстовъ, несчастье его природы обращалось противъ него самаго³⁾ (и въ нашемъ трактатѣ, и въ *Айн-пәмэ*), б) хронически больного, в) неблагопріятнаго именемъ, г) дѣвушку дѣвственницу⁴⁾, д) мальчика, идущаго въ школу⁵⁾, е) связанныхъ животныхъ, ж) вообще животныхъ съ опредѣленной ношей (все это только въ *Айн-пәмэ*); 17) повѣрья относительно благопріятной встрѣчи: а) считалось счастливымъ увидѣть здороваго, б) человѣка съ благопріятнымъ именемъ, в) замужнюю женщину, г) мальчика, идущаго изъ школы, д) животныхъ съ опредѣленной ношей (только въ *Айн-пәмэ*); наконецъ только въ *Айн-пәмэ* сохранилось 18) повѣрье о веденіи къ царю лошадей и пр. домашнихъ животныхъ слѣва направо, а невольниковъ и хищныхъ звѣрей

1) Повѣрья древнихъ персовъ о несчастіи затменія въ полнолуніе и новолуніе для поствовъ см. у Бирүви, *Chronologie*, ۱۳۳, *Chronology*, 219. Ср. данныя въ статьѣ J. J. Modi, *A few ancient beliefs about the eclipse by Charms or amulets for some diseases of the eye and a few ancient beliefs about the eclipse*, Bombay, 1894, 9—24.

2) По Бирүви (*Chronologie*, ۱۱۰; *Chronology*, 199—200), на горѣ Дамѣ въ Фарсѣ каждую ночь въ Наурузъ видятъ далеко распространяющийся и сильно сіяющей свѣтъ.

3) Очевидно считалось, что новорожденное существо (изъ текста нашего трактата выясняется, что безразлично—человѣкъ или животное), появившись на свѣтъ, передаетъ все свое несчастье тому, кто первый увидитъ его. Повѣрье персовъ о зачатіи ребенка несовершеннаго вида въ день новолунія см. у Бирүви, *Chronologie*, ۱۳۳ и *Chronology*, 219. По позднѣйшимъ мусульманскимъ примѣтамъ красивый скорѣе подверженъ слѣзѣ, чѣмъ уродъ — см. E. Quatremère, *Proverbes arabes de Meidan*, JA, III série, V, 1838, 235—236. Ср. прилѣту, сообщенную Dorn'омъ въ *ZDMG*, X, 810.

4) Въ параллель къ этому повѣрью приведемъ примѣту изъ персидской книги у Ибн-Кутейбы (*Ujün al aḥbār*, II, I A-C, f—o), по которой считалось дурнымъ признакомъ вынуть изъ колчана стрѣлу, съ написаннымъ на ней женскимъ именемъ.

5) Это повѣрье, равно какъ нижеслѣдующее о благопріятной встрѣчѣ съ мальчикомъ, идущимъ изъ школы, основаны, вѣроятно, на взглядахъ маздеизма на пользу просвѣщенія см. Саддаръ, LI—o. с. 313—314; объ обязанностяхъ школьника см. небольшой текстъ, изданный и переведенный у J. Darmesteter, *Les devoirs de l'écolier*, JA, 1869, XIII, 355—363.

справа палѣво ¹⁾. Въ цитатѣ изъ *Айн-намэ* сообщается также обычай не устранять отъ слуха царей пѣсенъ, скрипа мачтъ, ржанья лошадей. Въ нашемъ трактатѣ говорится лишь о симпатіи къ музыкѣ, которая однако повидямому осуждается: кто любитъ музыку, предается прегрѣшеніямъ, ненавидитъ людей. Наконецъ, въ томъ-же отдѣлѣ нашего трактата, который содержитъ вышеразобранныя повѣрья и примѣты, содержится нѣкоторое количество нравственныхъ сентенцій и совѣты относительно опредѣленія драгоценныхъ камней. Что нравственныя сентенціи могли входить въ составъ сасанидскихъ книгъ, вполне допустимо; болѣе того, даже сходство ихъ съ однородными мусульманскими сентенціями не исключаетъ возможности возводить ихъ къ сасанидскому источнику ²⁾. Нѣкоторыя изъ этихъ сентенцій имѣются и въ цитатѣ изъ *Айн-намэ* (напр. о молчаливомъ и говорливомъ), что лишній разъ подтверждаетъ возможность перехода сасанидскихъ дидактическихъ сочиненій въ письменность мусульманскихъ народовъ.

5.

Кромѣ вышеприведенныхъ, посявшихъ на себѣ слѣды несомнѣнной древности и несомнѣнно-же, въ виду совпаденія съ цитатой изъ *Айн-намэ*, заимствованныхъ изъ сасанидскаго источника примѣтъ и повѣрій, нашъ текстъ занятъ въ значительной части физиономикой. Послѣ гаданій по росту ячменя, идетъ цитата изъ пѣсноподобнаго индійца Дж-у-б-р'а относительно физиономики и разнаго рода «признаковъ». Книга Дж-у-б-р'а была яко-бы написана для хосроевъ, прислана изъ Индіи и хранилась въ сокровищни-

1) Объ индо-европейскомъ представленіи о правой и лѣвой сторонахъ см. Schrader, о. с. 663—664 (краткую замѣтку объ этомъ см. еще у Н. Arbois de Jubainville въ *Revue Celtique*, XXVII, № 2, 1906, Avril, 170—171). Объ арабскихъ аналогичныхъ представленіяхъ о *ساح* и *بارح*, о которыхъ упоминаетъ и нашъ текстъ, см. напр. J. Wellhausen, о. с. 202. Ближнюю примѣту къ арабскимъ *ساح* и *بارح*, независимо или подъ вліяніемъ ихъ, мы находимъ въ древнѣйшемъ памятникѣ испанскаго народнаго эпоса, въ поэміи о Сидѣ, въ самомъ началѣ ея. «При выѣздѣ изъ Бивара — вороны были имъ направо, при въѣздѣ-же въ Бургосъ—налѣво. Увидя это, мой Сидъ приободрился и поднялъ голову: Слава Богу! Альваръ Фаньезъ, это доброе предзнаменованіе. . .».

2) Ср. Sacy, *Mémoire sur le Djavidan Khired*, 25. Въ этомъ отношеніи было бы интересно внимательное изученіе сочиненія Пбн-Мукаффы *الدرة اليتيمة*, изданнаго въ Каирѣ и переведеннаго Van Vloten'омъ въ голландскомъ журналѣ *Tweemaandelijksch Tijdschrift*, 1902. Съ этого голландскаго перевода была сдѣлана французскій—*La perle incomparable ou l'art du parfait courtisan de Abdallah ibn al-Mokaffa*, traduction française d'après la version néerlandaise de M. van Vloten, Bruxelles, 1906.

цахъ персидскихъ царей. Тутъ мы имѣемъ то же, что ранѣе сообщалось вообще объ индійскихъ мудрецахъ и сочиненіяхъ, служившихъ руководствомъ для Сасанидовъ. Только послѣ этого введенія начинаются собственныя слова Джѣхиза. Джѣхизъ также говоритъ о физиономикѣ; двѣ особыя главы посвящены гаданіямъ по родимымъ пятнамъ и по дрожанію членовъ тѣла. Въ заключеніе помѣщены два дополненія; одно, уже ранѣе нами упомянутое, о разнаго рода индійскихъ гадапіяхъ и другое, псевдо-эпиграфическій трактатъ о «знакахъ смерти», т. е. рядъ сообщеній о томъ, по какимъ признакамъ оопредѣляется смерть больного, рядъ своеобразныхъ діагнозовъ смерти. Все это, за исключеніемъ краткаго сообщенія объ индійскихъ гаданіяхъ, относится къ физиономикѣ¹⁾.

Въ физиономическихъ наблюденіяхъ, кромѣ сравненій разнаго рода проявленій душевной жизни съ характеромъ челоѣка, нужно отмѣтить двѣ значительныя группы наблюденій: одна — гаданіе по родимымъ пятнамъ, другая — гаданіе по дрожанію членовъ²⁾. Каждой группѣ посвященъ даже особый отдѣлъ. Мы остановимся на нихъ подробнѣе въ виду того, что имъ отдано особое вниманіе, а также потому, что только онѣ представляютъ собою нѣчто цѣлое, тогда какъ другія физиономическія наблюденія отрывочны. Эти послѣднія, поскольку они заслуживаютъ вниманія, будутъ отмѣчены нами далѣе.

Прибавимъ, что въ данномъ случаѣ мы не имѣемъ вспомогательнаго текста, какимъ являлась для насъ ранѣе цитата изъ *Айн-нѣмэ*, не только помогавшая при пониманіи текста и замѣнявшая другія рукописи, но и удостоѣрявшая съ несомнѣнностью сасанидское происхожденіе примѣтъ и повѣрій. Однако, въ той-же цитатѣ имѣются двѣ примѣты этого порядка. Мы ра-

1) Кромѣ упомянутаго нами выше сборника R. Förster'a, имѣется еще изданіе XVIII-го вѣка—J. S. F. Franzius, *Scriptores physiognomoniae veteres*, Altenburgi, 1780. Кромѣ двухъ небольшихъ трактатовъ Мелампода,—о гаданіи по дрожанію членовъ и по родимымъ пятнамъ, о которыхъ мы будемъ говорить далѣе,—изданіе Franz'a заключаетъ физиономическіе трактаты псевдо-Аристотеля, Полсмона и Адамантия, имѣющіеся и въ изданіи Förster'a.

2) Bouché-Leclercq, о. с., 160 suiv. говоритъ объ этого рода гаданіи у античныхъ народовъ съ приведеніемъ нѣкоторыхъ данныхъ древней и новой литературы о немъ. Этому «пальмическому» гаданію въ его санкціонированной формѣ онъ приписываетъ позднее происхожденіе, считая введшимъ его стоикъ Посидонія (II—I в. до Р. X.), 68 и 165. Это «пальмическое» гаданіе онъ дѣлитъ на три группы: гаданія по судорогамъ, по чиханію и по шуму въ ушахъ. Изъ этихъ трехъ группъ, по отношенію къ мусульманскимъ народамъ, больше всего привлекла вниманіе вторая—см. напр. рядъ интересныхъ сообщеній въ замѣткѣ Defrémery, *Sur quelques opinions singulières des musulmans* (*Comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, 2-e série, VII, 1871). О гаданіи по родимымъ пятнамъ въ античномъ мірѣ см. краткія замѣчанія у Bouché-Leclercq, 174—175.

зумѣемъ слѣдующія двѣ примѣты: близка смерть больного, похожаго на здороваго и здоровый, похожий на больного, подвержень болѣзни. Первая изъ нихъ имѣется и въ нашемъ текстѣ, при чемъ она находится не въ отдѣлѣ физиономики, а вмѣстѣ съ тѣми повѣрьями и примѣтами, которыя находятся и въ *Айн-нѣмэ*, именно послѣ примѣты о передвиженіяхъ горныхъ хищныхъ звѣрей и птицъ ¹⁾. Далѣе, нашъ текстъ, говоря объ индійскихъ мудрецахъ при сасанидскомъ дворѣ, называетъ ихъ знатоками физиономики. Тутъ же находитъ себѣ мѣсто специальная группа гаданій по родимымъ пятнамъ. Наконецъ отмѣтимъ, что въ нѣкоторыхъ пехлевійскихъ рукописяхъ имѣются рядомъ съ чисто фольклорнымъ матеріаломъ, какъ заговоры противъ лихорадокъ, сообщенія относительно значенія разнаго рода природныхъ знаковъ на тѣлѣ т. е. именно сообщенія физиономическаго характера, которыя еще ждутъ специалиста-ислѣдователя ²⁾. Нашъ текстъ, упоминая персидскія гаданія, говоритъ, что при этомъ имѣло значеніе расположеніе и число родимыхъ пятенъ, — если было оно на лицѣ, это имѣло опредѣленное значеніе; если было одно или было ихъ нѣсколько, это также имѣло опредѣленное значеніе и т. д. Такъ какъ эта группа упоминается какъ существовавшая въ древне-персидскомъ гаданіи, мы начнемъ съ ея разбора ³⁾.

Заключенія по родимымъ пятнамъ о будущемъ человѣка находятся въ той части трактата, которая дается какъ сообщеніе самого Джѣхиза. Кромѣ особой части, специальной главы о родимыхъ пятнахъ, эти заключенія упоминаются и ранѣе въ сообщеніяхъ Джѣхиза ⁴⁾. Такъ упоминается: 1) когда на лицѣ человѣка одно пятно или много ихъ, или же на глазахъ или на щекѣ краснота, то онъ опасенъ, 2) родинка между плечами знакъ превосходства, (по мусульманскому преданію это даже «печать пророчества»), 3) то-же значеніе имѣетъ и родинка на подмышкѣ, 4) волосы въ родинкѣ указываютъ на силу души, 5) родинка на плечахъ предсказываетъ благо, 6) родинка на

1) Фраза изъ *Айн-нѣмэ* помогаетъ намъ отдѣлить эту примѣту нашего текста отъ предъидущей, такъ какъ безъ этой фразы ее можно было бы въ нашемъ текстѣ связывать и ставить въ зависимость отъ первой части предъидущей.

2) West, *Pahlavi texts*, I, XLVI.

3) Отмѣтимъ, что у современныхъ гебровъ существуютъ наблюденія надъ движеніями кожи и членовъ тѣла см. A. Houtum-Schindler, *Die Parsen in Persien, ihre Sprache und einige ihrer Gebräuche*, ZDMG, XXXVI, 1882, 84. На угадыванье характера по строенію рта въ Месневі Джелѣд-ед-дѣна Рѣмі указывалъ Hammer, *Traces de la buccomanie chez les Persans*, JA, 4-me série, t. 19, 1852, 289—290.

4) Мы не будемъ здѣсь останавливаться на возможной связи примѣтъ надъ родимыми пятнами съ излюбленной въ позднѣйшемъ мусульманскомъ бытѣ «мушкой», *خال* (о ней въ новоперсидской поэзіи см. Anis-el-² ochchâq, *traité des termes figurés relatifs à la description de la beauté*, traduit du persan et annoté par Cl. Huart, Paris, 1875, 49 suiv.).

правомъ локтѣ предсказываетъ высокія внутреннія качества человѣка и благо, 7) родинка на лѣвомъ локтѣ предсказываетъ обратное. Примѣты, относящіяся къ родимымъ пятнамъ, очень кратки; онѣ только опредѣляютъ мѣсто пигна и выводятъ заключеніе. Въ концѣ слѣдуютъ еще четыре примѣты подѣ рубрикой «знаки въ женщинахъ», также касающіяся родимыхъ пятенъ, при чемъ однако четвертая примѣта говоритъ одинаково какъ о мужчинахъ, такъ и о женщинахъ. Съ другой стороны, изъ шестидесяти двухъ примѣтъ главы о родимыхъ пятнахъ, двѣ относятся специально къ женщинамъ. Такимъ образомъ, у насъ нѣтъ основанія отдѣлять эти части трактата одну отъ другой, хотя дѣйствительно никакихъ иныхъ различій въ лицахъ нашъ трактатъ въ данномъ случаѣ не даетъ, — мы имѣемъ различія въ толкованіяхъ лишь при упоминаніи мужчинъ и женщинъ. Значительное число примѣтъ опредѣляетъ часть тѣла, на которомъ находится родимое пятно и выводитъ свои заключенія. Въ перечисленіи членовъ тѣла замѣчается несомнѣнная послѣдовательность. Текстъ начинается со лба, переходитъ къ вѣкамъ, ушамъ, носу, глазамъ, плечамъ, щекамъ, губамъ, горлу, шеѣ, плечамъ, локтямъ, груди, животу, сердцу, спинѣ, ляшкамъ, колѣнамъ, голенимъ, пяткамъ, ступнямъ, затѣмъ возвращается къ рукамъ и кистямъ ихъ. Изъ этого перечисленія мы видимъ, что нашъ текстъ, хотя и съ отступленіями, выдерживаетъ извѣстный порядокъ — описаніе примѣтъ спускается отъ головы къ ногамъ. Отступленія не существенны: такъ, онъ возвращается къ примѣтѣ о родимомъ пятнѣ на лбу, вставляетъ примѣту о родимыхъ пятнахъ на плечѣ между примѣтой о глазахъ и примѣтой о носѣ, примѣту о локтѣ между примѣтами о плечахъ и отдѣльно отъ рукъ, примѣту о рукахъ относитъ на самый конецъ. Эти отступленія могутъ также объясняться перестановками переписчиковъ. Кромѣ того, мы должны помнить неустойчивость примѣты, которая имѣетъ въ разное время и въ разномъ мѣстѣ разное значеніе. Изъ такого рода примѣтъ укажемъ напр. на примѣту о родинкѣ на животѣ — въ одномъ случаѣ человѣкъ получить большое благо и избавиться отъ зла, въ другомъ — онъ оказывается прелюбодѣемъ и вообще человѣкомъ низкихъ качествъ; или на родинку на одной сторонѣ носа, — въ одномъ случаѣ указывается, что родинка на правой сторонѣ его предсказываетъ праведность человѣка, на лѣвой мученичество, въ другомъ же случаѣ говорится, что родинка на одной сторонѣ носа (различіе между сторонами не указывается) предсказываетъ богатство, благополучіе, праведность. Отмѣчаемъ также различіе между правой и лѣвой сторонами, дѣлаемое нашимъ текстомъ, при чемъ въ одномъ случаѣ дается преимущество одной сторонѣ, а въ другомъ — другой, такъ что нельзя установить съ опредѣленностью предпочтеніе одной стороны другой.

Заключенія по родимымъ пятнамъ о будущихъ событіяхъ и о характерѣ чловѣка не представляются чѣмъ-то исключительнымъ въ физіономической литературѣ. Мы имѣемъ напр. небольшой греческій трактатъ, приписываемый нѣкому Меламподу, жившему, яко-бы при Птоломееѣ Филадельфѣ¹⁾. Содержаніе этого трактата тождественно только что разобранной главѣ нашего трактата, — онъ касается заключеній о будущемъ по родимымъ пятнамъ. Построеніе его очень сходно съ главой нашего трактата, только наблюденій меньше. Безъ всякаго введенія, трактатъ прямо начинается съ перечисленія наблюденій. Порядокъ частей тѣла тотъ же, что и въ нашемъ трактатѣ: начиная съ головы, онъ переходитъ на тѣло и кончаетъ погами. Въ большинствѣ случаевъ упоминается — что означаетъ такая-то примѣта у мужчинъ и что у женщинъ. Въ отношенія сторонъ, на которыхъ находятся родимыя пятна, текстъ Мелампода отличается отъ нашего: въ заключеніи онъ прямо говоритъ, что родинка на правой сторонѣ означаетъ счастье, а на лѣвой — несчастье; повѣрье, вполне отвѣчающее древне-греческимъ представленіямъ о правой и лѣвой сторонахъ. Обращаясь къ сравненію нашего текста съ текстомъ Мелампода отмѣчаемъ, что большинство тѣхъ частей тѣла, которыя приведены у Мелампода, упомянуты и въ нашемъ трактатѣ. Сходство, однако, можно отмѣтить лишь въ меньшинствѣ изъ нихъ; большинство же не сходится. Отмѣтимъ примѣту о родинкѣ на сердцѣ: и тутъ, и тамъ указывается, что чловѣкъ этотъ дурной; далѣе нѣкоторое сходство имѣютъ напримѣръ примѣты — о шеѣ (у Мелампода — богатство, въ нашемъ трактатѣ тоже богатство, но только въ томъ случаѣ, когда на задней сторонѣ шеи), о животѣ (у Мелампода — ненасытность, въ нашемъ трактатѣ — прелюбодѣяніе), о подмышкѣ (у Мелампода богатое супружество, въ нашемъ трактатѣ — счастье и слава) и нѣкоторыя другія. Прочія примѣты не имѣютъ даже относительнаго сходства. Отмѣтимъ, наконецъ, что въ нашемъ трактатѣ опредѣленія гораздо развитѣе, гораздо подроб-

1) *Μελάμπодος ἰερογρᾶμμάτιος περί ἐλαίων τοῦ σώματος μαντική πρὸς Πτολεμαίων Βασιλέα* изданъ у Franz'a, 501—509. О времени ср. однако 501, п. 1. Какъ на образецъ подобнаго рода литературныхъ памятниковъ укажу еще на переведенный по французски у J. Nicolaïdes, *Les livres de divination, traduits sur un manuscrit turc inedit, Collection internationale de la Tradition, Paris, 1889, 87—88* мусульманскій литературный памятникъ, — небольшой трактатъ о значеніи родимыхъ пятенъ по Лаву Мудрому. Примѣты идутъ въ опредѣленномъ порядкѣ, начиная со лба, но доходятъ, если судить по изданному переводу, лишь до рукъ и груди; примѣты въ значительной части относятся къ мужчинѣ; въ одномъ случаѣ сдѣлано различіе между значеніями родимаго пятна у мужчинъ и у женщинъ. Отмѣчаемъ еще особый видъ существующихъ въ мусульманскихъ литературахъ примѣтъ — по ранамъ и контузиамъ или ушибамъ, см. А. Certeux, *Sobriquets et superstitions militaires, IV, Livres populaires dans les armées musulmanes, Revue des traditions populaires, II, 1887, 182—183.*

нѣе, гораздо разнообразнѣе, чѣмъ у Мелампода, у котораго кругъ наблюденій и заключеній гораздо уже. При вышеуказанныхъ различіяхъ имѣется однако сходство общаго построенія трактатовъ: и здѣсь, и тамъ никакого различія между лицами, по которымъ выводятся примѣты вѣтъ, — указываются лишь мушцины и женщины; и здѣсь, и тамъ отмѣчаются правая и лѣвая сторона; и здѣсь, и тамъ перечисленіе располагается въ опредѣленномъ порядкѣ—отъ головы къ ногамъ.

Въ заключеніе этихъ примѣтъ о родимыхъ пятнахъ укажемъ, что и относительно нихъ арабскіе литературные памятники ссылаются на античную традицію. Въ физиономическомъ трактатѣ, берлинской рукописью котораго мы пользовались для сличенія того мѣста нашего текста, въ которомъ говорится о «знакахъ смерти» Иппократа, тому-же греческому ученому приписано небольшое разсужденіе о родимыхъ пятнахъ (43а—45а)¹⁾. Всѣ признаки расположены почти въ томъ же порядкѣ, что и примѣты въ нашемъ трактатѣ и у Мелампода: отъ головы къ ногамъ. По содержанію, примѣты также просты—указывается часть тѣла, на которой имѣется родимое пятно и отмѣчается затѣмъ, что послѣдуетъ. Можно даже сказать, что этотъ трактатъ еще проще по формѣ, такъ какъ не различаетъ примѣтъ у мушцинь и у женщинъ.

Кромѣ главы о гаданіи по родимымъ пятнамъ, въ физиономической части нашего трактата имѣется также особая глава о гаданіи по дрожанію членовъ. Сборники съ подобнаго рода примѣтами не являются рѣдкостью въ позднѣйшей мусульманской литературѣ. Флейшеръ издалъ въ свое время переводъ одного подобнаго, турецкаго трактата, снабдивъ его цѣпными вступительными замѣчаніями²⁾. Отмѣтивъ трактатъ Мелампода³⁾, сравненный имъ съ переведеннымъ имъ текстомъ на ту-же тему, Флейшеръ указалъ на большую распространенность сочиненій на эту тему въ мусульманскихъ литературахъ. Какъ выяснилось позже, по тому же вопросу въ греческой литературѣ имѣется еще одинъ трактатъ,

1) من كلام إيقراط في دلائل الخيلان و الشامات. Ср. еще берлинскій каталогъ Ahlwardt'a, IV, 557, № 5373.

2) H. L. Fleischer, Ueber das vorbedeutende Gliederzucken bei den Morgenländern (Berichte über die Verhandlungen der königl. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften, phil.—hist. Classe, 1849, 244—256 = Kleinere Schriften, B. III, Leipzig, 1888, 199—212). См. еще Nicolaides, о. с. VIII—IX.

3) Μελιμποδος ἱερογγραμμάτειος περί παλμῶν μαντικῆ πρός Πτολεμαῖον Βασιλέα—Franz, 451—501. Если редакція этого трактата старше редакціи трактата о родимыхъ пятнахъ, то содержаніе этого послѣдняго своей простотой какъ будто указываетъ на большую сравнительно съ первымъ древность.

меньшихъ размѣровъ, чѣмъ трактатъ Мелампода, и повидимому болѣе древній, приписываемый Гермесу Трисмегисту¹⁾. Уже Флейшеръ совершенно справедливо отмѣтилъ, что напрасно искать происхожденіе или путь заимствованія этого рода наблюденій; мысль, которая вполнѣ примѣнима вообще къ изученію примѣтгъ. Съ другой стороны, тотъ же Флейшеръ указалъ, что въ александрійскую эпоху несомнѣнно значительное количество восточныхъ суевѣрій перешло въ греко-римскій міръ и обратно. Тогда же возникъ въ восточныхъ литературахъ рядъ псевдэпиграфическихъ трактатовъ съ именами Платона, Аристотеля и др., трактатовъ, никогда не существовавшихъ на греческомъ языкѣ. Восточныя вліянія въ позднѣйшей византійской гадалой литературѣ несомнѣнны: мы имѣемъ напр. извѣстія о переводѣ съ персидскаго на греческій геомантіи персидскаго философа Занаты и о несомнѣнно восточнаго происхожденія сонникѣ Ахмета²⁾. Въ частности гаданіе по трепету членовъ тѣла нельзя, однако, относить на долю восточныхъ заимствованій при присутствіи ихъ въ произведеніяхъ, близкихъ къ народной жизни (напр. у Теокрита и Плавта, какъ указалъ Флейшеръ³⁾, хотя въ отдѣльныхъ случаяхъ и возможно общеніе. Это же гаданіе существовало далѣе и въ древней Индіи, примѣры чего мы находимъ въ Сакунталѣ (указано Флейшеромъ); оно же имѣется и въ Калілѣ и Димнѣ⁴⁾. Такимъ образомъ, литературные памятники, весьма близкіе къ сасанидской эпохѣ и къ древнему періоду арабской литературы, упоминаютъ объ этихъ примѣтахъ.

Обращаясь къ главѣ о примѣтахъ этого рода въ нашемъ текстѣ, отмѣчаемъ прежде всего, что эти примѣты, какъ и примѣты о родинкахъ, имѣются не только въ спеціальной главѣ, но упоминаются и раньше. Почти съ самаго начала главы о физиономикѣ, приводимой со словъ самого Джѣхиза, мы

1) Трактатъ этотъ изданъ полностью вмѣстѣ со славянскими «трепетниками» и съ указаіями предшествующей литературы М. Сперанскимъ, Изъ исторіи отреченной литературы, II, Трепетники, СПб., 1899 (Памятники древней письменности и искусства, изд. Общества Любителей Древней Письменности, СXXXI), см. 18 сл. и тексты 35—36. Сходный съ изданными Сперанскимъ трепетниками еврейскій текстъ, «книга членотрясевій» (въ рукописи и изданіи XVI-го вѣка въ Азіатскомъ Музеѣ Имп. Академіи Наукъ), былъ указанъ В. Н. Перетцемъ, Матеріалы къ исторіи апокрифа и легенды, I, Къ исторіи Громника, СПб., 1899 (Зап. Ист.-Фил. Фак. СПб. Унив., ч. LIV, вып. 1), 82.

2) К. Grumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur, München, 1897, 630 и 631. Литература о физиономикѣ въ византійской литературѣ приведена тамъ же, 620.

3) Отрывки физиономическаго содержанія изъ писателей античнаго міра собраны въ вышеупомянутомъ изданіи Förster'a, II, 233 слѣд.

4) См. вышеприведенныя наши замѣчанія по этому поводу. Указанія мѣстгъ, касающихся примѣтъ по трепету членовъ тѣла, въ различныхъ памятникахъ индійской литературы см. у Hultsch, Prolegomena za Vasantarāja's Çākuna, Leipzig, 1879, 56.

встрѣчаемся съ примѣтами о трепетѣ. Онѣ приводятся въ безпорядкѣ, между примѣтами надъ родимыми пятнами и другими, но даютъ матеріалы, которые необходимо сопоставить съ сообщаемыми въ специальной главѣ. Изъ этихъ наблюденій отмѣчаемъ слѣдующія: 1) сильно бьющіяся вены, красное лицо и стоящіе прямо волосы указываютъ человѣка подвижнаго, быстро подвергающагося болѣзнямъ, не надежнаго, живого; 2) дрожаніе при этомъ головы, предсказываетъ болѣзнь либо путешествіе; 3) дрожь правой стороны головы, при стоящихъ прямо волосахъ, предсказываетъ большое благо; 4) дрожь въ лицѣ, щекѣ, половинѣ головы и шеѣ предсказываетъ параличъ, обнаруживаетъ мало здравомыслящаго, озлобленнаго человѣка; 5) быстрое біеніе венъ, желтый цвѣтъ лица, сухость губъ предсказываютъ забывчивость, горячность, трусость, увеличивающуюся еще, если дрожитъ правая сторона головы; 6) сильное біеніе венъ указываетъ на зло; 7) дрожаніе правой щеки, праваго глаза и правой стороны губы предсказываетъ благо; 8) дрожаніе лѣвой щеки, лѣваго глаза и лѣвой стороны губы предсказываетъ зло; 9) дрожаніе шеи—предсказаніе горя; 10) дрожаніе плеча—предсказаніе власти; 11) дрожаніе находящагося между плечами родимаго пятна (т. е. знака пророчества)—предсказаніе важнаго дѣла и большой власти; 12) дрожаніе праваго плеча—предсказаніе блага; 13) дрожаніе лѣваго—горя; 14) дрожаніе праваго локтя—большое благо; 15) дрожаніе живота—радость и благо; 16) дрожаніе живота женщины предсказываетъ обиліе мужскаго потомства. Сюда же относятся и наблюденія надъ движеніемъ ушей. Специальная глава «о познаніи дрожанія и біенія венъ» состоитъ, какъ глава о родимыхъ пятнахъ, изъ ряда примѣтъ, въ данномъ случаѣ тридцати семи. Расположеніе ихъ — отъ головы къ ногамъ, какъ и въ той главѣ, при чемъ порядокъ ихъ нарушенъ лишь одинъ разъ,—между примѣтами, касающимися лица, вставлены шея и плечи. Наибольшее количество примѣтъ относится къ головѣ и лицу. Такъ же какъ въ примѣтахъ о родимыхъ пятнахъ различаются правая и лѣвая стороны. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ указывается также различіе въ примѣненіи примѣты по отношенію къ мужчиѣ и женщиѣ. Противорѣчія въ примѣтахъ отмѣчаются самими текстомъ: въ началѣ его сообщается, что по мнѣнію однихъ дрожаніе темени или черепа предсказываетъ болѣзнь или путешествіе, а по мнѣнію другихъ высоту помысловъ; когда дрожитъ кожа на головѣ или встаютъ волосы, это по мнѣнію однихъ предсказаніе разоренія, а по мнѣнію другихъ безсердечность, дурныя качества натуры, трусость. Въ отношеніи сторонъ, текстъ отдаетъ преимущество правой, такъ какъ, въ случаѣ различія, дрожаніе правой стороны предсказываетъ благо, а лѣвой — зло. Членовъ тѣла, упоминаемыхъ въ этой главѣ, значительное число. Большинство изъ нихъ упо-

мянуто одинъ разъ, немногіе два раза. Общій характеръ примѣтъ тотъ же, что и примѣтъ о родинкахъ—незамысловатость и простота.

Въ настоящемъ случаѣ мы также имѣемъ матеріалъ для сравненія. Мы имѣемъ не только два греческихъ, румынскій и нѣсколько славянскихъ текстовъ, но и восточный-же, хотя и позднѣйшій, въ вышеупомянутомъ изслѣдованіи и переводѣ Флейшера. Число примѣтъ въ турецкомъ сборникѣ значительно больше—123. Въ такомъ количествѣ примѣтъ несомнѣнно должны встрѣчаться части тѣла, названныя и въ нашемъ трактатѣ. Такъ, мы находимъ здѣсь правую и лѣвую стороны головы, правое и лѣвое уши, правое и лѣвое вѣки, носъ, верхнюю и нижнюю губы, подбородокъ, шею, правое и лѣвое плечи, правый и лѣвый локти, ляшку, животъ и стороны его, пупокъ, ягодицы, правую и лѣвую голени, правую и лѣвую лодыжки. Однако, большинство примѣтъ, связанныхъ съ этими частями тѣла, не совпадаетъ съ примѣтами нашего трактата. Нѣкоторое сходство можно отмѣтить лишь въ примѣтахъ, связанныхъ съ правой и лѣвой сторонами: такъ, по нашему трактату, дрожаніе правой стороны головы предсказываетъ благо, лѣвой—разореніе, по трактату же Флейшера—дрожаніе правой стороны предсказываетъ превосходство надъ людьми, лѣвой—благополучное окончаніе путешествія; дрожь праваго уха, по нашему трактату, предсказываетъ благо, лѣваго—печаль, по трактату же Флейшера—хорошій и дурной разговоръ о челоуѣкѣ; дрожаніе праваго локтя предсказываетъ у насъ благо, а лѣваго зло и потерю, тогда какъ у Флейшера—полученіе пользы и озабоченность отъ врага; дрожаніе ягодицъ и тутъ, и тамъ указываетъ на радость. Этими примѣтами почти и исчерпывается сходство этихъ трактатовъ, не позволяющее заключать о ихъ близости и происхожденіи изъ одного источника. Оба эти трактата, однако, принадлежатъ несомнѣнно къ одному типу литературныхъ произведеній и представляютъ собою два варианта этого типа въ мусульманской литературѣ. Мы не будемъ останавливаться дольше на другихъ, извѣстныхъ намъ подобнаго рода сочиненіяхъ,—на двухъ греческихъ трактатахъ, сравненныхъ г. Сперанскимъ¹⁾, на румынскомъ, выведившемся г. Гастеромъ изъ вышеупомянутаго турецкаго²⁾, и др. Отмѣтимъ лишь, что по характеру къ нашему трепетнику ближе короткій трепетникъ, приписываемый Гермесу Трисмегисту, чѣмъ болѣе развитой трепетникъ Мелампода.

1) О. с. 18 слѣд.

2) M. Gaster, Das türkische Zuckungsbuch in Rumänien, Zeitschrift für Romanische Philologie, B. IV, 1880, 65—72. Предположеніе Гастера отвергнулось А. Н. Веселовскимъ (Archiv für Slavische Philologie, V, 469—470) и Сперанскимъ, о. с. 76, пр. 3.

Нѣкоторыя части послѣдняго (напр. примѣты о дрожаніи темени, о стоящихъ прямо волосахъ, о дрожаніи правой и лѣвой сторонъ головы, лба и нѣкоторыя другія) имѣютъ впрочемъ нѣкоторое сходство съ нашими примѣтами. Интересно, что въ этомъ трактатѣ Мелампода среди источниковъ его называются «египтяне», что указываетъ на признаваемое самимъ трактатомъ восточное вліяніе (см. напр. стр. 461)¹⁾.

Прочія фізіономическія правила сообщаются либо какъ цитата изъ индійца Дж-у-б-р'а, либо со словъ Джѣхиза. Цитаты изъ Дж-у-б-р'а, кромѣ нѣсколькихъ постановленій (объ игрѣ въ шахматы, о своевременности разговора, о хорошихъ качествахъ рѣчи) касаются исключительно наблюденій надъ дѣйствіями человѣка для познанія его характера. Такимъ образомъ, собственно гаданія устраняются изъ этой части. Что касается далѣе состава наблюденій, то здѣсь мы замѣчаемъ весьма детальное разграниченіе: указываются особенности характера хорошаго игрока въ шахматы, вѣшнія отличія умѣющихъ хорошо владѣть мечомъ, копьемъ, разнаго рода стрѣлами²⁾, а у этого рода лицъ еще наблюдаются разнаго рода фізіономическія проявленія (скрежетъ или хрипъ, дрожаніе и пр.). Главнымъ же содержаніемъ этихъ наблюденій является рѣчь человѣка, по которой познается характеръ его. Цитата изъ этой индійской книги даже завершается особымъ отдѣломъ, касающимся опредѣленія характера по молчанію, голосу, рѣчи и пр. Намекъ на сасанидскую Персію встрѣчается именно въ началѣ этого отдѣла, когда упоминается, что хосрой обращали яко-бы спеціальное вниманіе на разговоръ и манеру его у человѣка. Цитата эта заключается арабскими стихами, принадлежащими конечно не индійскому сочиненію. Вполнѣ впрочемъ возможно, что и самое это индійское сочиненіе является псевдоэпиграфическимъ, какъ напр. сходнаго содержанія сочиненіе, приписываемое Томтому, тоже индійцу³⁾ и тоже почти неизвѣстному лицу.

Собственныя сообщенія Джѣхиза, кромѣ двухъ спеціальныхъ отдѣловъ, — о гаданіи по родимымъ пятнамъ и по дрожанію членовъ, — также заключаютъ въ себѣ наблюденія надъ проявленіями человѣка для познанія

1) О личности Мелампода см. еще Сперанскій, о. с. 16, прим. 6.

2) Однимъ изъ этихъ наблюденій мы воспользовались уже въ нашей статьѣ объ отрывкѣ военнаго трактата изъ Айн-намѣ, о. с. 276—277.

3) См. Fleischer, о. с. 203. Упоминанія этого лица ططم у Хаджіи-Халифы см. въ указателѣ, при VII-мъ томѣ, 1242 (ср. D. Chwolsohn, Die Ssabier und der Ssabismus, I, St. Petersburg, 1856, 712—713).

его характера. Эти наблюденія открываются небольшимъ введеніемъ, класси-фицирующимъ познаваемые чувствами вещи въ двѣ группы — вещей, непосредственно воспринимаемыхъ чувствами и вещей, воспринимаемыхъ лишь послѣ доказательства. Для познанія второй группы вещей необходимо быть особо выдающимся человѣкомъ, для истолкованія ихъ другимъ нужны ученые, «люди опыта и сужденія». Среди примѣровъ этой второй группы вещей называется значительное количество примѣтъ, касающихся родимыхъ пятенъ и дрожаній членовъ тѣла, приведенныхъ нами уже выше. Изъ другихъ вышнихъ признаковъ, опредѣляющихъ характеръ, кромѣ дѣйствій чело-вѣка, отмѣчаются чисто медицинскія наблюденія, напр. присутствіе черной желчи въ темпераментѣ, или физическія особенности — волосы въ ухѣ, длина шеи и пр. Изъ бытовыхъ данныхъ сообщается о томъ, что арабы порицали длинные волосы и одобряли недостатокъ ихъ, въ подтвержденіе чего приводится стихъ изъ «Антары. Персовъ Джѣхизъ въ данномъ мѣстѣ не упоминаетъ ни разу и у насъ нѣтъ прямыхъ указаній, чтобы возводить эти сообщенія его къ сасанидской эпохѣ. Въ общемъ вступленія къ этому трактату, упоминающемъ персидскую традицію въ этомъ отношеніи, приводимыя здѣсь наблюденія также не упоминаются. Въ арабской же литературѣ и эта часть является однимъ изъ древнѣйшихъ видовъ этого рода памятниковъ¹⁾.

Минуя приложение объ «индійскихъ сужденіяхъ», о которомъ мы уже говорили ранѣе, переходимъ ко второму и послѣднему приложенію, касающемуся такъ называемыхъ «знаковъ смерти». Этотъ псевдэпиграфическій трактатъ Иппократа дошелъ до насъ, какъ мы уже говорили, не только въ нашей рукописи, но и въ иныхъ. Въ цѣляхъ изданія текста мы имѣли подѣ

1) И въ позднѣйшее время продолжаетъ существовать традиція древней физиономической литературы. Какъ примѣръ укажу небольшой персидскій трактатъ, написанный для османскаго султана Баязѣда II-го и имѣющійся въ не-древней рукописи въ Библиотекѣ Учебнаго Отдѣленія Министерства Иностранныхъ Дѣлъ (описанъ краткѣ у Bar. V. Rosen, Collections scientifiques de l'Institut des langues orientales, III, Manuscrits persans, St.-Petersbourg, 1886, 320, № 129). Физиономическія наблюденія даны въ опредѣленномъ порядкѣ, начиная со лба (4а), переходя къ бровямъ, глазамъ, носу, рту, губамъ, зубамъ, подбородку, усамъ и бороде, лицу, ушамъ, общему виду чело-вѣка, тальѣ, голосу, дыханію, шеѣ, плечамъ, рукамъ, пальцамъ, ладонямъ, ногтямъ, животу и кончая боками и спиною; въ заключеніе наблюденій сообщается еще о мясѣ тѣла и смѣхѣ (106—11а). Довольно обширное заключеніе трактуетъ о «возможности измѣненія несовершенства»; въ немъ приводится между прочимъ (13а сл.) разсказъ о Платонѣ и индійскомъ мудрецѣ, являющемся большимъ знаткомъ физиономики.

руками во первыхъ физиономическiй трактатъ нѣкоего Мухаммеда-ибн-Абу-Талиба ад-Димашкiй (жилъ въ XIII-мъ вѣкѣ), въ Берлинской рукописи XVI-го вѣка, въ заключенiи котораго помѣщены приписываемые Иппократу знаки, по которымъ предсказывалась смерть больного. Во вторыхъ, мы имѣли индiйское изданiе арабскаго текста, также содержащаго перечисленiе тѣхъ-же знаковъ смерти и приписываемаго Иппократу. Эти трактаты, при нѣкоторыхъ различiяхъ, настолько сходны, что могутъ быть названы вариантами и несомнѣнно восходятъ къ общему источнику. Изъ различiй отмѣтимъ неравное число примѣтъ въ этихъ трехъ вариантахъ. Въ нашей рукописи 23 примѣты; въ берлинской—24 (по счегу самой рукописи, но собственно 25, такъ какъ подъ 23-й примѣтой указаны 2 примѣты); въ индiйскомъ изданiи — 25. Далѣе, въ нашей рукописи довольно подробно разсказывается преданiе о нахожденiи этихъ примѣтъ въ могилѣ Иппократа¹⁾; берлинская рукопись не говоритъ объ этомъ, — она лишь указываетъ, что эти признаки возводятся къ Иппократу; индiйское изданiе лишь очень кратко сообщаетъ, что эти примѣты были найдены въ могилѣ Иппократа и переведены съ греческаго на арабскiй при Мамунѣ Хунейномъ-ибн-Исхакъомъ. Что касается до содержанiя примѣтъ, то онѣ отличаются въ нѣкоторыхъ случаяхъ въ опредѣленiяхъ сроковъ, черезъ которые примѣта должна сбыться. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ различно построение фразъ — въ одномъ трактатѣ болѣе краткое, въ другомъ болѣе подробное. Порядокъ примѣтъ выдерживается почти одинаковый. Такъ, примѣты берлинской рукописи и индiйскаго изданiя одинаковы; въ нашей рукописи не имѣется семнадцатой, девятнадцатой и двадцать пятой примѣты берлинской рукописи и индiйскаго изданiя, а въ послѣднихъ нѣтъ двадцать третьей примѣты нашей рукописи. Переходя далѣе къ частностямъ отмѣчаемъ слѣдующее. Въ первой примѣтѣ какъ наша рукопись, такъ и А (Берлинская; примѣты и время выражены цифрами) даютъ срокъ времени въ 23 дня, тогда какъ В (индiйское изданiе; примѣты и время выражены словами) называетъ 13 дней; А при этомъ поясняетъ еще, что значить прикосновенiе къ ноздрямъ²⁾. Во второй примѣтѣ наша рукопись и А даютъ 8 дней, а В — 3. Въ третьей примѣтѣ нашъ текстъ называетъ 50 дней, А и В — 52. Въ пятой примѣтѣ нашъ текстъ считаетъ признакомъ болѣзни «тяжесть тѣла», А «тяжесть рукъ», В «блужданiе» (?)³⁾. Въ седьмой примѣтѣ нашъ текстъ и В называютъ 12

1) Cp. Steinschneider, Manuscripti arabici etc., 129.

2) كالحاك لهما والمدخل أصبعه في أحدهما.

3) А — يضلل (?), B — ثقيل اليدين قليل الحس بهما — А.

дней, А — 22. Въ девятой примѣтѣ нашъ текстъ и В называютъ обѣ ноги и шею, А — одну ногу и лицо; А опредѣляетъ смерть «во время захода солнца», В—«до захода солнца»¹⁾. Въ одиннадцатой примѣтѣ А и В приводятъ какъ признакъ не тяжелый сонъ, а «сонливость»²⁾. Въ двѣнадцатой примѣтѣ нашъ текстъ даетъ 2 или 3 дня, А и В — 3. Въ тринадцатой примѣтѣ въ нашемъ текстѣ упомянуты 15 дней, въ А и В—25. Въ В четырнадцатая и пятнадцатая примѣты поставлены въ обратномъ порядкѣ съ нашимъ текстомъ и съ А. Въ А, въ четырнадцатой примѣтѣ, упоминается какъ признакъ «сильная жажда»³⁾. Въ пятнадцатой примѣтѣ нашъ текстъ и В (четырнадцатая примѣта) даютъ 20 дней, А—2. Въ шестнадцатой примѣтѣ нашъ текстъ даетъ 6 дней, А и В—7. Семнадцатая примѣта А и В не имѣется въ нашемъ текстѣ; она гласитъ⁴⁾, что красный прыщъ величиной съ бобъ подъ бородой предсказываетъ смерть черезъ 52 дня и признакъ этого обильное выдѣленіе мокроты. Слѣдующая въ нашемъ текстѣ примѣта (17) совпадаетъ со слѣдующей въ А и В (18). Деятнадцатая примѣта въ А и В отсутствуетъ въ нашемъ текстѣ и гласитъ⁵⁾, что темный, не причиняющій боли прыщъ на правой рѣсницѣ предсказываетъ смерть—по А черезъ 7 дней, по В черезъ 9, до восхода солнца, при чемъ признакомъ этого является зѣвота. Въ слѣдующей примѣтѣ (18 нашего текста и 20 А и В) число дней у насъ и въ А 15, въ В—25; признакъ—въ нашемъ текстѣ тяжелый сонъ, въ А — большой много спитъ, въ В — большой спитъ много и тяжело⁶⁾. Примѣта относительно опухоли на серединѣ головы (у насъ 21, А и В—23), даетъ въ нашемъ текстѣ 40 дней и какъ признакъ зѣвоту,

1) A — وكان لون الوجه كمدًا — على إبهامي الرجلين — B, وفي إبهام الرجل — A, وكان لون الرقبة كمدًا — B قبل مغيب الشمس — B; وقت مغيب الشمس — A.

2) A — نومًا كثيرًا — B, كثير النوم — A.

3) لا يكاد يروى.

4) وإذا كانت تحت الحمية بثرة جراء في عظم الباقلاء المصرية فإنه صاحبها — A (صاحبها) يموت في 52 يومًا من مرضه بها وآية ذلك أن ينفتح بنغمًا كثيرًا في أول إذا كانت تحت الحمية بثرة جراء في عظم الباقلاء فاعلم أن صاحبها يموت — B, مرضه ذلك إلى اثنين وخمسين يومًا وآية ذلك أنه ينفتح في بدء مرضه.

5) وإذا كان على الحاجب الأيمن بثرة كمدة اللون ولا توجع صاحبها فإنه — A (يموت 7 يومًا من مرضه بها قبل طلوع الشمس آية ذلك أن يكون كثير التثاؤب) إذا كانت على الحاجب (الحاجب) الأيمن بثرة كمدة — B; (الثناؤب) (рук.) في أول مرضه اللون فاعلم أن صاحبها يموت بعد تسعة أيام من مرضه قبل طلوع الشمس وآية ذلك أنه يُكثر في بدء مرضه التثاؤب الشديد.

6) نوم كثير ثقيل — B; نوم كثير — A.

въ А — 4 дня и какъ признакъ забытье, въ В — 90 дней и какъ признакъ забытье, желаніе ѣсть дыню, обильное мочеиспусканіе¹⁾. Примѣта (у насъ 22, А вторая часть 23-й, В — 24) относительно опухоли на груди (въ В високъ, возможно впрочемъ, что тутъ описка)²⁾ дасть въ нашемъ текстѣ и въ В 3 мѣсяца, а въ А 8; признаки во всѣхъ трехъ случаяхъ различны³⁾. Последняя примѣта нашего текста относительно паралича не имѣется ни въ А, ни въ В; заключительная примѣта А и В слѣдующая⁴⁾: прыщи подъ шей и на нижнемъ вѣкѣ лѣваго глаза предсказываютъ смерть черезъ 11 ночей или 1 ночь по А и черезъ 21 ночь по В, и признакъ этого позывъ на сладкое. Мы не указываемъ нѣкоторыхъ иныхъ мелкихъ различій, не имѣющихъ большого значенія для характеристики вариантовъ.

Для выясненія изводовъ и вообще литературной исторіи этого псевдо-пиграфическаго трактата требуется сопоставленіе всѣхъ имѣющихся версій его, какъ западныхъ, такъ и восточныхъ; при незначительной роли его въ основной темѣ издавнаго нами сочиненія, мы заботились лишь объ исправленіи и правильной передачѣ текста этого трактата въ нашемъ изданіи, представляя сличеніе версій тому, кто специально этимъ вопросомъ заинтересуется. Приведенныя различія достаточно указываютъ, думаемъ мы, на несомнѣнную и въ данномъ случаѣ, какъ и въ примѣтахъ о родимыхъ пятнахъ и трепетахъ, неустойчивость примѣтъ и ихъ записей. Прибавимъ, что нашъ текстъ заканчиваетъ свою цитату изъ псевдо-Иппократа еще примѣтами относительно цвѣта лица, также приписываемыми имъ тому-же ученому древности.

1) يعرض له في مرضه سبات شديد و- B; يعرض له في مبدء مرضه سبات - A
يشتهى البطيخ شهوة شديدة و يشتهى اليه و يبول بولاً كثيراً.

2) صدر. صمدغ

3) وآية ذلك أنه - B; وآية ذلك أن يأخذ في مبدء مرضه الحصر و عسر البول - A
في أول مرضه يقع عليه شهوة البطيخ و الماء الكثير و يكون غريز البول كالذى ذكره باقل
(أى موضوع في المقول الباردة - глосса).

4) وإذا كان تحت الرقبة بثرة و في الجفن الأسفل من العين اليسرى بثرة بيضاء A
فإنه يموت بهذه (?) لإحدى عشر ليلة من ظهور ذلك او قال لأول ليلة من ظهورها
إذا كانت تحت الرقبة بثرة و في الجفن الأسفل - B. وآية ذلك شدة شهوة المريض الى الخلاء
من العين اليسرى بثرة أيضًا بيضاء فاعلم أن صاحبها يموت الى إحدى و عشرين
ليلة من بدء مرضه وآية ذلك أنه يعرض له في أول مرضه شهوة الخلو و الأذية الرثة.

См. также Steinschneider, Manuscritti arabici, 134.

Разборъ изданныхъ нами текста и перевода законченъ. Какъ изъ вступительныхъ замѣчаній, такъ и изъ порядка этого разбора видно, надѣмся, ясно, что мы разсматривали этотъ трактатъ какъ нѣчто составное, а потому разложили и нашъ комментарий на нѣсколько главъ.

Въ фізіономической части трактатъ все же является однимъ изъ древнѣйшихъ памятниковъ этого рода въ арабской литературѣ. Мы позволимъ себѣ повторить сказанное выше — не имѣя прямыхъ указаній на заимствованіе этого отдѣла изъ сасанидскихъ источниковъ, мы не можемъ считать эти сообщенія, относящимися несомнѣнно къ до-мусульманской Персіи. Однако, возможность вліянія сасанидскихъ традицій на подобнаго рода полу-научныя примѣты вполне имѣеть мѣсто. И въ западной литературѣ мы имѣемъ подобнаго рода трактаты (Меламнода, Гермеса Трисмегиста), выводимые изъ эпохи сильнѣйшихъ восточныхъ, а слѣдовательно и персидскихъ, вліяній. Въ этомъ же отдѣлѣ мы имѣемъ и псевдэпиграфическое сочиненіе «знаки смерти» Иппократа, имѣющееся и въ западныхъ литературахъ, но весьма возможно восточнаго происхожденія. По крайней мѣрѣ, рамка его имѣеть нѣчто общее съ рамкой персидскаго Джавидан-Хиреда. Если по внѣшней формѣ примѣтъ судить объ ихъ древности, то фізіономическія примѣты нашего трактата обнаруживаютъ несомнѣнную древность, такъ какъ онѣ очень не сложны; съ другой стороны, онѣ не даютъ именно благодаря своей простотѣ никакого мѣстнаго колорита и тѣмъ лишаютъ возможности подмѣнить въ нихъ источники.

Сообщенія нашего трактата объ индійскомъ фольклорѣ приближаютъ его къ старой Персіи, особенно потому, что вообще многіе индійскіе мотивы должны были пройти въ арабскую литературу черезъ сасанидскіе памятники. Напомнимъ, что въ началѣ трактата объясняется почему въ немъ вообще приводятся индійскія суевѣрія, — они важны для выясненія персидскихъ суевѣрій.

Но особенно важны для культурной исторіи до-мусульманской Персіи тѣ матеріалы, которые по своему содержанію, либо по соотвѣтствію съ данными Айн-нәмэ, уже несомнѣнно обнаруживаютъ сасанидскій источникъ. Однако, и здѣсь передъ нами не однородный матеріалъ. Нѣкоторыя (напр. календарныя) примѣты ведутъ насъ иногда къ придворному церемониалу, иногда къ сравнительно культурнымъ условіямъ жизни, — все это возводитъ ихъ къ сасанидской эпохѣ и у насъ въ данномъ случаѣ нѣтъ необходимости отодвигать ихъ далѣе. Но нѣкоторыя изъ нихъ производятъ впечатлѣніе еще болѣе отдаленной старины. Эти примѣты, дошедшія до насъ въ сасанидскомъ памятникѣ, существовали въ сасанидское время, по условія,

рисуемая ими, могут быть возведены къ болѣе отдаленной эпохѣ. Мы разумѣемъ эпоху древней, такъ называемой восточно-иранской культуры ¹⁾, элементы которой не только продолжали существовать въ сасанидскую эпоху, но существуютъ и до сихъ поръ у принявшихъ исламъ иранскихъ племенъ.

К. Иностранцевъ.

¹⁾ Характеристику ея см. напр. у П. Oldenberg, *Aus Indien und Iran*, Berlin, 1899, 143—144.